

DPD Hungary Kft.  
(hereinafter referred to as DPD)  
1134 Budapest, Váci street 33. 2nd floor)

GENERAL CONTRACTING TERMS  
AND CONDITIONS OF  
DPD HUNGARY KFT.

FOR NATIONAL PARCEL DELIVERIES

ENTRY INTO FORCE: 1 JANUARY 2024

<p><b>General Terms and Conditions of the Service Provider for the "CLASSIC EUROPE and "CLASSIC SHOP" Services in Selected Countries (updated and in force as of 01/01/2024)</b></p>	<p><b>A Szolgáltató Általános Szerződési Feltételei a „Kiválasztott országok”-ra Európán belül nemzetközi „CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP” szolgáltatásokra 2024.01.01-i hatálybalépéssel.</b></p>
<p><b>1. Principles</b>  <b>1.1 Scope of application</b>  These Conditions govern the contractual relationships between the Customer and the Service Provider and apply to the Services designated as "CLASSIC EUROPE", and "CLASSIC SHOP" and involving the cross-border shipment from the territory of one of the Selected Countries to the territory of one or more of the Delivery Country. They shall come into effect on 01/01/2024].</p> <p>No agent or employee of the Service Provider is permitted to alter or vary these Conditions in any way unless expressly authorized to do so by an executive director of the Service Provider.</p> <p>Attention of the Customer is drawn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to the fact that a Contract governed by these Conditions shall only be concluded with a Customer as defined below. Consumers are expressly excluded from the benefit of these Conditions.</li> <li>- to Sections 8 and 9 which limit the liability of the Service Provider, its employees and agents in certain circumstances.</li> </ul> <p>The Service Provider reserves its right to unilaterally and without notice modify or supplement the Services and these Conditions. These conditions may be printed on the Transportation Document, but the Service Provider shall only be bound by the updated electronic version of these Conditions available on the website of the Service Provider, under the relevant provisions applicable to the "CLASSIC EUROPE" and "CLASSIC SHOP" Services, at [www.dpd.com], the link to which the Customer is invited to refer before signing any Transportation Document for any Parcel.</p> <p><b>1.2 Language versions</b>  These Conditions have been drawn up in English and in the official language of the country from where the Customer has shipped the Parcel (hereafter "Local Language"), as indicated on the Service Provider website at www.dpd.com. In the event of inconsistencies, the Local Language version shall be deemed to be authoritative.</p>	<p><b>1. Alapelvek</b>  <b>1.1. Alkalmazási terület, az ÁSZF hatálya</b>  Jelen ÁSZF a Szolgáltató és az Ügyfél közötti szerződéses kapcsolatot szabályozza, és kiterjed valamennyi, Szolgáltató által nyújtott szolgáltatásra, amelyet a Szolgáltató „CLASSIC EUROPE”, „CLASSIC SHOP” néven nyújt és határon átnyúló Küldemény-szállításként nyújt a „Meghatározott országok”-ból történő szállításként a Címzett Országokba. Az ÁSZF 2024.01.01-től hatályos.</p> <p>A Szolgáltató egyetlen alkalmazottja vagy ügynöke sem jogosult semmilyen módon eltérni vagy módosítani jelen ÁSZF rendelkezéseit, feltételeit, kivéve, ha erre a Szolgáltató ügyvezető igazgatója kifejezetten felhatalmazta.</p> <p>Az Ügyfelet Szolgáltató kifejezetten tájékoztatja a következőkről:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A jelen ÁSZF alapján Szerződés kizárólag az alábbiak szerint meghatározott Ügyféllel kerülhet megkötésre. Fogyasztók kifejezetten kizárásra kerülnek jelen ÁSZF alkalmazása alól.</li> <li>- A jelen ÁSZF 8. és 9. pontjában meghatározott, Szolgáltató, alkalmazottai és ügynökei javára kikötött felelősségkorlátozásról (meghatározott feltételek mellett).</li> </ul> <p>A Szolgáltató fenntartja magának a kizárólagos jogot jelen ÁSZF rendelkezéseinek egyoldalú és előzetes értesítés nélküli módosításához. Az ilyen feltételek közölhetőek a Szállítási dokumentációra nyomtatva, de a Szolgáltató kizárólag az aktualizált (módosított), web-oldalán (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett ÁSZF („CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP” szolgáltatás néven elérhető elektronikus verziójához van kötve, amely link közlésre kerül az Ügyfél felé, mielőtt bármilyen, Küldeményhez kapcsolódó Szállítási dokumentációt aláírna.</p> <p><b>1.2. Az ÁSZF hivatalos nyelve</b>  Jelen ÁSZF angol nyelven és annak az országnak a hivatalos nyelvén készült, amelyben az Ügyfél a Küldeményt feladta (továbbiakban: „helyi nyelv”) közzétéve a Szolgáltató web-oldalán (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>). Bármilyen ellentmondás esetén a helyi nyelv az irányadó és alkalmazandó.</p>
<p><b>2. Definitions and Interpretation</b>  <b>2.1 Definitions</b>  In these Conditions the following expressions shall have the meaning hereby respectively assigned to them:</p> <p>“Classic Europe” shall mean the Service to a Delivery Address, also called by the Service Provider in the following Selected Countries into brackets: CLASSIC (ES) DPD CLASSIC (BE, HR, CZ, EE, DE, LT, LV, LU, NL, PL, SK, CH, UK), DPD Classic Europe (HU, FR), DPD Classic International (RO), DPD Classic – Europe by Road (IE), Chrono Classic (FR), DPD BUSINESS/DPD HOME (PT) or DPD Private (CZ).</p> <p>“CLASSIC SHOP” shall mean the Service to a Pickup Parcel Shop, also called by the Service Provider in the following Selected Countries into brackets: Chrono Relais Europe (FR), 2SHOP (ES, LU, BE, NL), Pickup Pakipood (EE), DPD relais (FR), DPD Shop (CH), Parcelshop Delivery (DE), Pickup Paku Bode</p>	<p><b>2. Meghatározások és értelmezési elvek</b>  <b>2.1 Meghatározások</b>  A jelen Általános Szerződési Feltételek esetében az alábbi fogalmak a következő jelentéssel bírnak:</p> <p>„CLASSIC EUROPE” – jelenti a következő elnevezésű, Címzett címére történő szolgáltatásokat, amelyek az alábbi nevekben is ismertek (zárójelben az adott ország betűjelzése): CLASSIC (ES) DPD CLASSIC (BE, HR, CZ, EE, DE, LT, LV, LU, NL, PL, SK, CH, UK), DPD Classic Europe (HU, FR), DPD Classic International (RO), DPD Classic – Europe by Road (IE), Chrono Classic (FR), DPD BUSINESS/DPD HOME (PT) vagy DPD Private (CZ).</p> <p>„CLASSIC SHOP” – jelenti a csomagfelvételi pontba irányuló szolgáltatásokat amelyek a következő elnevezések alatt is ismertek (zárójelben az adott ország betűjelzése): Chrono Relais Europe (FR), 2SHOP (ES, LU, BE, NL), Pickup Pakipood (EE), DPD relais (FR), DPD Shop (CH), Parcelshop Delivery (DE), Pickup Paku Bode (LV), Ship 2 Shop (UK) vagy Pickup</p>

<p>(LV), or Ship 2 Shop (UK) or Pickup siuntų taškas (LT).  “CMR” means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road of May 1956 Geneva as amended by the Protocol of July 5th 1978 Geneva and the Protocol of 2008 Geneva.</p> <p>"Commodity Code" means the product specific code used to classify the goods comprised in any Parcel for import and export duty.</p> <p>"Conditions" shall mean these General Terms and Conditions of the Service Provider for the "CLASSIC EUROPE and "CLASSIC SHOP" Services for the Selected Countries which term shall also include those agreements, laws and conventions expressly referred to herein and as updated by the Service Provider from time to time.</p> <p>"Client" means the client of the Customer involved in the Service.</p> <p>"Consignee" or "Recipient" means the person to whom the Parcel is addressed and whose name is mentioned as Consignee or Recipient on the Transportation Document.</p> <p>"Contract" means the forwarding agency contract extending as the case may be to other services between the Customer and the Service Provider into which these Conditions shall be deemed to be incorporated.</p> <p>"Customs debt" means the amount of import or export duties and all related import taxes calculated under the Customs and Tax legislation in force.</p> <p>"Cut off Time" means the maximum time of reception of a Parcel at the Service Provider's shipping depot - materialized by a Scan Record - taken into account to refine the Lead Time calculation. Where applicable, the Cut-Off Time is communicated to the Customer with an accurate Lead Time.</p> <p>"Customer" or "Sender" means any person natural or legal (including a firm or a company) acting within the scope of a professional or business activity, excluding any consumer that enters into a Contract with the Service Provider irrespective of whatever scheme whereby the Parcel is sent by any person acting on behalf of the Customer.</p> <p>DAP (Delivery At Place): means the Incoterm used for the shipment under which the Recipient is liable for all duties and taxes that are to be recovered and charged to the Recipient prior to delivery.</p> <p>"Delivery Address" means the place of delivery indicated by the Customer or the Consignee.</p> <p>"Delivery Conditions" means the conditions of delivery applicable to the Parcel as specified in Appendix 2 of these Conditions and as available and precisely described on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>, which may differ from one Delivery Country to the others.</p> <p>"Delivery Countries" means the countries in which the Parcel can be delivered as listed in Appendix 2.</p> <p>"Delivery Service Provider" means the DPD Network Member in charge of the delivery in the Delivery Country.</p>	<p>siuntų taškas (LT).  „CMR” – jelenti a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, Genfben, 1956. évi május hó 19. napján kelt Egyezményt (módosítva 1978. július 05-én 2008-ban Genfben).</p> <p>„Áru kód” – a Küldemény tartalmát képező termék speciális szolgáltatási, osztályozási kódját jelenti, amely import vagy export célra átadásra kerül.</p> <p>„ÁSZF” a Szolgáltató jelen Általános Szerződési Feltételeit jelenti, amelyben a Szolgáltató a Kiválasztott Országok területén nyújtott „CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP”-szolgáltatásait szabályozza. A jelen ÁSZF szintén tartalmazza az ÁSZF-ben hivatkozott megállapodásokat, jogszabályokat és egyezményeket, és az ÁSZF Szolgáltató általi módosításait.</p> <p>„Ügyfél” jelenti az partnernek a szolgáltatásban érintett ügyfelét.</p> <p>„Címzett” jelenti azt a személyt, akinek a Küldeményt kézbesíteni kell, akinek a neve a szállítási okmányon Címzettként feltüntetésre kerül.</p> <p>„Szerződés” jelenti az Ügyfél és a Szolgáltató között megkötött futárpostai vagy egyéb szállítási szolgáltatásra irányuló szerződést, amelynél jelen ÁSZF rendelkezéseit irányadónak kell tekinteni.</p> <p>„Vámki költség” jelenti az export és import vámokat, adókat és valamennyi kapcsolódó import adót, amely a szállításkor hatályos adó- és vámjogszabályok alapján teljesítendő és kalkulált.</p> <p>Cut off Time vagy Végső Rendelkezésre tartási Idő jelenti azt a maximális időtartamot, amíg a Küldemény a Szolgáltató szállítási depójában még átvehető (visszaszállítás előtt) – Szken Feljegyzéssel igazoltan – figyelembe véve az ún. Lead Time (Irányadó szállítási határidő) pontosítása számítását. Amikor ez alkalmazandó az Ügyfél tájékoztatása megtörténik pontosított Irányadó szállítási határidővel.</p> <p>„Ügyfél” vagy „Feladó” jelenti azt a természetes vagy jogi személyt, aki / amely szakmai vagy üzletszerű gazdasági tevékenységet folytat és bármilyen módon Szerződést köt a Szolgáltatóval, amely alapján az Ügyfél (nevében eljáró bármely személy) Küldeményt ad át szállításra. A szolgáltatást Ügyfélként fogyasztók nem vehetik igénybe.</p> <p>„DAP” (átadás a megjelölt helyen, a vevő / címzett oldalán) jelenti a DAP Incoterm paritást a Küldemény vonatkozásában, amely alapján a Címzett felelős a kézbesítésig felmerülő és kiterhelt minden vám, adó és egyéb költség megfizetésért.</p> <p>„Kézbesítési cím” – jelenti az Ügyfél vagy a Címzett által meghatározott kézbesítési címet.</p> <p>„Kézbesítési feltételek” – jelentik azokat a kézbesítési feltételeket, amelyek a jelen ÁSZF 2. számú Mellékletében meghatározott Küldeménynek megfelelnek. E szabályok megtekinthetők a kézbesítést nyújtó Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) azzal, hogy a kézbesítési országtól függően a feltételek változhatnak.</p> <p>„Kézbesítési ország” jelenti azt az országot, ahová a Küldemény kézbesíthető (a 2. számú Melléklet szerint).</p> <p>„Kézbesítési Szolgáltató” jelenti azt a DPD Hálózati tagot, amely a kézbesítést végzi a Kézbesítési országban.</p>
--	---

<p>“Different Address” means an alternative address indicated by the Consignee as Inflight Option for the CLASSIC EUROPE Service where a duly authorized Recipient can be found by the Delivery Service Provider and where the Delivery Service Provider can attempt to deliver the Parcel and as specified in the Delivery Conditions of the Delivery Service Provider indicated on the website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p>	<p>„Különböző kézbesítési cím” jelenti azt az alternatív kézbesítési címet, amelyet a Címzett ilyenként feltüntet, mint „Menet közbeni módosítás”-i opciót a CLASSIC EUROPE szolgáltatásnál, ahol egy arra jogosult Címzett elérhető és ahol a Kézbesítési szolgáltató megkísérrelheti a Küldemény kézbesítését, és amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján meghatározott Kézbesítési feltételeknek megfelel.</p>
<p>“Direct customs representation” means the representation in which the Service Provider shall act in the name of and on behalf of the Customer or the Recipient to carry out the customs formalities.</p>	<p>„Közvetlen vámképviselőt” jelenti azt a képviselőt, amelyet a Szolgáltató ellát az Ügyfél vagy a Címzett nevében a vám eljárások lefolytatása során.</p>
<p>“DPD Network Member” means a company part of the DPD Network as well as its respective employees and agents and independent contractors.</p>	<p>„A DPD-hálózat tagja” jelenti a DPD-hálózat jogi személy tagját, beleértve alkalmazottait, megbízottjait és független alvállalkozóit.</p>
<p>“DPD Network” means one of the following companies: DPDgroup International Services GmbH &amp; Co. KG, franchisees and cooperation partners of DPDgroup International Services GmbH &amp; Co. KG, their subsidiaries and branches, as the case may be acting through agents and independent contractors.</p>	<p>A „DPD-hálózat” jelenti a következő társaságok valamelyikét: a DPDgroup International Services GmbH &amp; Co. KG, a DPDgroup International Services GmbH &amp; Co. KG valamely leányvállalatát, amely adott esetben ügynöke, független alvállalkozók vagy együttműködő partnerek útján is tevékenykedhet.</p>
<p>eDAP (enhanced DAP): means the DAP incoterm used for the shipment but under which all duties and taxes to be recovered are paid by the Recipient to the Customer at the time of order and thereafter charged to the Customer by the Service Provider. eDAP is also called by the Service Provider in the following Selected Countries into brackets: DT1 (UK) or DAP with Duties &amp; taxes Paid (NL).”</p>	<p>„eDAP” (továbbfejlesztett DAP) jelenti a DAP Incoterm paritást a Küldemény vonatkozásában, amely alapján a Címzett fizeti meg az Ügyfélnek a megrendeléskor és azt követően felmerülő és kiterhelt minden vámot, adót és egyéb költséget, amelyet a Szolgáltató az Ügyfélre terhel. eDAP-ként értelmezendő az alábbi Kiválasztott országokban használt következő szolgáltatási elnevezések: DT1 (Egyesült Királyság) vagy DAP vám- és adók fizetésével (Hollandia).</p>
<p>“ESCD” means an electronic signature capture device which is capable of receiving, storing and transmitting Customer information, including signatures.</p>	<p>„ESCD” jelenti az elektronikus aláírást rögzítő berendezést, amely képes rögzíteni, tárolni és továbbítani az ügyfél-információkat, beleértve az aláírását is.</p>
<p>“EEA” means the European Economic Area and its member states included at the time of sending the Parcel.</p>	<p>„EEA” vagy „EGT” jelenti az Európai Gazdasági Térséget és tagállamait a Küldemény küldésének időpontjában.</p>
<p>“EU” means the European Union and its member states included at the time of sending the Parcel.</p>	<p>„EU” jelenti az Európai Uniót és tagállamait a Küldemény küldésének időpontjában.</p>
<p>Incoterm: means the International Commercial Term which is an international standard that defines the rights and obligations of the purchaser and seller regarding international transport of goods, developed and published by the International Chamber of Commerce (ICC)</p>	<p>„Incoterm” jelenti a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC) által kidolgozott Nemzetközi Kereskedelmi Feltételeket, amely egy nemzetközi szokvány és meghatározza a Vevő és Eladó jogait és kötelezettségeit nemzetközi áruszállítás során.</p>
<p>Indirect customs representation: means the representation in which the Service Provider shall act in his or her own name but on behalf of the Customer or the Recipient to carry out the customs formalities.</p>	<p>„Közvetett vámképviselőt” jelenti azt a képviselőt, amelyet a Szolgáltató ellát a saját nevében, de az Ügyfél vagy a Címzett javára a vám eljárások lefolytatása során.</p>
<p>“Inflight Option(s)” means the various options proposed at Predict by the Delivery Service Provider for delivery which can be elected for or modify by the Recipient before the first delivery attempt as specified in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p>	<p>„Menet közbeni módosítás” jelenti azokat az opciókat, amelyeket a Kézbesítési szolgáltató a Predict-nél ajánl kézbesítés körében, és amelyek közül a Címzett választhat, vagy azon módosíthat az első kézbesítési kísérlet előtt, amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján kerül meghatározásra.</p>
<p>“Intellectual Property Rights” means patents, rights to inventions, utility models, copyright and related rights, trademarks, service marks, trade, business and domain names, rights in trade dress or get-up, rights in goodwill or to sue for passing off, unfair competition rights, rights in designs, rights in computer software, database right, topography rights, moral rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications for</p>	<p>„Szellemi tulajdonra vonatkozó jogok” jelentik a szabadalmakat, találmányokat, tanulmányokat, szerzői és kapcsolódó jogokat, védjegyeket, szolgáltatási jeleket, kereskedelmi, üzleti és domain-neveket, ruházathoz kapcsolódó jogokat, goodwill-jogokat, tisztességtelen versenyzéshez kapcsolódó jogokat, dizájn-jogokat, számítógépes szoftver-jogokat, adatbázis-jogokat, földrajzi áruvédjegyeket, erkölcsi jogokat, bizalmas információkhoz kapcsolódó jogokat (beleértve a know-how-t és kereskedelmi titkokat) és minden egyéb szellemi</p>

<p>and renewals or extensions of such rights, and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world.</p> <p>“Island or remote areas” means those remote areas which are defined so in each delivery country service providers’ general terms / home page.</p> <p>“Legal Age” means the age at which a person by law attains the capacity to engage in certain transactions or be treated legally as an adult means, if required by the law in the Selected Country and/or in the Delivery Country.</p> <p>“Lead Time” means the indicative non-binding transit time expressed in number of days, for the transportation of a Parcel by the Service Provider from original post code to destination post code, made available to Customer via online means for CLASSIC EUROPE.</p> <p>“Neighbour” means a person who lives or works in a reasonable walking distance of the delivery address of the Recipient as specified in the Delivery Conditions and has been indicated to the Delivery Service Provider as a principal or an alternative Recipient by the Customer and/or the Recipient as specified on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p>“Parcel” means an item:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for CLASSIC EUROPE which weighs no more than 31,5 Kgs, and with measurements of less than 175 cm long, and a girth (2 x height + 2 x width + length ) of not more than 300 cm,</li> <li>- for CLASSIC SHOP which weighs no more than 20 Kgs, and with measurements of less than 100 cm long, and a girth (length + 2 x height + 2 x width) of not more than 250 cm,</li> </ul> <p>“Personal Data” means any information relating to an identified or identifiable natural person; an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.</p> <p>“Pickup Parcel Shop” means a shop where the Parcels can be delivered:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for the CLASSIC EUROPE Services : <ul style="list-style-type: none"> <li>o chosen by the Delivery Service Provider as specified in the Delivery Conditions after an unsuccessful 1<sup>st</sup> delivery attempt, among the list of suggested shops available in the intended delivery area as listed on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>,</li> <li>o Chosen by the Recipient as part of the Inflight Option among the list available in the relevant country of delivery on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>,</li> </ul> </li> <li>- for CLASSIC SHOP Services chosen by the Customer, as the case may be upon instruction of the Recipient, among the list of suggested shops available in the intended delivery area available on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</li> </ul> <p>“Predict” means the sending of a mobile telephone text message or email or any other form of electronic</p>	<p>tulajdonhoz kapcsolódó jogot, függetlenül azok bejegyzésétől, továbbá ezek iránti, vagy ezek megújítása vagy meghosszabbítása iránti kérelmekről, a világ bármely pontján.</p> <p>„Sziget vagy nehezen megközelíthető helyek” jelentik azokat a kézbesítési helyeket, amelyeket adott kézbesítési ország szolgáltatói ilyenként határoznak meg ÁSZF-jükben / honlapjukon</p> <p>„Teljes cselekvőképesség” vagy „Törvényes kor” jelenti azt a képességet vagy kort, amelyben a vonatkozó jogszabályok szerint az adott személy képes önállóan jogokat szerezni és kötelezettségeket vállalni a Kiválasztott ország és/vagy a Kézbesítési ország joga szerint.</p> <p>Irányadó szállítási határidő jelenti azt az indikatív, nem időgarantált szállítási határidőt napokban meghatározva amely az adott Küldeménynek a Szolgáltató által a feladási irányítószámról a kézbesítési irányítószámig, a Címzett részére elérhetővé téve online eszközökkel a CLASSIC EUROPE szolgáltatás keretében.</p> <p>„Szomszéd” jelenti azt a személyt, aki ésszerű gyalogtávolságra lakik vagy dolgozik a Küldeményen megjelölt Címzett címétől (amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján kerül meghatározásra), és a Feladó által (vagy adott esetben a Címzett utasítása által) meghatalmazottként vagy egyéb jogosult átvevőként a megjelölésre került (részletesen meghatározva a Kézbesítési szolgáltató honlapján - <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>).</p> <p>„Küldemény” jelenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén nem nehezebb, mint 31,5 kg, nem hosszabb, mint 175 cm és az övméret (2 x magasság + 2 x szélesség + hosszúság) nem több, mint 300 cm;</li> <li>- CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén nem nehezebb, mint 20 kg, nem hosszabb, mint 100 cm és az övméret (2 x magasság + 2 x szélesség + hosszúság) nem több, mint 250 cm.</li> </ul> <p>„Személyes adat”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható.</p> <p>„PICKUP PARCEL SHOP” vagy „Csomagpont” jelenti azt a helyet, ahol a Küldeményt kézbesíteni lehet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén: <ul style="list-style-type: none"> <li>o amelyet a Kézbesítési szolgáltató az első sikertelen kézbesítést követően választhat ki a Kézbesítési szolgáltató honlapján - <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> - meghatározásra kerülő kézbesítési pontok közül (a kézbesítési cím környezetében).</li> <li>o amelyet a Címzett a Menet közbeni módosítás opció részeként a Kézbesítési szolgáltató honlapján - <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> - meghatározásra kerülő kézbesítési pontok közül választhat ki.</li> </ul> </li> <li>- CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén: a Címzett vagy meghatározott esetekben a Címzett által megjelölt, a Kézbesítési szolgáltató honlapján - <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> - meghatározásra kerülő kézbesítési pont (a kézbesítési cím környezetében).</li> </ul> <p>„Predict” jelenti a Kézbesítési szolgáltató által a Küldemény</p>
---	---



<p>notification by the Delivery Service Provider to the Recipient of the Parcel of the goods to advice of the estimated time of delivery of the goods as specified in the Delivery Conditions.</p> <p>“Safe Place” means for the CLASSIC EUROPE Service a place of delivery that is safe as specified in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p>“Scan Record” means a laser electronic record of the steps in the Parcel delivery process which is proposed by the Service Provider.</p> <p>“SDN list” means a list compiled pursuant to Executive Order 13224 for the purpose of identifying suspected terrorists or on the most current list published by the U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) at its official website, <a href="http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx">http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx</a> or any replacement website or other replacement official publication of such list.</p> <p>“Service” means the arrangement of the transportation of the Customer’s Parcels involving cross border shipment and governed by these Conditions, including the related services and options selected by the Customer as specified on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p>“Service Provider” means the DPD Network Member contracting with the Customer as indicated on the Transportation Document.</p> <p>“Selected Countries” or “Sending Countries” means the countries from which the Parcel can be shipped as listed in Appendix 1.</p> <p>“Transit” shall have the meaning as set forth in the section 6.4.</p> <p>“Transportation Document” means the label, and/or any other document; affixed to the Parcel that proves the existence of a Contract between the Service Provider and the Customer for the relevant Service and the application of the Conditions.</p> <p>“Volumetric Weight” means the space a parcel occupies in relation to its volume by applying the following formula: length (cm) x width (cm) x height (cm) / 4.000 (cm<sup>3</sup>/kg).</p> <p><b>2.2 Rules of Interpretation</b></p> <p>a) A person includes a natural person, corporate or, except where not permitted, unincorporated body (whether or not having separate legal personality);</p> <p>b) A reference to a party includes its representatives, successors or permitted assigns;</p> <p>c) A reference to a statute or statutory provision is a reference to such statute or statutory provision as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes any subordinate legislation made under that statute or statutory provision, as amended or re-enacted;</p> <p>d) Any phrase introduced by the terms including, include, in particular or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms;</p>	<p>Címzettjének küldött mobiltelefonos szöveges üzenetet, elektronikus levelet vagy bármilyen egyéb elektronikus értesítést a Küldemény várható kézbesítési időpontjáról (a kézbesítési feltételeknek megfelelően).</p> <p>„Biztonságos hely” jelenti CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén azt a biztonságos kézbesítési helyet, amelyet a Szolgáltató honlapján – <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> megismerhető kézbesítési feltételek ekként határoznak meg.</p> <p>„Szen Feljegyzés” jelenti a lézerrel rögzített elektronikus adatot / feljegyzést a Küldemény szállítási folyamatában, amelyet a Szolgáltató létrehoz.</p> <p>„SDN lista” “SDN-lista”: az 13224. számú végrehajtási rendelet alapján a terroristagyanús személyek azonosítása céljából összeállított lista vagy az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának Külföldi Eszközök Ellenőrzéséért Felelős Hivatala (OFAC) által a hivatalos honlapján, a <a href="http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx">http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx</a> vagy az ilyen lista bármely helyettesítő honlapján vagy más helyettesítő hivatalos kiadványán közzétett legfrissebb lista.</p> <p>„Szolgáltatás” jelenti az Ügyfél Küldeményének határon átnyúló továbbítását, és amelyeket jelen ÁSZF szabályoz, beleértve a kapcsolódó egyéb szolgáltatásokat és opciókat is, amelyeket az Ügyfél választott, és amelyeket a Szolgáltató honlapján – <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> határoz meg.</p> <p>„Szolgáltató” jelenti a DPD-hálózat tagját, aki szerződést köt a szállítási okmányon feltüntetett Ügyféllel</p> <p>„Kiválasztott ország” vagy „Küldő ország” jelenti azokat az 1. sz. Mellékletben meghatározott országokat, amelyekből a Küldemény szállításra kerülhet.</p> <p>“Szállítás” jelenti a 6.4. pontban írtakat.</p> <p>„Szállítási okmány” jelenti a Küldemény szállításához kapcsolt címkét és/vagy bármilyen egyéb olyan dokumentumot, amely bizonyítja, hogy a Szolgáltató és az Ügyfél között az adott szolgáltatásra irányuló Szerződés létrejött és a jelen ÁSZF elfogadását.</p> <p>„Volumetrikus tömeg” vagy „Térfogat alapú tömeg” jelenti azt a térbeli helyet, amelyre a Küldeménynek szüksége van térbeli kiterjedése alapján az alábbi számítási mód megfelelő alkalmazásával: hosszúság (cm) x szélesség (cm) x magasság (cm) / 4.000 (cm<sup>3</sup>/kg).</p> <p><b>2.2 Értelmezési elvek</b></p> <p>a) Személy alatt értendő a természetes személy, a jogi személyiséggel rendelkező vagy azzal nem rendelkező jogalany;</p> <p>b) Az egyik félre történő hivatkozás esetén képviselőit, jogutódait is a félként kell értelmezni;</p> <p>c) egy jogszabályra történő hivatkozás esetén annak későbbi módosításait, újraszabályozásait megfelelően kell alkalmazni. Egy adott jogszabályra történő hivatkozás esetén annak végrehajtási szabályai is megfelelően alkalmazandók;</p> <p>d) A jelen ÁSZF-ben használt kifejezéseket a jelen ÁSZF-ből következő értelemben kell használni, és nem lehet az adott szó köznapi jelentésére korlátozni az értelmét;</p>
--	--

<p>e) A reference to “writing” or “written” includes faxes and e-mails, unless expressly stated otherwise; and</p> <p>f) Where any period provided by these conditions is computed, except in case of computation of calendar days, these will exclude Saturday, Sunday or Bank, Public or other statutory holiday in the Sending , Transit and Delivery Countries.</p>	<p>e) Az írásban vagy írásbeli kifejezésre hivatkozás esetén a fax írásbeli közlésnek minősül, de nem minősül annak (kifejezett eltérő rendelkezés hiányában) az elektronikus levél; és</p> <p>f) Amennyiben jelen ÁSZF bizonyos időszakot határoz meg (és nem hivatkozik kifejezetten naptári napokra), a Kiválasztott, a Tranzit és a Kézbesítési ország joga szerinti szombat, vasárnap, banki- és ünnepnapokat, vagy állami munkaszüneti napokat a számításhoz figyelmen kívül kell hagyni.</p>
<p><b>3. General</b></p> <p><b>3.1</b> The Service Provider agrees, subject to the Customer's compliance at all times with these Conditions, to arrange the transportation of the Parcels entrusted to the Service Provider by the Customer and/or to provide other services as agreed between the Service Provider and the Customer.</p> <p><b>3.2</b> The Service Provider as freight forwarder may refuse to arrange the transportation of the Customer's Parcels at its discretion. The Service Provider will accept goods for transportation only under these Conditions.</p> <p><b>3.3</b> These Conditions apply to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.</p> <p><b>3.4</b> The Customer shall be deemed to have notice of and have accepted these Conditions if and as soon as it places an order with, or accepts a tender from, the Service Provider for the transportation of goods under any of the Services. The Customer shall procure that the Recipient agrees with these Conditions and commits to obtain confirmation of this acceptance from the Recipient. Whereas the binding version of these Conditions can be found on the website of the Service Provider, a copy of these Conditions is always available at the registered seat and at every office of the Service Provider. A Pdf. copy or a hard copy of these Conditions is sent or given to any Customer registering with or concluding a written agreement with the Service Provider.</p> <p><b>3.5</b> The Customer acknowledges that it has not relied on any statement, promise or representation made or given by or on behalf of the Service Provider which is not set out in the Contract. For Parcels from or to any country outside the EU, the Customer shall, in relation to each of the goods comprised in each Parcel, provide the Service Provider with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a commercial invoice in the English language (including a clear and unambiguous description of the goods);</li> <li>- a Commodity Code for each of the goods;</li> <li>- written notification in advance of any Parcels and/or goods comprised within Parcels which are not standard or permanent exports (for example, temporary exports such as repairs that will be returned to the country of origin of the sending);</li> <li>- any specific authorizations for direct representation of the Customer given to the Service Provider if required under any applicable law; and</li> </ul> <p>- any information required by any relevant customs authorities or the Service Provider. The Customer shall be responsible to check the relevant information required by the relevant customs authorities and all customs documents and the Transportation Document must be accurately completed by the Customer in compliance with all relevant customs laws, rules and regulations.</p> <p>The Customer acknowledges that the Service Provider relies on the information provided by the Customer pursuant to this Clause 3.5, to calculate the Customs debt applicable to the shipment.</p>	<p><b>3. Általános kérdések</b></p> <p><b>3.1</b>A Szolgáltató az Ügyféllel kötött megállapodása szerinti Küldemények szállítására irányuló szolgáltatást (és / vagy kapcsolódó, Ügyfél által megrendelt egyéb szolgáltatást) nyújt az Ügyfélnek, az Ügyfél általi teljesítés mellett.</p> <p><b>3.2</b> A Szolgáltató mint szállító bármikor megtagadhatja az Ügyfél Küldeményének elszállítását. A Szolgáltató kizárólag jelen ÁSZF szerinti feltételekkel fogadhatja el, és teljesítheti a szállítást.</p> <p><b>3.3</b> Jelen ÁSZF alapján a Felek kizárnak minden, az Ügyfél által kereskedelmi, üzleti szokásként alkalmazni kívánt feltételt, gyakorlatot.</p> <p><b>3.4</b> Az Ügyfél a Szolgáltató ajánlatának elfogadásával, vagy a megrendelés leadásával, vagy a Küldemény szállításra történő átadásával visszavonhatatlanul elismeri, hogy tisztában van jelen ÁSZF rendelkezéseivel, elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit. Az Ügyfél köteles biztosítani, hogy a Címzett elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit, és beszerzi az erre vonatkozó Címzetti nyilatkozatot. A jelen ÁSZF hatályos és kötelező tartalma a Szolgáltató honlapján bármikor elérhető, valamint egy másolata szintén rendelkezésre áll a Szolgáltató (székhelyén és fióktelepein). Az ÁSZF pdf. verziója szintén megküldésre kerül elektronikusan a Szolgáltatóval írott szerződést kötő Ügyfélnek.</p> <p><b>3.5</b> Ügyfél kijelenti, hogy nincs olyan Szolgáltató által tett nyilatkozat, ígéret, kifogás, amely ne vált volna a Szerződés részévé. EU-n kívülről érkező vagy oda irányuló Küldemény(ek) esetén az Ügyfél köteles valamennyi Küldemény és valamennyi szállítási okmány vonatkozásában Szolgáltatónak átadni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a kereskedelmi számlát angol nyelven (tisztán és egyértelműen meghatározva a termékeket);</li> <li>- valamennyi termék Áru Kódját ;</li> <li>- írásbeli előzetes nyilatkozatot valamennyi a Küldemény részét képező olyan termékről, amelyek nem minősülnek standard vagy folyamatos export-árúnak (pl. időszakos export, mint a javításra küldött termékek, amelyek visszaküldésre kerülnek a feladási országba) ;</li> <li>- bármely olyan Ügyfél által a Szolgáltatónak kiadott közvetlen képviselőre vonatkozó specifikus meghatalmazást, amelyet a vonatkozó jogszabályok megkövetelnek; és</li> <li>- minden olyan információt, amely a releváns vámeljáráshoz vagy a Szolgáltató számára szükséges lehet. Az Ügyfél köteles előzetesen feltárni, ellenőrizni (és felelősséggel tartozik ezért), hogy a releváns vámhatóságok eljárásához milyen információk, dokumentumok szükségesek, és valamennyi szállítási okmányt az Ügyfél köteles maradéktalanul kitölteni, átadni, amelyeket a releváns jogszabályok, hatósági előírások megkövetelnek.</li> </ul> <p>Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató az Ügyfél által nyújtott, jelen 3.5. pont szerinti információk alapján számolja ki a vám- és egyéb adók mértékét a Küldeményhez kapcsolódóan.</p>

<p><b>3.6</b> The Customer acknowledges and agrees that:</p> <p>a) in relation to the goods, the Customer is either solely beneficially entitled to the goods or has the authority of all those interested in the goods to enter into the Contract and to bind them to its terms;</p> <p>b) the Customer will be responsible for the accuracy of all information supplied to the Service Provider;</p> <p>c) if there is any missing data, an incomplete or incorrect invoice, the Parcel is accepted under the sole responsibility of the Customer and this may result in the Parcel(s) being held or returned; and</p> <p>d) if any Commodity Code is missing, the Service Provider may (at its option);</p> <p>i) use the general Commodity Code based on the description of the goods given by the Customer; or</p> <p>ii) hold the goods pending receipt of the Commodity Code from the Customer or return the goods to the Customer.</p>	<p><b>3.6</b> Az Ügyfél kijelenti és elfogadja, hogy</p> <p>a) a termékek (Küldemény) vonatkozásában vagy kizárólagosan, vagy felhatalmazás alapján jogosult önállóan rendelkezni és Szerződést kötni a jelen ÁSZF szerinti tartalommal;</p> <p>b) kizárólagosan felelős a Szolgáltatónak átadásra kerülő információkért, vagy azok elmaradásáért;</p> <p>c) ha valamely adat hiányzik, a számla nem teljes vagy szabálytalan (nem megfelelő), akkor ez a Küldemény szállításának megállítását (visszatartását) vagy visszaszállítását okozhatja ; és</p> <p>d) ha bármelyik Áru Kód hiányzik, a Szolgáltató jogosult (saját választása szerint):</p> <p>(i) az általános Áru Kódot használni az Ügyfél által a termékek leírásánál adott meghatározása alapján; vagy</p> <p>(ii) vagy az Ügyfél által pótlólagosan közölt Áru Kód megérkezéséig visszatarthatja a Küldeményt, vagy visszaszállíthatja az Ügyfélnek.</p>
<p><b>Parties and Subcontracting</b></p> <p><b>4.1</b> The Contract is concluded between the Service Provider and the Customer.</p> <p>The Customer enters into a Contract with the Service Provider for use of the Services provided by sending a Parcel. The procedure to follow can be found on the Service Provider's website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> or upon request to the Service Provider. Registration and account opening require the provision of certain information and data relating to the Customer to the Service Provider.</p> <p><b>4.2</b> Where the Customer is not the owner of some or all of the goods in any particular Parcel, the Customer hereby warrants that it is for all purposes the lawful and duly authorized agent of the owner or owners thereof and that it hereby accepts these Conditions for itself and for and on behalf of any other person having any interest in the Parcel.</p> <p><b>4.3</b> The Service Provider may use and engage the services of any other carrier for the purposes of fulfilling the Contract (including any of the carrier's own franchisees, agents and network members) and any such other carrier shall have the like power to subcontract on like terms.</p> <p><b>4.4</b> The Service Provider enters into the Contract for and on behalf of itself and its officers, servants, agents and subcontractors and shall be under no liability whatsoever to the Customer or anyone claiming through it in respect of a Parcel in addition to or separately from the liability of the Service Provider under the Contract.</p>	<p><b>4. Szerződő felek és alvállalkozók</b></p> <p><b>4.1</b> A Szerződés az Ügyfél/Feladó és Szolgáltató között jön létre.</p> <p>Az Ügyfél Szerződést köt a Szolgáltatóval a Szolgáltatások használata érdekében. Az erre vonatkozó eljárásrend a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) ismerhető meg. Az Ügyfél-regisztráció és Ügyfélszámla-nyitás az Ügyfél által a Szolgáltató részére megadni szükséges adatokhoz kötött.</p> <p><b>4.2</b> Amennyiben az Ügyfél nem tulajdonosa a Küldeményben feladni kívánt áruknak vagy azok egy részének, az Ügyfél az áruk feladásával szavatolja, hogy az áruk tulajdonosának (tulajdonosainak) törvényes felhatalmazással rendelkező megbízottja, és elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit mind maga, mind azon személyek vonatkozásában, akiknek jogos érdekük, igényük lehet az áruk vonatkozásában.</p> <p><b>4.3</b> A Szolgáltató jogosult alvállalkozókat (beleértve saját hálózatának tagjait, megbízottjait) igénybe venni a teljesítéshez, és ők is jogosultak további alvállalkozókat igénybe venni.</p> <p><b>4.4</b> A Szolgáltató a Szerződést saját nevében köti meg, és kizárólagosan jogosult a Szerződésből eredő hasznokra, és kizárólag a Szerződésből eredő Szolgáltatásokért felelős az Ügyféllel szemben, és más a Szolgáltatóval szemben semmiféle igényt nem támaszthat.</p>
<p><b>5. Parcels</b></p> <p><b>5.1 Maximum Dimensions</b></p> <p>The Customer shall ensure that each Parcel complies with the weight, measurements and length applicable to that Parcel as set out in the relevant definition of Parcel.</p> <p>Parcel packaging, labelling and documentation responsibility for the inner and outer packaging and labelling rests exclusively with the Customer and should be made in accordance with the Service Provider requirements as specified on its website. The Customer undertakes and warrants that:</p> <p>(i) the goods have been properly and sufficiently packaged and labelled for the intended destination, in accordance with the requirements, restrictions and limitations set out in the present Conditions and as appropriate to any operations or transaction affecting the Parcel and the characteristics of the goods, and so that the Parcel will not be lost or damaged whilst being transported, or cause injury or damage to the Service Provider's staff, the Service Provider's subcontractors, or any property or other goods.</p>	<p><b>5. A Küldemény</b></p> <p><b>5.1 Maximális kiterjedés</b></p> <p>Az Ügyfél köteles biztosítani azt, hogy valamennyi Küldemény megfelel a súly- és mérethatároknak (amint az a Küldemény fogalmi meghatározásánál olvasható).</p> <p>Az Ügyfél kizárólagosan felelős a Küldemény megfelelő belső és külső csomagolásáért, valamint a megfelelő címkézésért, dokumentumok elkészítéséért, amelyeket az Ügyfél köteles a Szolgáltató által meghatározott követelményeknek (közzétéve a Szolgáltató honlapján) megfelelően teljesíteni. Ügyfél e körben kötelezettséget vállal és szavatolja, hogy:</p> <p>(i) a Küldemény tökéletesen és szakszerűen ellátásra került belső tartalom vonatkozásában áruvédelemmel (csomagolással) és a kívánt címhez tartozó címkével a jelen ÁSZF szerinti elvárásoknak, előírásoknak, korlátozásoknak, valamint az áruk jellegének, a Szolgáltató működésének (automatizált árukezelési folyamatok és Küldemény-továbbítás) megfelelően. Olyan módon kell fentieket az Ügyfélnek teljesíteni, hogy a Küldemény a szállítás során ne vesztesen el, ne sérüljön meg, vagy ne okozhasson</p>



<p>The Customer acknowledges that transportation requires packaging which protects the goods for a transportation by road and/or by air and against the stresses caused by automatic sorting equipment and mechanical handling (drop height of 80 cm on the edge, corner or side), as well as against different climatic and/or atmospheric pressure conditions and packaging which does not permit access to the content without leaving any trace;</p> <p>(ii) the Customer has checked whether commercial/sales packaging meets these requirements and that the packaging and Parcel are not damaged and/or do not show indication of damage, leakage or emission of odour. Words printed on the packaging, such as "Fragile" or "top/bottom" cannot be taken into consideration by the Service Provider and do not release the Customer from its duties;</p> <p>(iii) the labelling on the Parcel includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• for CLASSIC EUROPE, the full name, address, postcode, country of the consignee and the Sender, and must also include the telephone number or mobile phone number or email address,</li> <li>• for CLASSIC SHOP, the full name, address, postcode, country of the destination Pickup Parcel Shop and the Sender, plus the name of the real consignee, and must also include the telephone number or mobile phone number or email address, and has been made in legible and durable manner.</li> </ul> <p>Each Parcel must be labelled with the Service Provider's parcel label. The rules for addressing and labelling Parcels are given in detail in the Service Provider's shipping conditions available on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>;</p> <p>(iv) it has properly completed the Transportation Document using the Service Provider's forms and labels.</p> <p>(v) in the case of transportation not taking place between two countries of the European Union, it has checked and complies with any and all relevant customs laws, rules and regulations and provided the Service Provider with all required customs documents and information. All such customs documents must be affixed to the outside of the Parcel;</p> <p>(vi) the goods comprised in any Parcel are not subject to any licenses, permits, certificates, restrictions, embargo, or anti-dumping or countervailing laws or regulation;</p> <p>(vii) all plant, power or labor required by the Service Provider is available for loading and unloading any Parcel at any collection or delivery point specified by the Customer or Recipient;</p> <p>(viii) more generally, it has provided the Service Provider with all necessary and relevant information concerning the content(s) of any Parcel, and</p> <p>(ix) it will inform the Recipient of the delivery details of the Parcel.</p> <p>When preparing the packaging and labelling of any Parcel, the Customer may use the Service Provider's information technologies tools and services. In such cases, the Customer's names and passwords supplied by the Service Provider must be stored carefully and kept secret from third parties. If the Customer uses several passwords, it is responsible for managing them and allocating them within their business. The Customer is liable for the fraudulent use of user names and passwords.</p> <p><b>5.2 Exclusions from Parcel and other limitations</b> The Service Provider shall not accept the following goods</p>	<p>sérülést, kárt a Szolgáltató személyzetében, alvállalkozóinak, vagy más Küldeményekben, egyéb vagyonban. Az Ügyfél elfogadja, hogy a Küldemény olyan belső és külső csomagolást kíván meg, amely kellően megvédi a Küldeményeket a légi, közúti szállítás során, valamint az automatikus szortírozó-berendezés és mechanikus csomagkezelés által okozott nyomóhatástól (minimálisan 80 cm-es átlós leejtési magasság), továbbá adott esetben a változó klímaviszonyoktól és olyan csomagolásnál, ahol nem biztosított a belső tartalomhoz hozzáférés nyomtalanul.</p> <p>(ii) Az Ügyfél ellenőrizte, hogy a kereskedelmi/értékesítési csomagolás eleget tesz jelen ÁSZF szerinti előírásoknak és hogy a Küldemény és annak csomagolása nem sérült, és nincsenek sérülésre, szivárgásra, szagkibocsátásra utaló jelek. A Küldemény külső csomagolásán elhelyezett feliratokat, pl. „Törékeny” vagy „Teteje/Alja” nem veheti figyelembe a Szolgáltató, és semmilyen felelősséget nem háríthat át az Ügyfél a Szolgáltatóra ezekre hivatkozással;</p> <p>(iii) A Küldemény címkézése jól olvashatóan és tartós jelleggel tartalmazza</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén a Feladó és a Címzett teljes nevét, pontos címét irányítószámmal, ország nevét, telefonszámot, mobil telefonszámot, e-mail címet;</li> <li>• a CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén Feladó, a Csomagpont és a tényleges Címzett teljes nevét, pontos címét irányítószámmal, ország nevét, és tartalmaznia kell a telefonszámot, mobil telefonszámot és e-mail címet.</li> </ul> <p>Minden Küldeményt külön, a Szolgáltató által rendszeresített címkével kell ellátni. A címzésre és címkézésre vonatkozó részletes szabályok a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) elérhető szállítási feltételekben olvashatóak;</p> <p>(iv) a szállítási okmányok maradéktalanul kiállításra, átadásra kerültek (felhasználva a Szolgáltató nyomtatványait és címkéit);</p> <p>(v) amennyiben a Küldemény szállítására nem két EU-n belüli ország között kerül sor, ellenőrizte és teljesítette valamennyi releváns vám- és egyéb előírást, valamint átadta Szolgáltatónak a szükséges vámkormányokat és információkat. Ezeket az okmányokat az Ügyfél a Küldeményen kívül köteles elhelyezni, mellékelni;</p> <p>(vi) a Küldemény részét képező áruk nem tárgyai bármilyen jogosítványnak, engedélynek, bizonyítványnak, hatósági korlátozásnak, embargónak, anti-dömping vagy más jogszabályellenes aktusnak.</p> <p>(vii) a Küldemény szállításra átadásához, kézbesítésénél átvételéhez szükséges valamennyi felszerelés, energia és munkaerő rendelkezésre áll a Feladó vagy a Címzett által megjelölt kézbesítési helyen;</p> <p>(viii) általánosságban a Szolgáltatónak minden, a Küldemény tartalmára vonatkozó szükséges és releváns információ közlésre került, és</p> <p>(ix) a Címzettet értesíti a kézbesítés részleteiről.</p> <p>A Küldemények csomagolása és címkézése során az Ügyfél jogosult a Szolgáltató információs eszközeit és kapcsolódó szolgáltatásait igénybe venni. Ilyen esetekben a Szolgáltató köteles gondosan és titkosan kezelni az Ügyfél felhasználónevét és a Szolgáltató által biztosított jelszavát. Ha az Ügyfél különböző jelszavakat használ, az Ügyfél felelőssége ezek megfelelő kezelése. Az Ügyfél felel a felhasználónevek és jelszavak nem megfelelő használatából eredő károkért.</p> <p><b>5.2 Kizárások a Szolgáltatásból és egyéb korlátozások</b> A Szolgáltató nem veheti át a Szolgáltatás nyújtása</p>
--	--

<p>for transportation, unless otherwise agreed by the Service Provider and permissible in the Delivery Country as specified in the Delivery Conditions in particular in relation to the product marked with an asterisk (“**”) (Customer is invited to check the list of authorized products on the Service Provider website and the Delivery Service Provider website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>):</p> <p>(i) Parcels that are not packed and labelled in accordance with Sections 5.1 and 5.2; bundled parcels in which two or more parcels are bundled together and marked with only one parcel label; parcels that exceed the dimensions referred to in Section 5.1 (“**”);</p> <p>(ii) dangerous goods, hazardous goods and flammable goods, including but not limited to: dangerous or hazardous wastes, medical wastes, hypodermic needles and syringes, firearms, weapons and parts thereof (*), ammunitions, explosives, fireworks, chemicals, acidic, corrosive or irritant substances;</p> <p>(iii) batteries (*);</p> <p>(iv) tobacco products (*);</p> <p>(v) works of art, jewellery (including watches) (“**”), precious metals (including gold or silver items), precious stones, real pearls, glass or any articles (or part of them) that are made up of glass, porcelain, earthenware or other similar materials, antics, carpets, furs or any other valuables;</p> <p>(vi) cash, coins, collectable coins and stamps (*);</p> <p>(vii) documents which can be exchanged for cash or goods (for example cheques, vouchers with a face value, credit notes, bonds, printed shares, currency paper money and negotiable instruments equivalent to cash admission tickets and gambling tickets);</p> <p>(viii) alcohol including wines, beers and spirits (*);</p> <p>(ix) liquids of any kind (*) and ice;</p> <p>(x) televisions or monitors with screens larger than 37 cm (*);</p> <p>(xi) body parts or human remains, living or dead animals, fish or birds, or any living organism of any type (including seeds, trees and plants) and frozen or perishable food;</p> <p>(xii) any goods prohibited by the law or regulation of any government or public or local authority of any country where the goods are carried;</p> <p>(xiii) any goods which require temperature controlled transport;</p> <p>(xiv) Parcels and goods the transportation of which is subject to the obtaining of a license by the Service Provider or any DPD Network Member and/or which do not meet the requirements of the international conventions or the statutory regulations of the respective country of expedition, dispatch, Transit or destination or which require special permits (import or export);</p> <p>(xv) Parcels that require a declaration of value pursuant to Art. 24 CMR or the declaration of special interest in delivery pursuant to Art. 26 Paragraph 1 CMR; goods that require a declaration of value or a declaration of a special interest in delivery pursuant to Art. 22 Warsaw Convention / Art. 22 Montreal Convention.</p> <p>(xvi) tenders, pre-qualification dossiers in the context of allocation of contract and copies of examination papers.</p> <p>(xvii) Parcel of a higher value than the value specified in Appendix 2.</p> <p>Unless the agreement of the Service Provider to the transportation of any of the above listed goods has been</p>	<p>érdekében a következő árukat (különösen a *-gal jelölt Küldeményeket), kivéve ha a Szolgáltatóval eltérően állapotott meg, és a Kézbetűzési ország szabályai szerint ez engedélyezett: (Az Ügyfélnek javasoljuk, hogy a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) ellenőrizze a Szolgáltatásból (szállításból) kizárt és ki nem zárt Küldeményeket, árukat.)</p> <p>(i) minden olyan Küldemény, amely nem felel meg az 5.1 és 5.2 pontban írt előírásoknak a csomagolás és címkézés vonatkozásában; összepántolt Küldemények, amelyek esetén két vagy több Küldemény került összeállításra (pántolásra) és csak egy címkével látták el; Küldemények, amelyek meghaladják az 5.1 pontban írt súly- és mérethatárokat (*);</p> <p>(ii) veszélyes-, gyúlékony és tűzveszélyes áruk (ideértve de nem korlátozva a veszélyes hulladék; gyógyászati hulladék; injekciós tűk és fecskendők; lőfegyverek és tartozékai, lőszer, robbanó anyagok, tűzijátékok; vegyszerek, savas, maró vagy irritációt okozó anyagok);</p> <p>(iii) akkumulátorok (*);</p> <p>(iv) dohánytermékek (*);</p> <p>(v) művészeti alkotások; ékszerek (ideértve az órákat is) (*); nemesfémek (ideértve az arany és ezüsttárgyakat is); drágakövek, igazgyöngyök, üvegtárgyak és minden olyan tárgy, vagy annak egy része, amely üvegből készült; porcelánok; kerámiák vagy más hasonló termékek; antik tárgyak, szőnyegek, bundák és más értéktárgyak;</p> <p>(vi) készpénz (bankjegyek és érmék), más érmék és bélyegek (*);</p> <p>(vii) olyan okiratok, amely készpénzre vagy termékekre válthatóak be (pl. csekkek, voucherek/utalványok; jóváírási értesítők; kötvények; részvények; valuta; belépőjegyek és szerencsejáték-jegyek);</p> <p>(viii) Alkoholtartalmú italok, ideértve a borokat, söröket és égetett szeszes italokat is (*);</p> <p>(ix) folyékony anyagok (*) és jég;</p> <p>(x) TV-készülékek és monitorok, amennyiben képernyőjük nagyobb 37 cm-nél (*).</p> <p>(xi) emberi vagy állati maradványok, testrészek, szervek; élő, vagy holt állatok (halak és madarak is), bármilyen élő organizmus (beleértve magokat, fákat és palántákat is); fagyasztott vagy romlandó ételek;</p> <p>(xii) minden olyan áru, amelyek szállítása, behozatala a címzett ország jogszabályai alapján tiltottnak minősül;</p> <p>(xiii) minden olyan áru, amely csak meghatározott, állandó hőmérsékleten szállítható;</p> <p>(xiv) az olyan áruk, Küldemények, amelyek tartalma, továbbítása, vagy kialakítása, külső megjelenítése a szállítás során érintett országok jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket sérti; vagy külön engedélyt követel meg a Szolgáltatótól vagy valamely DPD-Hálózati tagtól; vagy valamilyen különleges engedélyhez kötött a szállítása (import vagy export-engedély);</p> <p>(xv) az olyan javak, amelyeknél sor kerül a CMR Egyezmény 24. szakasza vagy 26. szakasza szerinti értékmeghatározásra vagy a továbbításhoz fűződő különleges érdek deklarációjára; vagy az olyan javak, amelyeknél sor kerül a Varsói Egyezmény 22. szakasza / Montreali Egyezmény 22. szakasza szerinti értékmeghatározásra vagy a továbbításhoz fűződő különleges érdek deklarációjára;</p> <p>(xvi) tender-anyagok, szerződésekhöz kapcsolódó előminősítési, vizsgálati, jogi átvilágítási anyagok, vizsgálatok másolati anyagai;</p> <p>(xvii) minden olyan Küldemény, amelynek értéke meghaladja az ÁSZF 2. számú mellékletében meghatározott értékhatárt.</p> <p>A Szolgáltató nem tehető felelőssé (beleértve a gondatlanul okozott károkat is) a fent felsorolt áruk</p>
---	--

<p>given by a duly authorized executive of the Service Provider and has been notified to the Customer in writing, the Service Provider shall have no liability whatsoever, including losses arising from negligent acts of the Service Provider, in respect of them.</p> <p>The Service Provider may impose additional restrictions depending upon the Delivery Country and the Service being provided. The Customer acknowledges that regulatory and custom clearances may be required for certain goods, which may extend the Lead time and may delay delivery.</p> <p>Medicines and medical devices and tools may be carried by the Service Provider and accepted as a Parcel only upon prior and written agreement by the Service Provider within the framework of CLASSIC EUROPE and CLASSIC SHOP Services and after due assessment and acceptance by the Service Provider of the nature of the medicines to be carried and provided that the Service Provider has confirmed to the Customer that the Service Provider and its network are in capacity of handling, storing and shipping the relevant medicines in accordance to the applicable EU's Good Distribution Practice of medicinal products for human use and any other applicable laws and regulations. The Service Provider may require that any transportation of medicines trigger the provisions and control of additional documents on top of the Transportation Document. Customer shall be responsible for the proper packaging and labelling of the shipped medicines in accordance with any and all applicable laws, regulations, good practices and recommendations, and in any case with the Service Provider's relevant instructions.</p> <p>Any acceptance by the Service Provider of transportation of dangerous goods can only proceed on the basis of a prior written agreement notified by the Service Provider to the Customer after due assessment by the Service Provider of the class of transported dangerous goods and destination of the relevant dangerous goods.</p> <p>Customer shall be responsible for and shall ensure and warrant that the dangerous goods to be shipped are packed and labelled in accordance with and abide by all relevant laws and regulations applicable at the places of handing over and delivery of the Parcel, as well as during the Transit and storage by the Service Provider.</p> <p>In any case the Parcels containing dangerous goods must comply with the International Civil Aviation Organization (ICAO) Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air, the International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, and if carried by road with the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), and in any case with any instruction given by the Service Provider for the transportation of the dangerous goods shipped by the Customer. Customer will be solely liable for this and the information provided to the Service Provider in respect of the shipped dangerous goods and shall hold the Service Provider harmless against any claim brought by any person in that respect.</p> <p><b>5.3 Customer's duties to notify</b></p> <p>Before handing over the Parcel, the Customer will undertake to check the Parcel and to inform the Service Provider of any exclusions from shipment which apply within the meaning of Section 5.2. The Service Provider does not check whether any exclusion from shipment applies. In cases of doubt, the Customer must also inform the Service Provider and seek its decision in accordance with the Section 5.2. If it does not do so, the Service Provider will assume that no exclusions from shipment apply.</p> <p>If the Service Provider becomes aware of an exclusion from shipment in accordance with Section 5.2 or if specific</p>	<p>szállításáért, kivéve azt az esetet, ha a Szolgáltató és az Ügyfél arra jogosult szervezeti képviselői előzetesen írásban megállapodtak a fent felsorolt tilalommal érintett áruk szállításáról, és azok feltételeiről.</p> <p>A Szolgáltató jogosult további korlátozásokat bevezetni a Kézbesítési országra, és a nyújtott szolgáltatás jellegére tekintettel. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy bizonyos termékek esetén hatósági, vámeljárássokra kerülhet sor, amelyek időtartama az irányadó szállítási határidőt (Lead Time) meghosszabbíthatja, abban késedelmet okozhat.</p> <p>Orvosi műszerek, gyógyszerek és gyógyászati segédeszközök szállítására kizárólag a Szolgáltató és az Ügyfél között előzetesen, írásban megkötött szerződés alapján kerülhet sor a CLASSIC és a CLASSIC SHOP-szolgáltatások keretében, azt követően, hogy a Szolgáltató megvizsgálta és elfogadta a szállítani kívánt orvosi termékek természetét és megerősítette az Ügyfél felé, hogy a szolgáltatási hálózata alkalmas kezelni, raktározni, szállítani a releváns gyógyszereket és egyéb termékeket összhangban az EU alkalmazandó jogszabályaival (különösen a Helyes Nagykereskedelmi Gyakorlat az emberi gyógyászati termékeknél).</p> <p>A Szolgáltató kérheti, hogy bármely gyógyászati termék esetén a szállítási okmányok mellett (felett) az esetlegesen szükséges egyéb engedélyek, okmányok is elhelyezésre kerüljenek. Az Ügyfél felel azért, hogy a tartalom megfelelő csomagolása és címkézése a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, gyakorlatnak és elvárásnak, valamint a Szolgáltató esetleges utasításainak megfelelően.</p> <p>Veszélyes áruk szállítására kizárólag a Szolgáltató és az Ügyfél között előzetesen, írásban megkötött szerződés alapján kerülhet sor, azt követően, hogy a Szolgáltató megvizsgálta és elfogadta a szállítani kívánt veszélyes áruk természetét és úti célját.</p> <p>Az Ügyfél felel azért, és köteles szavatolni, hogy a tartalom megfelelő csomagolása és címkézése mind a szállítás, kezelés, raktározás során érintett, mind a kézbesítési hely országa vonatkozó jogszabályi és hatósági előírásainak megfelel.</p> <p>A Küldeményeknek minden esetben meg kell felelniük a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) Veszélyes Áruk Biztonságos Légi Szállítására vonatkozó Technikai Előírásainak; a Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség (IATA) Veszélyes Áruk Szabályzatának, vagy amennyiben közúti áruszállításra kerül sor az Európai egyezménynek a veszélyes áruk közúti szállításáról (ADR), és a Szolgáltató előírásainak (amennyiben ilyen előírásokat megfogalmazott). Az Ügyfél kizárólagosan felel a fenti előírások betartásáért és minden információért, amelyet a Szolgáltatóval a veszélyes áruk szállítása körében közölt, és köteles az Ügyfél a Szolgáltatóval szemben a veszélyes áruk szállításából eredő bárki által előterjesztett valamennyi igény, követelés alól mentesíteni.</p> <p><b>5.3 Az Ügyfél tájékoztatási, értesítési kötelezettsége</b></p> <p>Mielőtt az Ügyfél átadja a Szolgáltatónak a Küldeményt, köteles megvizsgálni azt és tájékoztatni a Szolgáltatót arról, ha az ÁSZF 5.2 pontjában meghatározott tilalmak vagy korlátozások fennállnak. A Szolgáltató nem köteles vizsgálni azt, hogy az ÁSZF bármely tilalma, korlátozása fennáll-e a Küldemény vonatkozásában.</p> <p>Kétség esetén az Ügyfél köteles ezzel kapcsolatban a Szolgáltatót igazolt módon tájékoztatni és kérni döntését az 5.2. pontban írtakkal összhangban. Ennek elmaradása esetén a Szolgáltató köteles úgy tekinteni a Küldeményt, hogy nem esik tilalom, korlátozás alá.</p> <p>Amennyiben a Szolgáltató az ÁSZF 5.2 pontja szerinti tilalomról vagy korlátozásról szerez tudomást, vagy olyan</p>
--	---

circumstances suggest that this may be the case, and the service is under the scope of Hungarian postal regulation, the Service Provider is obliged to decline to ship the goods (any further) and shall notify the Customer about this or will take other appropriate measures to avert a risk. The Service Provider further reserves the right to reject Parcels for any other reasons of security or safety. In such a case and also where Parcels are rejected by the Service Provider due to a breach by the Customer of the above referred exclusions, restrictions and limitations, the Service Provider reserves its right to charge administrative fees as well as transportation and handling costs of returning goods, where applicable, to the Customer.

In addition to the cases which are regulated by law, the Customer will also assume liability for any direct or indirect loss incurred by the Service Provider and/or any DPD Network Member involved in the handling, transportation and storage of the concerned Parcel through the shipment of goods which are excluded from shipment in accordance with Section 5.2 or in cases where the Customer fails to provide notification in accordance with this Section 5.3.

#### **5.4 Opening and inspecting Parcels**

Except when restricted or prohibited under the applicable laws, the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the handling, transportation and storage of the concerned Parcel reserves the right, at its discretion, at any time without notice and without any liability therefore, to open and inspect all Parcels to check that such Parcels are not dangerous, or incompatible with Service Provider's network and are capable of transportation to the country of destination within Service Provider's standard procedures, customs, declarations and handling methods and in compliance with all laws, and in particular:

- for the purposes of safeguarding the content of a damaged Parcel;
- for the purposes of determining the Recipient or Sender of a deliverable Parcel which cannot otherwise be ascertained;
- for the purposes of averting hazards posed to people or property by a Parcel;

- for the purposes of fulfilling a statutory provision or an official order;
- for the purposes of determining whether the parcel contains perishable goods and/or any other good excluded from transportation under the present Conditions.

Except where any applicable law or regulations prescribe, the Service Provider and any other DPD Network Member are not under any obligation to check the content of Parcels. The Customer acknowledges and agrees that the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the Service may control the Parcels with X rays under certain applicable laws and regulations.

The Customer waives any claim against the Service Provider and any other DPD Network Member for damage and/or delay deriving from such opening, examination and controls. The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through opening the Parcels.

#### **5.5 Returning Parcels**

In the event of insurmountable obstacles to carrying out delivery (wrong address, non-located Recipient, inaccessible delivery place, non-acceptance of the Parcel by the Consignee, non-payment of the price of the goods in case of cash-on-delivery,...) or if the contractual number of delivery attempts, as specified in the Delivery Conditions, has been performed without success, the Service Provider will reserve the right to return the Parcel to the Customer

különleges körülmények következnek be, melyek erre az esetre utalnak, és a magyar jogszabályok hatálya alá tartozik a szolgáltatás, a Szolgáltató köteles a Küldemény szállítását megtagadni és erről a Feladót értesíteni, és más szükséges intézkedéseket foganatosíthat a kockázatok elkerülése érdekében. A Szolgáltató bármikor jogosult biztonsági okokból a Küldemény átvételét, szállítását megtagadni. Ezekben az esetekben, és akkor is, ha az Ügyfél a fent írt előírásokat (tilalmak, korlátozások) megszegte, a Szolgáltató jogosult az így felmerült adminisztrációs, szállítási és kezelési költségekre, az Ügyfél pedig ezek megtérítésére köteles.

Az Ügyfél felel továbbá minden olyan, a Szolgáltatót vagy DPD Hálózati tagot ért közvetlen és következményes kárért, amely a jelen ÁSZF 5.2 pontja alapján a Szolgáltatásból kizárt Küldemény kezelése, szállítása, raktározása során, vagy azért következett be, mert az Ügyfél nem tett eleget az ÁSZF 5.3 pontjában írt tájékoztatási kötelezettségének.

#### **5.4 A Küldemény felbontása és vizsgálata**

A Szolgáltató és bármely DPD Hálózati tag, amely az érintett Küldemény kezelésében, szállításában és raktározásában részt vesz, jogosult előzetes értesítés és felelősség nélkül az érintett Küldeményt felbontani és tartalmát megvizsgálni azért, hogy ellenőrizze nem tartalmaz veszélyes vagy olyan árut, amely nem alkalmas a Szolgáltató hálózatán belüli szállításra, valamint az érintett áruk alkalmasak a célországba történő szállításra a Szolgáltató standardjai, és a vonatkozó hatósági, vám és jogszabályi előírások alapján, így különösen:

- a sérült Küldemény belső tartalmának megvédése érdekében;
- a Címzett vagy Feladó megállapítása érdekében, amennyiben ez más módon nem biztosítható;
- veszély fennállásának elkerülése, elhárítása érdekében, amennyiben a Küldemény tartalma a javakra, vagy személyekre ilyen veszéllyel járhat;
- jogszabályi vagy hatósági előírás teljesítése érdekében;
- annak megállapítása érdekében, hogy a Küldemény tartalmaz-e romlandó, vagy más, jelen ÁSZF szerinti tilalom vagy korlátozás alá eső árut.

A Szolgáltató és bármely DPD Hálózati tag sem köteles ellenőrizni a Küldemények tartalmát, kivéve, ha erre jogszabály vagy hatóság kötelezi. Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Szolgáltató és bármely, a Szolgáltatással érintett DPD Hálózati tag a Küldeményt röntgennel vizsgálja meghatározott jogszabályi keretek között.

Az Ügyfél kifejezetten lemond minden, a Szolgáltatóval és bármely DPD Hálózati taggal szembeni olyan igényről, követelésről, amely a fenti Küldemény-felbontási, megvizsgálási eljárásból eredő késedelemből és/vagy sérülésből ered. Az Ügyfél köteles viselni a Szolgáltató valamennyi, a felbontásból és vizsgálatból eredő, költségét és kiadását.

#### **5.5 A Küldemény visszaszállítása**

Amennyiben a kézbesítés teljesítése leküzdhetetlen akadályba ütközik (pl. rossz címzés, ismeretlen Címzett, megközelíthetetlen kézbesítési hely; az átvétel Címzett általi megtagadása; COD-s Küldemény esetén a COD-díj megfizetésének elmaradása, ...) vagy a kézbesítési feltételek szerint vállalt számú szerződéses kézbesítési kísérlet megtörtént sikertelenül, a Szolgáltató jogosult a Küldeményt az Ügyfél részére visszaszállítani az alábbiak

<p>on the following basis (unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In case of Parcel between European Union members: Immediately, without seeking any instructions from the Customer;</li> <li>- With payment of customs duty (when applicable): after 14 calendar days if payment of customs duty is not possible due to a lack of instructions and/or for other reasons.</li> </ul> <p>The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through returning the Parcel.</p> <p><b>5.6 Disposal of parcels</b></p> <p>In the event of insurmountable obstacles to carrying out delivery (see Section 5.5), including when the Parcel cannot be returned, the Service Provider will reserve the right, after any compulsory period of storage, to dispose of the goods in the following cases (unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- If the Service Provider or any other DPD Network Member involved in the service is unable to seek instructions due to lack of information or if it is unable to identify the Customer and/or the Recipient. The Customer or the Recipient will be deemed to be unidentifiable if neither can be reached or identified within 30 calendar days;</li> <li>- If the goods in question are perishable; if the goods pose a hazard to people or property; or if this is required in compliance with an official order.</li> </ul> <p>The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through their disposal.</p> <p><b>5.7 Destruction of parcels</b></p> <p>If the preconditions set forth in Section 5.6 apply, unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>, the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the service will reserve the right, after any compulsory period of storage, to destroy goods if they cannot be disposed of or sold and provided that doing so is not in violation of the Customer's interests as may be apparent to the Service Provider.</p> <p>If the Service Provider is unable to seek instructions due to lack of information or if it is unable to identify the Customer and/or the Recipient within 30 calendar days (see Section 5.6), the Service Provider will wait for an additional period of 30 calendar days. This additional period will not apply in the case of perishable goods, goods which pose a hazard to people or property, or in the event of an official order.</p> <p>The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through their destruction.</p> <p><b>5.8 Customs clearance</b></p> <p>Customs clearance is handled as follows, unless stated differently on the website of the respective Service Provider under <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>: if the Service include customs clearance or, if the Service Provider considers it necessary or suitable the Service Provider will ship out and process the customs formalities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in its own name and on behalf of the Customer or the Recipient (depending on the Incoterm used) in the Sending Country and in the Delivery Country, as provided in the indirect customs representation,</li> <li>- in the name and on behalf of the Customer or the Recipient (depending the incoterm used) in the Sending Country and in the Delivery Country, as provided in the direct customs representation.</li> </ul>	<p>szerint (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- AZ EU tagállamai közötti Küldemény esetén: azonnal, az Ügyfél utasításai bevárása nélkül;</li> <li>- vám fizetése esetén (ha felmerül): 14 nap elteltével, ha a vám megfizetése nem lehetséges erre vonatkozó utasítások vagy egyéb okok hiányában.</li> </ul> <p>Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a visszaszállítás valamennyi költségét.</p> <p><b>5.6 A Küldemény értékesítése</b></p> <p>Amennyiben a kézbesítés teljesítése leküzdhetetlen akadályba ütközik (lásd 5.5), beleértve azt az esetet is, ha a Küldemény nem szállítható vissza, a Szolgáltató jogosult a Küldeményt értékesíteni az alábbi esetekben (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek), bármilyen kötelező tárolási idő elteltével:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amennyiben a Szolgáltató vagy bármely, a Szolgáltatásban érintett DPD Hálózati tag nem kap megfelelő utasítást információ hiányában vagy az Ügyfél és / vagy a Címzett nem beazonosítható. Az Ügyfél és / vagy a Címzett akkor tekinthető nem beazonosíthatónak, ha 30 naptári napon belül sem elérni, sem beazonosítani nem lehetséges őket;</li> <li>- Amennyiben az érintett Küldemény tartalma romlandó; vagy veszélyt jelent más személyekre vagy vagyontárgyakra; vagy ezt hatósági kötelezés előírja. Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a Szolgáltató őrzéssel felmerült valamennyi költségét.</li> </ul> <p><b>5.7 A Küldemény megsemmisítése</b></p> <p>Az 5.6 pontban meghatározottakra is figyelemmel (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek), amennyiben a Küldemény nem vehető őrzésbe vagy nem értékesíthető, a Szolgáltató vagy bármely, a Szolgáltatásban érintett DPD Hálózati tag jogosult a Küldemény tartalmát megsemmisíteni, bármilyen kötelező tárolási idő elteltével. A megsemmisítés nem tekinthető az Ügyfél érdekei megsértésének.</p> <p>Amennyiben a Szolgáltató nem kap megfelelő utasítást információ hiányában vagy az Ügyfél és / vagy a Címzett nem beazonosítható 30 nap alatt (lásd fent 5.6), a Szolgáltató további 30 naptári napig vár. Ez a plusz 30 naptári napos időtartam nem alkalmazható, amennyiben az érintett Küldemény tartalma romlandó; vagy veszélyt jelent más személyekre vagy vagyontárgyakra; vagy ezt hatósági kötelezés előírja. Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a Szolgáltató megsemmisítéssel felmerült valamennyi költségét.</p> <p><b>5.8 Vámkezelés</b></p> <p>A vámkezelési eljárás az alábbiak szerint történik, kivéve ha az Érintett szolgáltató honlapján eltérő szabályok találhatóak (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>): Ha a szolgáltatás vámkezelést is tartalmaz vagy a Szolgáltató azt szükségesnek vagy megfelelőnek tartja, akkor a Szolgáltató jogosult lefolytatni a vámkezelést, az ahhoz kapcsolódó formalitásokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a saját nevében, de az Ügyfél vagy Címzett javára (az alkalmazott Incoterm-paritásnak megfelelően) a Feladási hely és a kézbesítési hely országában, ahogy a közvetett képviseleti megbízás rendelkezik;</li> <li>- az Ügyfél vagy a Címzett nevében (az alkalmazott Incoterm-paritásnak megfelelően) a Feladási hely és a kézbesítési hely országában, ahogy a közvetlen képviseleti megbízás rendelkezik.</li> </ul>
---	--



<p>The Service Provider is entitled to appoint and be substituted any third party agent of its choice.</p> <p>Unless otherwise specially agreed, the Parcel can be shipped by the Customer only under DAP or eDAP Incoterm.</p> <p>Under DAP or eDAP Incoterm, the Service Provider must be appointed and empowered by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Customer, to carry out the acts and customs formalities in the exporting country, under the customs legislation that applied in the exporting country,</li> <li>- the Recipient, to carry out the acts and customs formalities in the importing country, under the customs legislation that applied in the importing country.</li> </ul> <p>Without being empowered, the Service Provider shall be entitled to suspend the customs clearance.</p> <p>Under DAP Incoterm, the Customer may directly inform the Recipient of the requirement to appoint the Service Provider to provide the customs clearance.</p> <p>Under eDAP Incoterm, the Customer undertakes to obtain from the Recipient of the Parcels a mandate of empowerment allowing the Service Provider to carry out the acts and customs formalities, in the importing country, on behalf of the Recipient.</p> <p>Moreover, in case of direct customs representation, such representation must be expressly specified in the mandate of empowerment of the Service Provider, as well as the exclusive customs liability of the Recipient.</p> <p>The Service Provider will charge additional fees for such services according to section 7.3 and may request an advance in accordance with section 7.4, it being agreed that the Service Provider shall be entitled to suspend all customs clearance actions until this advance is paid by the Customer or the Recipient (depending on the Incoterm used).</p> <p>It is the Customer's liability and undertaking to abide by any and all relevant laws, rules and regulations in all countries concerned when a Parcel crosses borders.</p> <p>The Customer shall be liable and must hold the Service Provider harmless against any and all consequences of the Customer not complying with the relevant customs, law, rules and regulations.</p> <p>Under eDAP Incoterm, the Customer undertakes to bear the risks and costs relating to the acts and customs formalities carried out by the Service Provider in the importing country on behalf of the Recipient, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the customs debt defined in article 2.1 as all import duties and all related import taxes calculated under the Customs and tax legislation in force in the importing country,</li> <li>- all penalties and late payments interests relating the customs debt and notified by the customs authority in the importing country.</li> </ul>	<p>A Szolgáltató jogosult a vámkezeléssel harmadik személyt megbízni.</p> <p>Hacsak a Felek másképpen nem állapodtak meg, a Küldemény kizárólag DAP vagy eDAP paritás alkalmazásával szállítható.</p> <p>A DAP vagy eDAP paritás alapján a Szolgáltatónak felhatalmazást kell kapnia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az Ügyféltől arra, hogy az export országban érvényes jogszabályok alapján az export-országban a vámeljáráásokat lefolytassa,</li> <li>- a Címzettől arra, hogy az import országban érvényes jogszabályok alapján az import-országban a vámeljáráásokat lefolytassa.</li> </ul> <p>A felhatalmazás hiányában a Szolgáltató jogosult felfüggeszteni a vámkezelési eljárást.</p> <p>A DAP paritás alapján az Ügyfél közvetlenül tájékoztathatja a Címzettet arról, hogy fel kell hatalmaznia / meg kell bíznia a Szolgáltatót a vámkezelés lefolytatásával.</p> <p>Az eDAP paritás alapján az Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy beszerzi a Küldemény Címzettjétől az import országban lefolytatandó vámkezelési eljárásokra vonatkozó felhatalmazást / megbízást.</p> <p>Közvetlen vámkezelési képviselő esetén a Szolgáltatónak adott megbízásban a képviselő terjedelmét, és a Címzett kizárólagos felelősségét a vámok vonatkozásában egyértelműen meg kell határozni.</p> <p>A Szolgáltató a vámkezelési eljárásban közreműködésért külön díjazásra jogosult a 7.3. pontnak megfelelően, és kérheti a 7.4 pontnak megfelelően a díj előzetes megfizetését. A díj Ügyfél vagy Címzett általi (az alkalmazott Incoterm-paritásnak megfelelően) előzetes megfizetéséig a Szolgáltató jogosult valamennyi vámkezelési intézkedést felfüggeszteni.</p> <p>Az Ügyfél felelős azért, hogy határokon átlépő Küldemény-szállítás esetén a vonatkozó jogszabályi, hatósági kötelezéseknek megfelelő vámkezelést biztosítsa.</p> <p>Az Ügyfél felelős minden olyan kárért, igényért, amely a Szolgáltatónál azért merül fel, mert az Ügyfél nem teljesítette a vonatkozó jogszabályokat, vám- és egyéb hatósági előírásokat.</p> <p>Az eDAP paritás alapján az Ügyfél köteles viselni valamennyi kockázatot és költséget, amely a Szolgáltató által a Címzett nevében az import-országban nyújtott vámkezelési eljárással összefüggésben felmerül, így különösen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a 2.1. pontban meghatározott vámköltségeket, mint amelyek import vám- és adókölségként az import-ország vám- és adószabályai alapján meghatározásra kerültek;</li> <li>- minden bírságot és késedelmi kamatot, amelyek a vámtartozásból erednek, és az import ország adó/vámhatóságai kiszabtak.</li> </ul>
<p><b>6. Services of the Service Provider</b></p> <p><b>6.1 Selection of the Service Provider Service by Customer</b></p> <p>The Customer shall select one of the following Services:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "CLASSIC EUROPE"</li> <li>- "CLASSIC SHOP"</li> </ul> <p>The selected Service will be indicated on the Transportation Document.</p> <p>The respective features, Services and options related to any</p>	<p><b>6. A Szolgáltató által nyújtott Szolgáltatások</b></p> <p><b>6.1 Az Ügyfél által választható Szolgáltatások</b></p> <p>Az Ügyfél az alább felsorolt szolgáltatások közül választhat Küldeményenként kizárólag egyet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "CLASSIC EUROPE"</li> <li>- "CLASSIC SHOP"</li> </ul> <p>A kiválasztott Szolgáltatás a szállítási okmányon feltüntetésre kerül.</p> <p>A "CLASSIC EUROPE" és a "CLASSIC SHOP" Szolgáltatás</p>

<p>of the "CLASSIC EUROPE" and "CLASSIC SHOP" Services are published and can be found on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>. The Customer must also indicate on the Transportation Document:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In case of CLASSIC EUROPE Service: the name and address of the Recipient.</li> <li>- In case of "CLASSIC SHOP Service: the name of the Recipient and the name and address of the Pickup Parcel Shop where the Parcel must be delivered.</li> </ul> <p>Should the Customer intend to request special services and/or send Parcels containing goods subject to the limitations and exclusions listed in 5.2 above, the Customer must contact the Service Provider for information and, as the case may be, prior and written agreement prior to making any such Parcel.</p> <p><b>6.2 Receipt of Parcel</b> When receiving Parcels with Transportation Document attached, the Service Provider will scan the Parcel. This will produce a Scan Record as evidence of receipt of the Parcel. If so required under certain regulations in particular countries, the Service Provider may sign a document in accordance with the local regulations acknowledging receipt of the Parcel and providing evidence that a Contract has been concluded between the Provider and the Customer, but neither the Scan Record nor the document shall be evidence of the condition or correctness of a declared nature, quantity or weight of the Parcel at the time it is received by the Service Provider.</p> <p><b>6.3 Delivery and excluded areas</b> Delivery areas and excluded areas (places and postcodes) are defined for the CLASSIC EUROPE" and CLASSIC SHOP Services and can be viewed on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>. Customer must check this before preparing any Parcel and take all necessary information measures vis-à-vis the intended Recipient. If the Service selected by the Customer is not available for a specific delivery area, the Parcel will be returned to the Customer at the Customer's entire costs and the Service Provider shall not be liable therefore in any manner.</p> <p><b>6.4 Transit</b> Transit shall commence when the Parcel is handed to the Service Provider whether at the point of collection or at the Service Provider's premises. The Service Provider is entitled to convey a Parcel by any means of conveyance and by any route whatsoever.</p> <p>As specified on the Delivery Service Provider website in the Delivery Conditions Transit shall end (unless otherwise previously determined):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- when the Parcel is offered for delivery in accordance with Section 6.5 within Delivery Service Provider's delivery hours</li> <li>- or when the Parcel is held by the Delivery Service Provider after the latest attempt of delivery as specified in the Delivery Conditions: <ul style="list-style-type: none"> <li>o "to await further instruction" and such instructions are not given</li> <li>o or "to be kept until called for", and if the Parcel is not called for within a reasonable time.</li> </ul> </li> </ul> <p>After the end of the Transit, the Service Provider shall store such Parcel at the Customer's sole risk and return or dispose</p>	<p>tartalma, és a választható kiegészítő szolgáltatások a Szolgáltató honlapján megtalálhatóak (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>).</p> <p>Az Ügyfél köteles a szállítási okmányon feltüntetni az alábbiakat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CLASSIC EUROPE Szolgáltatás esetén a Címzett pontos nevét és címét.</li> <li>- CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén a Címzett pontos nevét, és a Csomagpont pontos nevét és címét, ahol a Küldeményt kézbesíteni kell.</li> </ul> <p>Amennyiben az Ügyfél kiegészítő szolgáltatásokat kíván igénybe venni, vagy a jelen ÁSZF 5.2 pontjában meghatározott tilalom, korlátozás alá eső árut kíván feladni, köteles az Ügyfél előzetesen kapcsolatba lépni a Szolgáltatóval, és külön előzetesen, írásban megállapodni a feltételekről.</p> <p><b>6.2 A Küldemény átvétele</b> Szállítási okmánnyal ellátott Küldemény esetén a Küldemény átvételekor a Szolgáltató (futár) beszkeneli a Küldeményt. Erről egy Sken Feljegyzés készül, amely a Küldemény átvételét bizonyítja. Amennyiben adott országok jogi előírásai ezt megkívánják, a Szolgáltató (futár) az Ügyfél által előzetesen előkészített írásbeli átvételi elismervényen is köteles az átvételt igazolni (ezzel a Szolgáltató és Ügyfél között megkötött szerződés tényét igazolni), de sem a Sken Feljegyzés, sem az Ügyfél által előkészített átvételi elismervény nem bizonyítja a Küldemény Szolgáltató általi átvétel pillanatában meglévő, Ügyfél által kijelentett állapotát, természetének, mennyiségének vagy súlyának megfelelőségét.</p> <p><b>6.3. A Kézbesítés és a Szolgáltatásból kizárt területek</b> A kézbesítési helyek, és Szolgáltatásból kizárt területek (helységek, irányítószámok) pontosan meghatározásra kerülnek a Szolgáltató által mind a CLASSIC EUROPE, mind a CLASSIC SHOP-szolgáltatás esetén, és ezek megtekinthetőek a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>). Az Ügyfél köteles megrendelés előtt ezeket az adatokat ellenőrizni és minden szükséges intézkedést megtenni a potenciális Címzett vonatkozásában is. Amennyiben a választott szolgáltatás nem áll rendelkezésre a megjelölt kézbesítési címen, a Küldemény visszaküldésre kerül a Feladónak, és az Ügyfél köteles viselni a visszaszállítás valamennyi költségét, és a Szolgáltató nem tehető felelőssé e körben.</p> <p><b>6.4 Szállítás</b> A Szállítás akkor kezdődik, amikor a Küldemény a Szolgáltatónak átadásra kerül akár a Feladó által megadott helyen, akár a Szolgáltató üzletében (székhely, fióktelep, telephely). A Szolgáltató a Küldeményt bármilyen áruszállításra alkalmas eszközzel és útvonalon jogosult szállítani. A Szállítás akkor ér véget (kivéve ha előzetesen másként került meghatározásra),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ha a Küldemény kézbesítésre felajánlásra került a 6.5 pontnak megfelelően a Kézbesítési szolgáltató napi kézbesítési időszakán belül, vagy</li> <li>- amikor a Küldemény a kézbesítés megkísérlését követően kiszolgáltatása érdekében rendelkezésre áll; azaz, hogy a szállítást befejezettnek kell tekinteni, amennyiben a Kézbesítési szolgáltató a Küldeményt „további rendelkezésig” vagy „Szolgáltatónál maradó”-ként vagy egyéb hasonló rendelkezéssel tartja magánál, de ilyen rendelkezés nem történik vagy a Küldemény ésszerű időn belül elszállításra, átvételre nem kerül.</li> </ul> <p>A Szállítást követően a Szolgáltató az Ügyfél kockázatára tárolja a fenti Küldeményt és az 5. pontnak megfelelően</p>
--	---

<p>it in accordance with Section 5.</p> <p>The Service Provider does not accept any liability whatsoever for any claim relating to the seizure or detention of Parcels thereof, or of any goods in the course of Transit by customs or other government authorities.</p> <p><b>6.5 Principles of delivery</b> Parcels will be delivered as follows, depending on the Service:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CLASSIC EUROPE,</li> <li>- CLASSIC SHOP,</li> </ul> <p>on working days (Monday to Friday) following pick-up in each case. Delivery for the CLASSIC EUROPE and CLASSIC SHOP Services can take place on Saturday depending on the Delivery Country (this information can be found on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>).</p> <p>The Lead time and delivery time presented by the Service Provider are indicative.</p> <p>The CLASSIC EUROPE Service includes the Predict service, without additional charge, which enables the Recipient to become aware of the expected delivery date and timeframe defined per Delivery Country as described on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>. The Predict service can only be activated if the Customer provides the Service Provider with the Recipient's email address and/or phone number.</p> <p>The Service Provider may also offer the Customer an access to an API enabling the Customer to display the Lead Time in the end customers' purchase/order tunnels.</p> <p>Where applicable, the use of such API shall be made in accordance with the technical specifications and any terms and conditions provided by the Service Provider.</p> <p>All Services allow the Customer and Recipient to monitor the Transit of the Parcel using the track and trace function on the Service Provider's website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p>For CLASSIC EUROPE Service, redeliveries and new delivery attempts are carried out up to the related contractual number of new attempts or maximum deadline for redeliveries as described on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p><b>6.6 Handover of the Parcel</b> Except in case of Delivery in a Safe Place, the Service Provider could require the Recipient of a Parcel to be of Legal Age, if required in the Sending and Delivery Countries, and to sign an ESCD or any other required instruments, or providing a PIN code as proof of delivery of the Parcel. The Customer and the Recipient accept the confirmation of receipt of the Parcel with the use of electronic device and is not entitled to any claims related to the confirmation of delivery of the Parcel with the use of electronic device. Any record of the Recipient's signature or of a PIN code obtained by the Delivery Service Provider shall be conclusive evidence of the delivery of the Parcel. In case of Delivery in a Safe Place, the Delivery Scan Record shall be evidence of delivery of the Parcel."</p> <p>The Parcel is handed over to the Recipient or another person</p>	<p>visszaszállítja vagy kezeli.</p> <p>A Szolgáltató kizárja felelősségét a Küldemény ezzel összefüggő akadályoztatásból, lefoglalásból, vagy visszatartásból eredő károkért, valamint a vám- és egyéb hatósági eljárások miatti károkért.</p> <p><b>6.5 A Küldemény kézbesítésének szabályai</b> A Küldemények az alábbiak szerint kerülnek kézbesítésre munkanapokon hétfőtől péntekig, függően a választott szolgáltatási formától:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CLASSIC EUROPE,</li> <li>- CLASSIC SHOP.</li> </ul> <p>A CLASSIC EUROPE és CLASSIC SHOP szolgáltatással feladott Küldemények kézbesítésére sor kerülhet szombaton is, amennyiben a Kézbesítési országban ilyen működik (erre vonatkozóan a Kézbesítési szolgáltató honlapján, a <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> lehet tájékozódni).</p> <p>A közzétett vagy Szolgáltató által közzétett irányadó szállítási határidő tájékoztató jellegű, nem jelent időgaranciát.</p> <p>A CLASSIC EUROPE szolgáltatás magában foglalja a Predict-különszolgáltatást is külön díjazás nélkül. A Predict lehetőséget nyújt az Ügyfélnek arra, hogy megismerje a tervezett kézbesítési dátumot, és azt a kézbesítési napi időkeretet, amely a Kézbesítési országban irányadó (szintén a Szolgáltató honlapján, a <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> lehet tájékozódni eziránt). A Predict-különszolgáltatás kizárólag akkor működik, ha az Ügyfél megadta a Címzett e-mail címét és/vagy mobiltelefon-számát.</p> <p>A Szolgáltató hozzáférést biztosíthat az Ügyfélnek ún. API-hoz annak biztosítása érdekében, hogy az Ügyfél az Irányadó szállítási határidőket fel tudja tüntetni a végső vásárlók (fogyasztók) vásárlási / megrendelési folyamatainál.</p> <p>Amikor alkalmazandó, ilyen API használata a Szolgáltató szabályainak (különösen ÁSZF) és az általa támasztott technikai specifikációknak megfelelően vezethető be.</p> <p>Valamennyi szolgáltatás biztosítja az Ügyfél és a Címzett számára a szállítási folyamat ellenőrzését a Szolgáltató honlapján elérhető ún. track and trace (Útvonal és nyomon követés) felület használatával.</p> <p>A CLASSIC EUROPE szolgáltatás keretében a kézbesítés megkísérlésére a Kézbesítési szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett darabszámú alkalommal vagy meghatározott határidőig kerülhet sor.</p> <p><b>6.6 A Küldemény kiszolgáltatása</b> A Biztonságos helyen történő kézbesítés esetét kivéve, a szolgáltató megkövetelheti a Címzettől, hogy cselekvőképes legyen, amennyiben a Feladási vagy Kézbesítési országok jogszabályai ezt előírják, és a Címzett köteles a Küldemény átvételét az ESCD készülék felületén, vagy más erre rendszeresített eszközön aláírásával, vagy PIN-kód megadásával igazolni, amely a Küldemény tértivevényeként szolgál. Az Ügyfél és a Címzett az elektronikus adatrögzítő használatával elfogadja a Küldemény átvételét, és az elektronikus adattároló használatával a Küldemény-átvétellel kapcsolatos igényeiről mind a Feladó, mind a Címzett lemond. Az Ügyfél aláírását tartalmazó bármely elektronikus adat vagy PIN-kód a Küldemény kézbesítésének döntő bizonyítékaként szolgál. A Biztonságos helyen történő kézbesítés esetében a kézbesítési scan minősül a Küldemény kézbesítésének.</p> <p>A Küldemény a Címzettnek vagy a kézbesítési címen</p>
---	---

<p>who is located at the exact deliverable Recipient address, whereby the Delivery Service Provider is not obliged to assess whether this person is actually entitled to receive the Parcel; the Delivery Service Provider may request specific information or evidences at the time of delivery as indicated in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider.</p> <p>For CLASSIC EUROPE Service, if delivery must be made principally or alternatively to a Neighbor, a Safe Place or a Different Address, the Delivery Service Provider is not further obliged to assess whether the Recipient at this alternative place or address is duly entitled to receive the Parcel and such person shall be deemed as such.</p> <p>When the Parcel is delivered to hotels, hospitals, universities, government offices or installations, or other facilities where there is a mail room or central receiving area, the Parcel may be delivered to the mail room or central receiving area, unless otherwise authorized and agreed by the Service Provider until shipment of the Parcel.</p> <p><b>6.7 Cash-on delivery Parcels</b></p> <p>Depending on the Delivery Country as specified on the website of the Delivery Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>, cash-on-delivery Parcels are delivered exclusively against payment of the price of the goods and any other duties and taxes where applicable.</p> <p>The conditions of delivery and conditions of payment are precisely described on the Delivery Service Provider website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> and specified in the Delivery Conditions. The Customer must indicate its bank account number and provide the Service Provider with all requested documents before the delivery at the latest. Upon successful delivery, the amount collected from the Recipient will be transferred to the bank account of the Customer as soon as practicable according to the Delivery Conditions. The transfer will be made with reference to the Parcel label number [or the Transportation Document number] and, if known, the intended purpose.</p> <p><b>6.8 Returns</b></p> <p>The conditions and terms of the returns of Parcels upon Consignee's decision can be found on the website of the Delivery Service Provider as specified in the Delivery Conditions at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>. Returns are available for a fee to be charged to the Customer.</p>	<p>tartózkodó más személynek adható át azzal, hogy a Kézbesítési szolgáltató nem köteles vizsgálni, hogy ez a személy jogosult-e a Küldemény átvételére. A Kézbesítési szolgáltató a honlapján közzétett Kézbesítési feltételeknek megfelelően a kézbesítéskor speciális információkat, vagy egyéb igazolásokat kérhet a kézbesítés előtt.</p> <p>CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén, amennyiben a Küldeményt meghatalmazottnak, szomszédnak, Biztonságos Helyre, vagy Harmadik címre kell kézbesíteni, a Kézbesítési szolgáltató nem köteles vizsgálni, hogy az alternatív címen az átvevő személy jogosult-e a Küldemény átvételére és az ilyen személyt jogosult átvevőnek kell tekinteni.</p> <p>Amennyiben a Küldemény kézbesítésére szállodában, diák vagy egyéb szálláshelyen, egyetemen, hivatalban, irodaházban, vagy más hasonló helyen kerül sor, ahol postázó vagy központi átvevő hely (pl. recepció) működik, a Küldeményt jogosult a Szolgáltató a postázó vagy központi átvevő helyen kézbesíteni, kivéve azt az esetet, ha írásban előzetesen az Ügyfél másban állapotodott meg a Szolgáltatóval.</p> <p><b>6.7 Utánvételes Küldemények</b></p> <p>A Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett Kézbesítési országoktól függően az utánvételes Küldemények kizárólag az utánvét-összeg (és esetleges egyéb adók, járulékok, költségek) kifizetését követően szolgáltatathatók ki a Címzettnek.</p> <p>A kikézbesítés és fizetés feltételei a Kézbesítési szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>), különösen a Kézbesítési feltételek között olvashatóak.</p> <p>Az Ügyfél köteles megadni bankszámlaszámát, és valamennyi szükséges dokumentumot a kézbesítést megelőzően. Ha a kézbesítés sikeres volt (az utánvét-összeg megfizetésre került), a beszedett utánvét összegét a Szolgáltató az Ügyfél bankszámlájára utalja át a megvalósítható időn belül figyelemmel a Kézbesítési feltételekre. Az átutalás közleményrovatában feltüntetésre kerül a Küldemény címke-száma vagy a szállítási okmány száma és amennyiben ismert, a jogcím.</p> <p><b>6.8 Visszaszállítási szolgáltatás</b></p> <p>A (Címzett döntése alapján történő) visszaszállítás feltételei a Kézbesítési szolgáltató honlapján a kézbesítési feltételek között (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) megismerhetőek. E szolgáltatás az Ügyfél által fizetett díj ellenében vehető igénybe.</p>
<p><b>7. Pricing and Payment</b></p> <p><b>7.1 Services price</b></p> <p>The amount of charges will be agreed between the Service Provider and the Customer based on and applying Service Provider's standard price list in force available on the website of the Service Provider at <a href="http://dpd.com">dpd.com</a> or communicated by the Service Provider to the Customer upon request or based on the price list specifically agreed between the Customer and the Service Provider. Price calculations and quotations made by the Service Provider will be based on the quantity information supplied by the Customer and these Conditions. Regardless of the application of the article 5.4, the Service Provider reserves the right to amend prices if information provided by the Customer is incorrect, in particular in case of improper weight calculation and/or size calculation by the Customer.</p> <p>In the absence of an individual agreement, the Service Provider's standard price list shall apply. The prices valid on the day of receipt of the Parcel apply. For cases in which the weight determines the price, the weight established by the Service Provider at the shipping depot is taken as the basis for calculating the price.</p> <p><b>7.2 Surcharges</b></p>	<p><b>7. Díjfizetés</b></p> <p><b>7.1 A díjfizetés általános szabályai</b></p> <p>A Küldeményhez kapcsolódó szolgáltatás(ok) díjai a Szolgáltató és az Ügyfél között létrejött megállapodásnak megfelelően a DPD adott Küldemény szállításának megkezdésekor hatályos és a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett, vagy az Ügyfél megkeresése alapján Szolgáltató által közölt standard Díjszabásnak, vagy a Felek egyedi szerződésében meghatározott díjaknak megfelelően kerülnek alkalmazásra. A díjak kalkulációjára, árajánlat adására az Ügyfél által előzetesen megadott Küldemény-mennyiség és jelen ÁSZF alapján kerül sor. A Szolgáltató jogosult a díjakat egyoldalúan módosítani (az ÁSZF 5.4. pontjában írtak alkalmazását mellőzve), amennyiben az Ügyfél által közölt információ nem megfelelő, különösen, ha az a súly- és/vagy méret-meghatározást érinti.</p> <p>A díjra vonatkozó egyedi szerződés hiányában a Szolgáltató honlapon közzétett standard díjszabása irányadó. A díjak érvényessége a szállítás megkezdéséhez kötődik. Amennyiben a Szolgáltatás díja a Küldemény súlyához kötődik, a Szolgáltató telephelyén Szolgáltató által mért súly minősül a díjszámítás alapjának.</p> <p><b>7.2 Felárak (pótdíjak)</b></p>

<p>Where applicable, the Service Provider reserves its right to invoice the Customer, at the level published on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>, the following surcharges including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Express surcharge</li> <li>- fuel surcharge,</li> <li>- road toll,</li> <li>- PEAK surcharge,</li> <li>- security surcharge,</li> <li>- returned parcels' surcharge</li> <li>- in the absence of any or inadequate packaging or labeling of the Parcel,</li> <li>- oversized and/or overweight Parcels,</li> <li>- other surcharges in accordance with the Conditions available on the website of the Service Provider at [<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>].</li> </ul>	<p>A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett szinteket és feltételeket figyelembe véve az alábbi felárakat (pótdíjakat) számlázza ki az Ügyfél felé:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Express felár,</li> <li>- üzemanyag-felár,</li> <li>- útdíj,</li> <li>- PEAK felár,</li> <li>- ellenőrzési / biztonsági felár,</li> <li>- visszárus Küldemény visszakézbésítési díja,</li> <li>- a Küldemény nem megfelelő csomagolása vagy címkézése esetén,</li> <li>- Túl méretes vagy súlyhatárt meghaladó Küldemények,</li> <li>- a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett egyéb pótdíjak.</li> </ul>
<p><b>7.3 Charges, Taxes, and fees</b></p> <p>The Customer is liable for transport fees, costs, expenses, taxes, duties, general average deposits or contributions and other charges and has to reimburse the Service Provider for them. This also applies if they are to be paid by the Recipient or if they are caused by that party, and if these amounts are not paid by the Recipient to the Service Provider upon the first request for payment.</p> <p>(a) The Service Provider's charges for transportation and other services shall be payable by the Customer; however, the Service Provider shall also have the right to demand and obtain payment from the Sender (if different from the Customer) or the Recipient, or from any other person who may be liable to pay the charges.</p> <p>(b) Payment of Service Provider's charges is due no later than the date specified on Service Provider's invoice/statement or such other period as may be expressly agreed with the Customer in writing by an executive director of the Service Provider. If any payment under the Contract is overdue then, without prejudice to Service Provider's other rights and remedies, the Customer shall pay interest on the overdue amount as specified on the Service Provider's standard price list (whether before or after judgment) at a rate specified on the website of the Service Provider at <a href="http://dpd.com">dpd.com</a>, such interest will accrue on a daily basis, from the due date for payment until payment is made in full.</p> <p>(c) The Service Provider reserves the right to charge the higher of (i) Volumetric Weight; or (ii) real weight for all Parcels.</p> <p>(d) A claim or counterclaim by the Customer shall not be made the reason for deferring or withholding payment or monies payable, or for refusing to reimburse liabilities incurred by the Service Provider.</p> <p>(e) The Service Provider shall be entitled at any time and from time to time to increase Service Provider's charges for transportation or other services by giving to the Customer not less than 30 days prior written notice to accord with increases in relevant costs of Service Provider's business including but not limited to, fuel, congestion charges, license fees, postal fees and labor.</p> <p>(f) All amounts payable by the Customer may be subject to Value Added Tax which shall be charged at the applicable rate.</p> <p>(g) In the event that the Service Provider pays or agrees to pay to any third party any duty and/or taxes and/or levy in respect of any Customer's goods:</p> <p>(i) the Service Provider shall do so on the sole basis that in doing so it is acting as the Customer's fully authorized agent;</p> <p>(ii) whether or not delivery of the goods is made to the</p>	<p><b>7.3 Adók, illetékek, díjak, egyéb költségek</b></p> <p>Az Ügyfél köteles előlegezni és viselni valamennyi, a szállítás során és azzal összefüggően felmerülő szállítási költséget, adót, vámot, illetéket, őrzési- és egyéb díjat, ezeket felmerülés esetén megtéríteni Szolgáltatónak. Ezt a szabályt megfelelően alkalmazni kell, amennyiben a fent felsorolt költségeket a Címzettnek kell fizetni, vagy harmadik személy okozta ezeket, és ezeket a költségeket a Szolgáltató első felhívása ellenére a Címzett nem fizette meg.</p> <p>(a) A Küldemény szállítási díját és az egyéb szolgáltatások díját az Ügyfél köteles fizetni, ugyanakkor a Szolgáltató jogosult követelni és beszédni a díjat a Feladótól (amennyiben az Ügyféltől különböző személy) vagy a Címzettől, vagy bármely más olyan személytől, aki a díj megfizetéséért felelősséggel tartozik.</p> <p>b) A díjfizetés legkésőbb a Szolgáltató számlájában meghatározott esedékesség napján (fizetési határnap) vagy az Ügyfél és a Szolgáltató (ügyvezetője által) kifejezett írásbeli megállapodásban meghatározott napon esedékes. Amennyiben az Ügyfél a díjfizetéssel késedelembe esik – a Szolgáltató egyéb igényeit nem érintve – az esedékesség napjától a teljes kifizetés napjáig napi késedelmi kamatot köteles fizetni Szolgáltatónak Szolgáltató standard árlistája szerint (akár arra vonatkozó jogerős határozat előtt vagy után), a Szolgáltató által honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett mértéknek megfelelően. A kamat napi bázison kerül meghatározásra, a késedelembe esés első napjától a teljes tartozás megfizetéséig.</p> <p>(c) A Szolgáltató jogosult választása szerint a térfogat alapú súly vagy saját súly alapján (amelyik nagyobb) a díjat meghatározni.</p> <p>(d) Az Ügyfél nem jogosult követeléssel vagy ellenköveteléssel élni a Szolgáltatóval szemben arra hivatkozással, hogy a Szolgáltató valamely fizetési kötelezettségét késedelmesen vagy nem teljesítette, vagy visszatartási jogot gyakorolt valamely kifizetés vonatkozásában.</p> <p>(e) A Szolgáltató jogosult bármikor, és időről időre egyoldalúan módosítani a szállítás és egyéb szolgáltatások díjait, amennyiben legalább 30 nappal a díjemelést megelőzően írásban értesítette a díjváltozásokról az Ügyfelet megjelölve a díjemelés releváns indokait (ideértve, de nem korlátozva az üzemanyag árváltozás, közlekedési nehézségek, engedélyek díjai, munkabérek).</p> <p>(f) A díjak nem tartalmazzák az ÁFÁ-t, melyet a hatályos jogszabályok szerint számláz ki az Ügyfél felé a Szolgáltató.</p> <p>(g) Amennyiben a Szolgáltató az Ügyfél valamely Küldeménye vonatkozásában harmadik személy felé valamilyen illetéket, adót fizet:</p> <p>(i) a Szolgáltató ezt az Ügyfél teljes jogú megbízottjaként jogosult teljesíteni;</p> <p>(ii) A Címzett részére történő kézbesítés megtörténtétől</p>



<p>Consignee's address, immediately upon receipt of Service Provider's duty invoice in respect of such duty and/or tax and/or levy the Customer shall settle such duty invoice in full;</p> <p>(iii) in the event of the Customer failing to comply strictly with sub-section 7.3 (g)(ii) above, the Service Provider shall be at full liberty to deal with the goods based on its lien on the goods.</p> <p>(h) The Customer shall pay to the Service Provider any duties, taxes, levies, customs assessments, fines or other penalties and unusual costs, claims and expenses (including administrative costs) incurred by the Service Provider as a result of it conveying the goods.</p> <p>(i) The Customer must notify the Service Provider about any query in relation to any invoice from the Service Provider within 14 calendar days of the invoice date and confirm that query to the Service Provider by notice in writing within 28 calendar days of the invoice date. If the Customer does not do this, the Service Provider will not be liable (whether in contract, tort, negligence or otherwise and howsoever arising) for any error in the invoice nor shall the Service Provider be required to re-pay any sums paid by the Customer unless the Customer can prove that:</p> <p>(i) it was not reasonably possible for the Customer to notify the Service Provider of the query, or confirm it in writing, within the time set above; and</p> <p>(ii) the notification or confirmation was made at the first reasonable opportunity and in any event no later than 6 months after the invoice date.</p> <p><b>7.4</b> The Service Provider reserves the right to make the provision of its services dependent upon payment in advance or upon securing of the fees, or part thereof, by the Customer.</p> <p>If there are any doubts about the ability of Customers to meet their payment obligations, the Service Provider reserves the right to request payment in advance or provision of security; even after an order has been placed. If payment is not made in advance or no securities are furnished, the Service Provider reserves the right to cancel the contract and to discontinue collecting and delivering parcels immediately, without prior notice to the Customer.</p>	<p>függetlenül az Ügyfél köteles a fent felsorolt illetékre, adóra vonatkozó, Szolgáltató által kiállított számla ellenértékét a számla kézhezvételét követően azonnal megfizetni;</p> <p>(iii) abban az esetben, ha az Ügyfél nem teljesíti a fenti 7.3 (g) (ii) pontban meghatározott kötelezettségét, a Szolgáltató szabadon jogosult a Küldeményre kiterjedő zálogjogával élni, a Küldeményből kielégítést keresni.</p> <p>(h) Az Ügyfél köteles valamennyi, szállítással összefüggésben felmerülő adót, illetéket, vámot, bírságot, egyéb büntetést és szokásosan fel nem merülő költséget, követelést és egyéb kiadást (adminisztratív költségeket is beleértve) a Szolgáltató felé megfizetni, megtéríteni.</p> <p>(i) Amennyiben az Ügyfélnek a Szolgáltató által kiállított bármely számlával kapcsolatban kifogása van, arról a számla kiállítását követő 14 naptári napon belül értesítenie kell a Szolgáltatót, és a kifogását a számla kiállítását követő 28 naptári napon belül írásban meg kell erősítenie. Amennyiben az Ügyfél elmulasztja fentieket, a Szolgáltató nem tehető felelőssé sem szerződéses, sem szerződésen kívül, sem szándékosan vagy gondatlanul okozott károkért a számlában megjelenő esetleges hibákért és a Szolgáltató nem köteles semmilyen összeget visszafizetni az Ügyfélnek, hacsak az Ügyfél bizonyítja, hogy</p> <p>(i) nem volt lehetséges a Szolgáltató értesítése a kifogásról vagy ennek írásbeli megerősítése a fent meghatározott határidőn belül; és</p> <p>(ii) az értesítés vagy megerősítés az első legkorábbi lehetséges időpontban megtörtént, de semmiképpen sem később, mint a számla kiállítását követő hat hónappal.</p> <p><b>7.4</b> A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltatásait az Ügyfél általi előre történő fizetéshez vagy biztosíték nyújtásához kösse.</p> <p>Amennyiben bármilyen kétség merül fel arra vonatkozóan, hogy az Ügyfél fizetési kötelezettségeinek eleget tud tenni, a Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltatásait az Ügyfél általi előre történő fizetéshez vagy biztosíték nyújtásához kösse. Erre a megrendelés beérkezését, a szállítás megkezdését követően is sor kerülhet. Abban az esetben, ha az előreutalás vagy biztosítéknyújtási kötelezettségének az Ügyfél nem tesz eleget, a Szolgáltató jogosult azonnali hatállyal elállni a szerződéstől vagy felfüggeszteni a szolgáltatás nyújtását, az Ügyfél előzetes tájékoztatása nélkül is.</p>
<p><b>8. Liability for loss and damage and delay</b></p> <p><b>8.1</b> Subject to the provisions of this Section 8 and Sections 5.3, 9, 10 and 11, the Service Provider shall be liable for any physical loss of, or physical damage to, goods during Transit (as defined in Section 6), and storage, except as described in the specific provisions published on the website of the Service Provider at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a> and except to the extent that such loss or damage has arisen from or consists of:</p> <p>(i) the Customer or Recipient not taking or accepting delivery within a reasonable time in accordance with the applicable Delivery Conditions;</p> <p>(ii) a breach of the Contract including these Conditions, the Transportation Document and any other applicable rules (even those the Customer is bound hereby to read on Service Provider's website) by the Customer, including the breach of any of the Customer warranties set out in Section 5.1, insufficient or improper packing, labelling or addressing, including incorrect or missing postcode information;</p> <p>(iii) loss, damage or breakage of articles of, or for that part of any articles that comprises of goods which are not accepted for transportation or storage by the Service Provider as set out in Section 5.2;</p> <p>(iv) any act or omission of the Customer or Recipient or owner of the goods or of the servants or agents of either,</p>	<p><b>8. Felelősség a Küldemény elvesztéséért, sérüléséért és késedelemért</b></p> <p><b>8.1</b> A jelen 8. pontban, a jelen ÁSZF 5.2, 9., 10. és 11. pontjaiban írtak alapján a Szolgáltató felelős bármilyen, a Küldemény szállítása (ÁSZF 6. pont), tárolása során bekövetkező fizikai elvesztéséből, fizikai sérüléséből eredő kárért, kivéve ha a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett egyedi rendelkezések másként nem szabályozzák, vagy az elvesztésből, sérülésből eredő kár az alábbiakra vezethető vissza:</p> <p>(i) Az Ügyfél vagy a Címzett nem adja át, vagy nem veszi át a Küldeményt ésszerű időn belül;</p> <p>(ii) Az Ügyfél megszegi a jelen ÁSZF-ben vagy egyedi szerződésben, a szállítási okmányokban vállalt előírásokat, egyéb alkalmazott szabályokat (beleértve a Szolgáltató honlapján közzétett előírásokat is), vagy a jelen ÁSZF 5.1 pontjában írt kötelezettségvállalásait, nem szakszerű vagy nem megfelelő csomagolás, címkézés vagy címzés (ideértve a hiányzó vagy téves irányítószámot is) következik be részéről;</p> <p>(iii) olyan áruk, Küldemények (vagy ezek egy részének) elvesztéséből, sérüléséből eredő kárért, amelyek szállítása, tárolása a jelen ÁSZF 5.2 pontja alapján nem lehetséges;</p> <p>(iv) az Ügyfél, a Címzett, vagy az áruk tulajdonosának, vagy előbbiek alkalmazottjának, megbízottjának, vagy bármely a</p>

<p>and any act or omission of any person, other than the Service Provider, claiming to represent the Customer or Recipient in compliance with verbal or written delivery instructions from the Customer or Recipient;</p> <p>(v) inability of the Service Provider to provide copies of delivery records and signature and deletion of data, loss or and irretrievability of data stored on magnetic tapes, files or other storage media, or erasure or damage of photographic images or soundtracks from exposed film;</p> <p>(vi) inherent liability to wastage in bulk or weight, latent defect or inherent defect, vice or natural deterioration of the goods, wear and tear, depreciation, moths, vermin, or the effect of any process of cleaning, dyeing or restoring any article;</p> <p>(vii) seizure under legal process, any other acts or omissions of any customs office, governmental bodies or other regulatory agencies and any observance by the Service Provider of rules and regulations and decisions and orders issued by customs, governmental bodies and regulatory agencies;</p> <p>(viii) any force majeure event, meaning an event beyond the reasonable control of the Service Provider, including but not limited to seizure under a legal process, consequence of war, invasion, act of foreign enemy hostilities (whether war is declared or not), civil war, rebellion, insurrection, military or usurped power or confiscation, requisition, destruction of or damage to property, extreme weather conditions, compliance with any law, or order of any government or public or local authority, riots, civil commotion, strikes, lockouts, general or partial stoppage or restraint of labour from whatever cause, accident, breakdown of plant or machinery, disruption of road and/or air traffic, fire, flood, storm or default of suppliers or subcontractors, pressure waves caused by aircraft or other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds, the direct or indirect effect of ionising radiations or contamination by radioactivity;</p> <p>(ix) fraud by the Customer or the owner of the goods or the servants or agents of either.</p> <p><b>8.2</b> The Service Provider will make reasonable effort to deliver the Parcel according to the Delivery Conditions within the estimative Lead Time indicated to the Customer taking into account the constraints of the Cut off time where applicable. Such indicative Lead Time is not binding and should not make the Service Provider liable for any damage or loss caused by any delay.</p> <p><b>8.3</b> For the avoidance of doubt, in the event that</p> <p>8.3.1 the Parcel was not in Transit or in storage (as defined in Section 6) at the time of the loss,</p> <p>8.3.2 and/or the Parcel does not have a Scan Record or another form of record showing that the Parcel was entrusted to the Service Provider,</p> <p>then the Service Provider shall not be liable for loss or damage to the Parcel.</p> <p><b>8.4</b> Nothing in these Conditions shall limit or exclude Service Provider's liability for any matter which is unlawful to exclude or limit liability under any public policy provision.</p> <p><b>8.5</b> The Service Provider does not provide insurance cover for losses, damages, loss of profits and delays not covered or excluded under this Section 8, or in excess of the relevant limitations of liability set forth in Sections 9 and 10. Should the Customer or the Recipient require insurance covering the above referred not assumed liabilities and risks, the Customer and/or the Recipient shall procure such insurance cover be provided by their insurer(s) or insurance broker(s).</p> <p><b>8.6</b> The Service Provider does not make any warranty nor</p>	<p>Szolgáltatón kívüli harmadik személynek az aktív magatartása vagy mulasztása, az Ügyfél, Címzett vagy ezek képviselőinek a kézbesítésre vonatkozószóbeli vagy írott utasítása;</p> <p>(v) a Szolgáltató akadályoztatása / képtelensége a kézbesítési adatok (aláírás) másolatának kiadására, adatvesztés az elektronikusan tárolt adatokban vagy ilyen adatok és fotók, hangfelvételek sérülése, elvesztése;</p> <p>(vi) a Küldemény belső tulajdonságaiból eredő mennyiségi vagy súlybeli veszteség, nem látható vagy az áru belső tulajdonságából eredő hiány, az áru kopása, természetes elhasználódása, értékcsökkenése, molylepke, férgek, az áruk mosásából, szárításából vagy felújításából eredő bármilyen hatás;</p> <p>(vii) bármilyen hatósági, bírósági foglalás, vagy egyéb intézkedés vámhatóság, más szerv részéről; jogszabályi és hatósági rendelkezés, amelynek a Szolgáltató köteles eleget tenni;</p> <p>(viii) vis maior körülmények, vagyis minden olyan körülmény, amely a Szolgáltató elvárható befolyásától független, ideértve de nem korlátozva a hatósági / bírósági foglalásra, háború, invázió, külső ellenséggel fennálló viszály, polgárháború, forradalom, felkelés, zendülés, katonai vagy egyéb elkobzás, rekvirálás, vagyontárgyak rombolása, rendkívüli időjárási körülmények, jogszabályi vagy hatósági, bírósági előírások, zavargások, civil tüntetés; sztrájk, kizárás, bármilyen okból bekövetkező általános vagy részleges munkabeszüntetés, baleset, üzem meghibásodása, a közúti vagy légi szállítás akadályoztatása, tűz, árvíz, vihar, a beszállítók vagy alvállalkozók hibás teljesítése, repülők vagy más hasonló járművek által okozott lökéshullámok, ionizáló sugárzás közvetlen és közvetett hatásai, radioaktív szennyezés;</p> <p>(ix) az Ügyfél, az áruk tulajdonosának vagy ezek alkalmazottainak, megbízottjainak csálása.</p> <p><b>8.2</b> A Szolgáltató minden ésszerű intézkedést megtesz azért, hogy a Szállítás a Kézbesítési feltételeknek megfelelően, a várható Irányadó szállítási határidőn belül a Címzettnek megtörténjen a végső rendelkezésre tartási időből (Cut Off Time) fakadó korlátozásokat is figyelembe véve. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás megrendelésével és igénybevételével elfogadja a Szolgáltató azon tájékoztatását, hogy az Irányadó szállítási határidő tájékoztató jellegű, nem időgarantált, és a Szolgáltató nem felelős semmilyen kárért, elmaradt vagyoni előnyért bármilyen esetleges késedelem miatt.</p> <p><b>8.3</b> Amennyiben a Küldemény</p> <p>8.3.1 az elvesztés, sérülés bekövetkezésének pillanatában nem volt a szállítás vagy tárolás folyamatában (6. pont),</p> <p>8.3.2 és/vagy a Küldemény nem rendelkezik Szkenadattal, amely azt igazolná, hogy a Küldemény a Szolgáltatónak átadásra került,</p> <p>a Szolgáltató nem felel a Küldeményben bekövetkező hiányért, sérülésért.</p> <p><b>8.4</b> A jelen ÁSZF szerinti feltételek nem korlátozhatják vagy zárhatják ki a Szolgáltató felelősségét azokban az esetekben, amelyeket a jogszabályok eltérést nem engedő szabályként határoznak meg.</p> <p><b>8.5</b> A Szolgáltató nem nyújt biztosítást a jelen 8. pontban meghatározott vagy a 9. és 10. pontban meghatározásra kerülő limitált felelősséget meghaladó (a Küldemény elvesztéséből, sérüléséből és késedelmes szolgáltatásból eredő) károkra. Amennyiben az Ügyfél vagy a Címzett ezekre is kiterjedő biztosítást kíván, abban az esetben ezekre vonatkozó felülbiztosítást kell kötnie a saját biztosítójával.</p> <p><b>8.6</b> A Szolgáltató a jelen ÁSZF-ben írt</p>
---	--

<p>accept any liability other than expressly set forth in these Conditions.</p>	<p>kötelezettségvállalásokon és felelősségen túl nem vállal semmilyen más kötelezettséget és felelősséget.</p>
<p><b>9. Limitation and exclusion of liability</b></p> <p><b>9.1</b> Except where apply (1) any compulsory obligation or (2) any increased cap offered by the Service Provider as published on the website of the Service Provider or (3) any "Extended Cover" purchased by the Customer and based on declared value of goods as specified in the Service Provider website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>, and subject to Sections 5.2, 8, 9, 11, 12 and 13 hereof and the other provisions of this Section 9, the Service Provider's liability for the loss of or damage to any goods and/or for any other matter (howsoever arising) under a Contract shall be limited to the lesser of the repair or replacement cost of lost or damaged goods (the Customer shall provide proof of net value of goods lost or damaged) and;</p> <p>a) if transportation by road, the liability cap set out as a minimum in the provisions of the CMR;</p> <p>b) if transportation by air, the liability cap set out in the provisions of the Warsaw Convention of 1929 as amended by the Protocol signed in the Hague on September 28th 1955, the Protocol signed in Guatemala City on 8 March 1971 and including the Montreal Protocol No. 4. "Montreal Convention" means the Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Montreal, May 28, 1999 ("Warsaw Convention");</p> <p>c) if transportation using combined means of air and road transportation, up to the liability cap mentioned in a) or b) as applicable to the means of transportation used when the loss or damage occurred;</p> <p>d) for all Parcels undertaken as part of services tailored by the Service Provider to the Customer's individual requirements, these services shall be subject to any limitation of liability set out in the relevant agreement entered into between the Customer and the Service Provider; and</p> <p><b>9.2</b> In the case of cash-on-delivery Parcels, the Service Provider will not be held liable in the following cases or as specified in the Service Provider website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in the case of cash-on-delivery Parcels when the Customer has not submitted a written complaint to the Service Provider within a period of 15 days after delivery detailing the non-receipt of the cash-on-delivery amount;</li> <li>- in the case of damage that results from incorrect or incomplete details on the cash-on-delivery Parcel and/or incorrect labelling and/or illegible information on the cash-on-delivery parcel label;</li> <li>- if non-collection of the cash-on-delivery amount is attributable to an error or negligence on the part of the Customer; when delays occur in collecting or transferring the cash-on-delivery fees;</li> <li>- if the value of the goods to be transported or the cash-on-delivery fees exceeds the maximum cash-on-delivery fee defined in the specific provisions set out by the Service Provider as published on its website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</li> </ul> <p><b>9.3</b> Subject to Section 8.4, CMR, and the Warsaw Convention but notwithstanding anything to the contrary in these Conditions, the Service Provider shall, under no circumstances whatsoever be liable to the Customer for any loss of profit, or any indirect or consequential loss, including but not limited to the cost of recompiling the information contained on the goods, arising under or in connection with the Contract.</p>	<p><b>9. A Felelősség korlátozása és kizárása</b></p> <p><b>9.1A</b> jelen ÁSZF 5.2, 8, 9, 11, 12 és 13. pontjaira is figyelemmel a Szolgáltató Küldemény elvesztéséért, sérüléséért, késedelmes teljesítéséért és minden egyéb okból bekövetkező kárért való felelőssége limitált a javítási vagy beszerzési érték közül az alacsonyabb értékig a sérült vagy elveszett Küldemények esetén (az Ügyfél köteles a sérült vagy elveszett Küldemény nettó értékét hitelt érdemlően igazolni), kivéve, ha kötelező kötelezettségvállalás alkalmazandó (1), vagy a Szolgáltató kifejezetten írásban ilyen eltérést nyújt (2), vagy az Ügyfél „Felülbiztosítást” vásárol; és:</p> <p>a) közúti szállítás esetén a CMR-egyezmény alapján meghatározott minimális összeg,</p> <p>b) légi szállítás esetén a Varsói Egyezmény szerinti legalacsonyabb érték;</p> <p>c) amennyiben a szállítás mind légi, mind közúti eszközökkel történik, a fenti a) vagy b) pont szerinti mérték az irányadó attól függően, hogy hiány / kár melyik eszközön következett be;</p> <p>d) amennyiben valamely Küldemény szállítására az Ügyfél egyedi igényei alapján kerül sor, az egyedi megállapodásban kell a Feleknek szabályozni a felelősség korlátozását.</p> <p><b>9.2</b> Utánvétellel feladott Küldemények esetén a Szolgáltató nem tehető felelőssé a következő, vagy a Szolgáltató honlapján közzétett esetekben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- amennyiben az Ügyfél nem terjesztett elő a kézbesítést követő 15 napon belül írásbeli panaszt a Szolgáltató felé, amelyben jelezte, hogy az utánvétel-összeg nem került megfizetésre felé;</li> <li>- amennyiben a kár az utánvétel Küldemény hibás vagy hiányos adatai és/vagy hibás címkézése és/vagy a Küldeményen elhelyezett címke olvashatatlan információjára vezethető vissza;</li> <li>- ha az utánvételi összeg beszedésének elmaradása az Ügyfél hibájára vagy gondatlanságára vezethető vissza, amikor késedelem jelentkezik az utánvételi szolgáltatási díj beszedésében, fizetésében;</li> <li>- amennyiben a szállítani kívánt Küldemény vagy az utánvételi díj mértéke meghaladja a Szolgáltató honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) közzétett maximális utánvételi értéket.</li> </ul> <p><b>9.3</b> Tekintettel az ÁSZF 8.4 pontjára, a CMR- és a Varsói Egyezmény szabályaira, és jelen ÁSZF-re, a Szolgáltató nem felel semmilyen körülmények között az Ügyfél felé az elmaradt haszonért, bármilyen közvetett vagy következményes kárért, ideértve az árukon elhelyezett információk összegyűjtésének költségeit is, amelyek a Szerződésből vagy azzal összefüggésben merülnek fel.</p>
<p><b>10. Extended Cover</b></p> <p><b>10.1</b> For all Services governed by these Conditions, if the Customer has paid or agreed to pay the Service Provider's charge for 'Extended Cover' and the Service Provider has agreed to the extension, the Customer shall benefit from extended liability insurance as defined in the specific</p>	<p><b>10. Felülbiztosítás</b></p> <p><b>10.1</b> Amennyiben az Ügyfél a jelen ÁSZF-ben szabályozott valamennyi szolgáltatásra kiterjedő hatállyal megfizette vagy vállalta megfizetni a felülbiztosítás díját, és ehhez a Szolgáltató írásban hozzájárult, az Ügyfél jogosult a felülbiztosításból eredő előnyökre, amelyeket a</p>

<p>provisions set out by the Service Provider as published on its website at <a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>.</p> <p><b>10.2</b> The actual value of any goods lost or damaged shall be ascertained by reference to its repair, replacement, resale or fair market value at the time and place of collection, whichever is less. In no event shall such value exceed the original cost of the item actually paid by the Customer.</p> <p><b>10.3</b> If a Customer requires 'Extended Cover', it shall fully disclose to the Service Provider, should it so request, the nature of goods to be carried. The Service Provider shall, in its sole discretion, decide whether 'Extended Cover' shall apply to any Parcel for which it is requested.</p>	<p>Szolgáltató a honlapján (<a href="http://www.dpd.com">www.dpd.com</a>) tesz közzé.</p> <p><b>10.2</b> Az elveszett, vagy megsérült Küldemény tartalmának aktuális értékét az átvétel idején és helyén irányadó javítás, csere, értékesítés vagy tisztességes piaci ár alapján kell meghatározni, amelyek ezek közül az alacsonyabb. Azonban az így számított érték nem haladhatja meg az Ügyfél által a termékért fizetett árat.</p> <p><b>10.3</b> Amennyiben az Ügyfél felülbiztosítást kíván kötni, köteles feltárni a Szolgáltató felé a szállítani kívánt áru természetét. A Szolgáltató egyoldalúan jogosult arról dönteni, hogy a kívánt felülbiztosítás alkalmazható-e a megjelölt Küldeményre.</p>
<p><b>11. Claims, and complaints</b></p> <p><b>11.1</b> The Service Provider must be notified not later than the time of delivery in the case of apparent loss or damage. In the case of loss or damage which is not apparent, the fact of this taking delivery shall be prima facie, evidence that the Recipient has received the goods in the condition described in the consignment note. In the case of loss or damage which is not apparent the claims referred to shall be made in writing within seven (7) days of delivery in the case of non-apparent loss or damage, excluding Sundays and public holidays. The claims must be made in writing, and should be justified with accurate, complete and quantified information, dated and signed.</p> <p>The Customer should confirm any loss, damage or delay by notice in writing within twenty-one (21) days of the date of dispatch.</p> <p>If the Customer fails to do so or fails to justify the claims, the Service Provider shall not be liable for any loss, damage or delay, save and except where the Customer proves that:</p> <p>(i) it was not reasonably possible for the Customer to advise the Service Provider or make such claim in writing within the time limit applicable; and</p> <p>(ii) such advice or claim was made within a reasonable time, in which case the Service Provider shall not have the benefit of exclusion of liability afforded by this Section 11.1.</p> <p><b>11.2</b> Extinguishment of the Customer's right to damage against the Service Provider shall in any case occur unless a legal action is brought within one (1) year from the date of delivery (in case of damage) or the due date of delivery (in case of loss, non-delivery, misdelivery or delay in delivery).</p> <p><b>11.3</b> In the event of a claim for damage, the Customer must be able to present the Parcel for inspection at the location on time suitable upon Service Provider's request.</p> <p><b>11.4</b> All claims must be fully documented as described on the Service Provider's website and the Service Provider shall have no obligation to act on any claim until all fees and other related charges and taxes related to the relevant Parcel have been paid.</p> <p><b>11.5</b> A payment of any claim by the Service Provider shall be a full and final settlement of such claim.</p> <p><b>11.6</b> Regarding the complaints made in front of the Hungarian Service Provider relating the international services the terms on complaints of the domestic general terms shall be applied accordingly if the present General Terms doesn't dispose otherwise.</p>	<p><b>11. Igényérvényesítés, panaszkezelés</b></p> <p><b>11.1</b> Az Ügyfél köteles felismerhető/nyilvánvaló elvesztés vagy sérülés esetén értesíteni a Szolgáltatót legkésőbb a Kézbesítéskor.</p> <p>Ha a sérülés, elvesztés nem ismerhető fel, e tény önmagában arra bizonyíték, hogy a Címzett a Küldeményt a szállítási okmányoknak megfelelő állapotban vette át. A fel nem ismerhető elvesztés vagy sérülés esetén a Címzett köteles írásban megtenni az ezzel kapcsolatos igényeit a Szolgáltató felé a Kézbesítéstől számított hét (7) napon belül (a vasárnapokat és ünnepnapokat bele nem számítva). A fel nem ismerhető elvesztés vagy sérülés esetén az Ügyfél köteles írásban (részletes és pontos adatokkal, keltezéssel és aláírással) megtenni az ezzel kapcsolatos igényeit a DPD felé.</p> <p>Az Ügyfél köteles a Küldemény feladásától számított huszonegy (21) napon belül megerősíteni a DPD felé, ha a Küldemény elvesztéséből, sérüléséből vagy szállítási késedelméből eredően igényt kíván érvényesíteni. Amennyiben e kötelezettségét az Ügyfél elmulasztja, a DPD mentesül minden elvesztésből, sérülésből, késedelemből eredő kártérítés alól, kivéve ha Ügyfél bizonyítja, hogy</p> <p>(i) ésszerű okokból nem volt lehetősége Ügyfélnek arra, hogy értesítse, vagy ilyen igényt terjesszen elő a kívánt határidőn belül; és</p> <p>(ii) ilyen tartalmú értesítés vagy igénybejelentés ésszerű időn belül megtörtént;</p> <p>ebben az esetben a DPD a limitált felelősségére jelen pont szerint nem hivatkozhat.</p> <p><b>11.2</b> A kártérítési igényét az Ügyfél elveszíti (jogvesztés) amennyiben a kézbesítés napját (sérülés), a kézbesítés várható napját (elvesztés, kézbesítés elmaradása vagy késedelmek) követő egy éven belül jogi eljárás megindítására nem került sor.</p> <p><b>11.3</b> Amennyiben az Ügyfél kárigényt kíván érvényesíteni, köteles az Ügyfél biztosítani, hogy a Küldemény és annak csomagolása megvizsgálható legyen a DPD által.</p> <p><b>11.4</b> Valamennyi kárigényt a DPD teljes körűen nyilvántart, és a DPD nem köteles addig egyetlen kárigényt sem elbírálni, amíg az érintett Küldeményhez kapcsolódó szolgáltatások valamennyi díját és költségét nem fizette meg az Ügyfél a DPD felé.</p> <p><b>11.5</b> Bármely kárigényhez kapcsolódó kifizetés az igény teljes körű és végleges rendezését jelenti.</p> <p><b>11.6</b> A nemzetközi szolgáltatás körében a magyar Szolgáltató felé előterjesztett panaszokra a jelen nemzetközi ászf-ben nem szabályozott kérdésekben a DPD Belföldi ÁSZF panaszkezelésre vonatkozó rendelkezései megfelelően irányadók.</p>
<p><b>12. Customer's indemnity</b></p> <p><b>12.1</b> The Customer shall indemnify the Service Provider against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including but not limited to any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest, penalties and legal costs (calculated on a full indemnity basis) and all other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by the Service Provider</p>	<p><b>12. Az Ügyfél kártérítési felelőssége</b></p> <p><b>12.1</b> Az Ügyfél köteles a Szolgáltató valamennyi kárát, költségét, kiadását (beleértve, de nem korlátozva a közvetlen és közvetett, következményes károkat, elmaradt előnyt, a jó hírnév sérelméből eredő károkat, büntetéseket és bírságokat, jogi eljárási költségeket és más ésszerű szakmai költséget) megtéríteni, amelyek az alábbi okokból, vagy azokkal összefüggésben merültek fel:</p>

<p>arising out of or in connection with:</p> <p>(i) any negligent act, negligent omission, negligent misdirection or negligent misstatement by the Customer, Sender or Recipient, its servants or agents;</p> <p>(ii) claims of any nature for loss or damage resulting from the transportation of dangerous goods or goods which are not accepted for transportation or storage by the Service Provider as set out in Section 5.2 (provided that such transportation of dangerous goods has not been accepted by the Service Provider or should such acceptance be given the Customer has been in breach of its undertakings, representations and warranties in respect of the shipped dangerous goods under these Conditions);</p> <p>(iii) claims and demands of any nature in respect of loss of or damage to the goods made by the Recipient and/or any third party additional to or in excess of the limits of liability of the Service Provider set out in these Conditions;</p> <p>(iv) any claims made or penalties imposed by any customs office, tax authorities and/or any other governmental bodies or regulatory agencies on account of any breach of the Customer's obligations, representations and warranties;</p> <p>(v) any fine paid in the event of an insincere or erroneous declaration for Customs, as well as any duties and taxes payable by the Recipient in the event that the latter fails to pay them</p> <p>(vi) claims and demands made by any third party attributable to lack of authority on the part of the Customer to enter into the Contract upon these Conditions;</p> <p>(vii) breach of any of the warranties set out in Section 5.1;</p> <p>(viii) any inaccurate or false information supplied to the Service Provider by the Customer which relates to the Customer and/or the goods comprised in any Parcel;</p> <p>(ix) the Customer's failure to include the relevant Commodity Code, where required by the Service Provider under these Conditions;</p> <p>(x) the Customer's failure to provide correct written notification in advance of any Parcel which is not standard or permanent export;</p> <p>(xi) any claim being made by any third party against the Service Provider in respect of loss of or damage to the goods or in respect of any conversion of or interference with the goods.</p>	<p>(i) bármely az Ügyfél, a Feladó, a Címzett, vagy ezek alkalmazottja vagy megbízottja részéről felmerült gondatlan magatartás, címzés, nyilatkozat;</p> <p>(ii) veszélyes vagy olyan áruk szállításából eredő bármilyen jellegű kár, amelyet a Szolgáltató az ÁSZF 5.2 pontjában a szállításból, tárolásból kizárt árunak minősített (feltéve, hogy az ilyen árut a Szolgáltató nem fogadta el kifejezett írásbeli nyilatkozattal vagy ilyen nyilatkozat kiadására a jelen szerződésből eredő kötelezettségek megszegésével kerül sor;</p> <p>(iii) A Címzett és / vagy harmadik személy által árukban, Küldeményekben és egyéb ingóságokban okozott hiány vagy sérülésből eredő igényekért, követelésekért, amelyek a Szolgáltató jelen ÁSZF-ben meghatározott kárfelelősségi limitjén felül vagy ahhoz kapcsolódóan jelentkeznek.</p> <p>(iv) bármilyen hatóság (vám, adó) vagy ügynökség által előterjesztett igény, követelés vagy bírság, amennyiben az az Ügyfél kötelezettségével, képviselével áll összefüggésben;</p> <p>(v) bármely bírság, amely hamis vagy téves vámnnyilatkozatból ered, valamint bármely Címzett által fizetendő vám vagy adó, amennyiben a Címzett fizetési kötelezettségének nem tesz eleget;</p> <p>(vi) bármely harmadik személy által előterjesztett olyan igény vagy követelés, amely abból ered, hogy az Ügyfél nem volt jogosult a Szerződés megkötésére jelen ÁSZF rendelkezési alapján;</p> <p>(vii) az ÁSZF 5.1 pontjában írt valamely kötelezettség megsértése;</p> <p>(viii) az Ügyfél által a Szolgáltató felé nyújtott pontatlan vagy téves / hamis információ, amely az Ügyfélre és/vagy a Küldeményre (tartalmára) vonatkozik;</p> <p>(ix) az Ügyfél elmulasztja az Áru Kódot megadni, annak ellenére, hogy ezt Szolgáltató kéri jelen ÁSZF-nek megfelelően;</p> <p>(x) Az Ügyfél elmulasztja a Szolgáltató felé a pontos, írásbeli, előzetes tájékoztatás nyújtását bármely olyan Küldemény vonatkozásában, amely nem standard vagy állandó export része;</p> <p>(xi) bármely harmadik személy által a Szolgáltatóval szemben előterjesztett igény, követelés, mely áruk elvesztésével vagy sérülésével, áruk feldolgozásával vagy kölcsönhatásával függ össze.</p>
<p><b>13. Extension of protection to employees and agents</b></p> <p>The Customer acknowledges and agrees that the provisions of Sections 5.3, 8, 9, 10, 11, 12, and 15 are aimed at extending the protection of, at limiting the liability of, and at indemnifying the employees and agents of the Service Provider and that such provisions have been entered into and shall be enforceable by the Service Provider for itself and as trustee or agent for such employees and agents.</p>	<p><b>13. Az alkalmazottakra és megbízottakra, alvállalkozókra kiterjesztett védelem</b></p> <p>Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az 5.2, 8, 9, 10, 11, 12 és 15. pontokban meghatározott rendelkezések kiterjesztő védelmet, felelősségkorlátozást és kártérítést nyújtanak a Szolgáltató alkalmazottainak, megbízottjainak és alvállalkozóinak is, valamint hogy e rendelkezéseket mind maga, mind az alkalmazottak, megbízottak és alvállalkozók képviselőjeként is érvényesítheti.</p>
<p><b>14. Liens and other retention right and offsetting</b></p> <p><b>14.1 Lien and retention</b></p> <p>In the event of claims against the Customer which are due and, where legally permissible, not yet due, the Service Provider shall have a lien on all goods carried for the Customer for any amount due to the Service Provider whether pursuant to the Contract or otherwise and for the cost of recovering the same and has the right to retain the goods and other assets handed over to the Service Provider or which have otherwise come into Service Provider's possession.</p> <p>If payment has not been effected within a time limit of thirty (30) days, the Service Provider will be free to dispose of the relevant goods as it sees fit. The right of retention will apply to all goods which had been handed over to the Service Provider and will be applied to the balance arising from all</p>	<p><b>14. Zálogjog és egyéb visszatartási jog, beszámítás</b></p> <p><b>14.1 Zálog- és visszatartási jog</b></p> <p>Az Ügyféllel szembeni bármely, Szerződésből vagy egyéb jogcimből eredő lejárt követelése, és amennyiben ez jogilag megengedett, le nem járt követelése esetén az Ügyfél által szállításra átadott, vagy egyéb módon a Szolgáltató birtokába került áruin a Szolgáltatót zálogjog- és visszatartási jog illeti meg.</p> <p>Amennyiben a Szolgáltató által meghatározott harminc (30) naptári napos fizetési határidőn belül a Szolgáltató követelését az Ügyfél nem egyenlítette ki, a Szolgáltató szabadon és egyoldalúan jogosult az Ügyfél áruival (Küldemény) rendelkezni, azokból kielégítést keresni. A</p>



<p>business activities with the Customer.</p> <p>The Customer is not entitled to assert a right of retention against the Service Provider.</p> <p><b>14.2 Offsetting</b> The Customer is not entitled to offset claims against claims asserted by the Service Provider, except for claims that a court of law has judged legally valid or that the Service Provider has acknowledged as legitimate.</p> <p><b>14.3 Prohibition on assignment</b> The Customer may not assign rights and duties under the Contract to a third party and/or transfer the contractual relationship to a third party without the prior written permission of the Service Provider.</p>	<p>zálog- és visszatartási jog valamennyi, Szolgáltatónak átadott árura (Küldeményre) kiterjed, és az Ügyféllel fennálló valamennyi üzleti tevékenység számlaegyenlegére alkalmazandó.</p> <p>Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltatóval szemben visszatartási jogot gyakorolni.</p> <p><b>14.2 Beszámítás</b> Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltatóval szembeni követeléseivel kapcsolatban beszámítási jogot gyakorolni, kizárólag abban az esetben, ha e követeléseket jogerős bírósági határozat állapítja meg, vagy a Szolgáltató írásban jogosként ismerte el.</p> <p><b>14.3 Az engedményezés tilalma</b> Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltató előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül a Szolgáltatóval fennálló jogviszonyából eredő jogokat és kötelezettségeket, követeléseket (beleértve a szerződéses kapcsolatot is) átruházni, engedményezni.</p>
<p><b>15. Data Protection</b> For the purposes of these Conditions and the Service Provider's processing of Personal Data in connection with the performance of the Services, the Service Provider shall act as Data Controller, as per the meaning of the Data Protection Regulation.</p> <p><b>15.1. Processing of Personal Data by the Service Provider</b> Personal Data means any data relating to an identified or identifiable natural person directly or indirectly, in particular for the performance of the Services such as: name, address, phone number, email of the Customers and the recipients. The Personal Data provided by the Customer to the Service Provider are required for the performance of the Contract.</p> <p>The Personal Data will be used by the Service provider, and any third party involved in the performance of the services, particularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To perform the transportation services, including tracking of parcels, delivery notifications to recipients, and managing delivery preferences;</li> <li>- To carry out customs formalities and embargo control;</li> <li>- To provide the Customer with the proof of delivery;</li> <li>- To manage the information requests of customers on the delivery status of the parcels.</li> <li>- To issue offers of similar products and services, by any mean of communication, as part of customizing business relations;</li> <li>- To measure the level of satisfaction of the recipients and improve the services.</li> </ul> <p>The Service Provider undertakes to only transfer outside the European Economic Area (EEA) Personal Data which are necessary for the performance of the Services, such as standard contractual clauses of the European Commission or Binding Corporate Rules.</p> <p>The Personal Data are retained in a form allowing the identification of persons, only for the time necessary for the performance of the Services and until expiry of the legal limitations period. The Service Provider will destroy, at the end of the legal limitations period, all Personal data processed.</p> <p>The Service Provider will respond to requests by data subjects to exercise their rights set out in the Data protection Regulation and/or requests for information from the data protection control authorities. The data subjects shall have the right of access, and to rectification, object, restriction of processing, data portability by transmission of his data where technically feasible, and erasure of their personal data processed by the Service Provider.</p> <p>For any problem linked to the management of their personnel data, the data subjects shall have the right to</p>	<p><b>15. Adatvédelem</b> A jelen ÁSZF alkalmazásában és a Szolgáltató szolgáltatásnyújtása során történő személyes adatkezelése vonatkozásában a Szolgáltató adatkezelőnek minősül az Adatvédelmi szabályozás körében.</p> <p><b>15.1. A Szolgáltató adatkezelési eljárása</b> „személyes adat”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon igénybe veszi a Szolgáltató Szolgáltatásait, így különösen a Feladó és a Címzett személyes adatai: pl. név, lakcím, telefonszám, e-mail cím, amelyeket az Ügyfél a Szolgáltatónak átadott a Szolgáltatás teljesítése érdekében.</p> <p>A Személyes Adatot a Szolgáltató és a Szolgáltatás teljesítésében érintett harmadik személy használhatja, különösen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a szállítás teljesítéséhez, beleértve a Küldemény nyomon követését, kézbesítési értesítésekhez, és kézbesítési opciók kezeléséhez;</li> <li>- vámkezeléshez és be- és kiviteli korlátozások körében;</li> <li>- az Ügyfél felé a Kézbesítés igazolásához;</li> <li>- az Ügyfélnek a Küldemény kézbesítési státuszára vonatkozó információk kéréseinek teljesítéséhez;</li> <li>- hasonló termékekhez és szolgáltatásokhoz kapcsolódó ajánlatok kiadásához, az üzleti kapcsolatok testre szabása részeként;</li> <li>- a Címzettek elégedettségi szintje méréséhez és a szolgáltatások fejlesztéséhez.</li> </ul> <p>A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az Európai Gazdasági Övezeten (EEA) kívülre csak olyan Személyes Adatot ad át, amely a szolgáltatás teljesítéséhez szükséges, például az Európai Bizottság sztemder szerződéses szállítási feltételeit vagy kötelező szolgáltatói vállalatai szabályait.</p> <p>A Személyes Adatot a Szolgáltató a személyek beazonosításához alkalmas módon és formában őrzi, a Szolgáltatások teljesítéséhez szükséges ideig és a vonatkozó jogszabályok szerinti határidőig. A Szolgáltató a kezelt valamennyi személyes adatot megsemmisíti a vonatkozó jogszabályok szerinti határidők lejártával.</p> <p>Az érintettek megkereséseire a Szolgáltató válaszol annak érdekében, hogy gyakorolhassák az adatvédelmi szabályokban meghatározott jogaikat és hasonló tájékoztatást nyújt az adatvédelmi hatóságok részére is. Az érintetteknek joguk van a Személyes adataikhoz hozzáférni, helyesbítést kérni, tiltakozni, korlátozást kérni, a technikailag lehetséges esetekben az adat átadását, továbbítását kérni, a kezelt személyes adat megsemmisítését kérni.</p> <p>A személyes adat kezeléséhez kapcsolódó probléma esetén az Érintetteknek joguk van panaszt előterjeszteni az</p>

<p>lodge a complaint with any relevant supervisory authority.</p> <p><b>15.2. Security and confidentiality of Personal Data</b>  The Service Provider shall take all measures necessary to preserve the integrity, availability and confidentiality of the Personal Data.  In particular, the Service Provider undertakes to establish the technical and organisational measures needed to ensure an appropriate level of security and confidentiality.</p> <p>The Service Provider in particular undertakes to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- take the steps necessary to protect Personal Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, disclosure or unauthorised access;</li> <li>- only make the processed Personal Data accessible and consultable to those staff who are authorised to do so because of their functions and within the strict limit of what is necessary for them to perform the services.</li> </ul>	<p>illetékes adatvédelmi hatóságok felé.</p> <p><b>15.2. A Személyes adatok biztonsága és titkossága</b>  A Szolgáltató köteles minden szükséges intézkedést megtenni a Személyes Adat integritása, hozzáférhetősége és bizalmas jellege megőrzése érdekében.  A Szolgáltató különösen kötelezettséget vállal arra, hogy a biztonság és bizalmasság megfelelő szintjének biztosításához szükséges technikai és szervezeti eszközöket, intézkedéseket vezet be.  A Szolgáltató főként kötelezettséget vállal arra, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- megteszi a szükséges lépéseket a Személyes Adat véletlen vagy jogellenes megsemmisítése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, közlése vagy felhatalmazás nélküli hozzáférése elkerülése érdekében;</li> <li>- a kezelt Személyes Adatot csak az arra felhatalmazott (munkakörhöz kötött) személyzet részére teszi hozzáférhetővé és megtanácskozhatóvá és csak a szolgáltatások teljesítéséhez szükséges mértékben.</li> </ul>
<p><b>16. Compliance with Applicable Regulation / Anti-Bribery / Export Control</b></p> <p>The Customer represents, warrants and agrees that it has been at all times and will continue to be in compliance with all potentially applicable anti-corruption/anti-bribery laws. In particular, the Customer represents, warrants and agrees that it will not make, offer, promise, or authorize any gift of money or anything of value to obtain or retain business, or to direct business to any person, or to obtain any unfair advantage, in violation of applicable laws.</p> <p>The Customer hereby represents and warrants to the Service Provider that it complies with any applicable national and international export control regulation. In this respect, the Customer represents and warrants that it complies with: (i) any applicable national and international regulation concerning dual-use items, (ii) any restrictive measure or embargo imposed in the framework of the programs of the United Nations or any other national or international program, (iii) any applicable national and international regulation against terrorism and money laundering, or comparable activities.</p> <p>The Customer represents and warrants that it is not among the individuals or entities identified on any list compiled pursuant to Executive Order 13224 for the purpose of identifying suspected terrorists or on the most current list published by the U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) at its official website, <a href="http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx">http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx</a> or any replacement website or other replacement official publication of such list ("SDN").</p> <p>In addition, the Customer is hereby informed and accepts that the data of its employees, its own clients (individuals and undertakings, hereinafter the "Clients"), of the clients of its Clients if applicable (hereinafter the "Final Clients") and of the Recipients relating to the performance of the Services be uploaded in the SDN monitoring tool of the Service Provider in order to verify that such employees, Clients and Final Clients are not identified on the SDN list. The Customer undertakes to inform its employees and Clients of such use of the employees, Clients, Final Clients, Recipients' data by the Service Provider r. The Customer hereby undertakes to notify to the Service Provider any knowledge or suspicion it may have that its employees, Clients, the Final Clients or Recipient are in breach with any of the above mentioned regulations or are identified on the SDN list.</p> <p>Otherwise, the Customer shall be deemed in breach of these</p>	<p><b>16. Az alkalmazandó szabályoknak megfelelés / a megvesztegetés tilalma (anti-korrupció) / kiviteli tilalmak és korlátozások</b></p> <p>Az Ügyfél kijelenti, szavatolja és elfogadja, hogy mind a múltban, mind a jelenben és a jövőben is betartotta és betartja valamennyi lehetséges alkalmazandó jogszabályt az anti-korrupció biztosítása és a vesztegetés megakadályozása körében; különös tekintettel fentiekre az Ügyfél kijelenti, szavatolja és elfogadja, hogy nem ad, ajánl fel, ígér, hatalmaz fel harmadik személynek ajándékot, pénzt vagy bármilyen értékét (a továbbiakban: vesztegetési összeg) azért, hogy elnyerjen vagy megtartson üzleti kapcsolatot, vagy bárkinek üzletet szerezzen, vagy jogtalan előnyhöz jusson, a vonatkozó jogszabályokat megsértve.</p> <p>Az Ügyfél ezután kijelenti és szavatolja a Szolgáltatónak, hogy megfelel bármely alkalmazandó nemzeti és nemzetközi kivitelre (export control) vonatkozó jogi szabályozásnak. Különös tekintettel fentiekre az Ügyfél kijelenti, szavatolja, hogy megfelel: (i) a kettős felhasználású (civil és katonai) termékekre vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogi szabályozásoknak; (ii) az ENSZ vagy bármely nemzeti, nemzetközi program keretében elrendelt korlátozó intézkedésnek, embargónak; (iii) bármely, terrorizmusra és / vagy pénzmosásra, etc. vonatkozó nemzeti, nemzetközi jogi szabályozásnak.</p> <p>Az Ügyfél kijelenti és szavatolja, hogy nincs azon természetes személyek vagy szervezetek között, amelyek neve szerepel az Egyesült Államok 13224. sz. végrehajtási rendeletéhez kapcsolódóan összeállított listában a feltételezett terroristák azonosítása érdekében (a legfrissebb lista: <a href="http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx">http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx</a>), vagy bármely ezt helyettesítő weboldal vagy közzétett lista ("SDN").</p> <p>Fentiekhez kapcsolódóan az Ügyfelet a Szolgáltató tájékoztatja arról, és az Ügyfél elfogadja azt, hogy a szolgáltatás nyújtásához kapcsolódóan az Ügyfél és a Címzetteknek az adatai a Szolgáltató SDN monitoring rendszerébe betöltésre (átadásra) kerüljenek annak ellenőrzése érdekében, hogy az Ügyfél és a Címzettek nem szerepelnek az SDN listán. Az Ügyfél köteles az alkalmazottait, ügyfeleit és végső ügyfeleit, a Címzetteket tájékoztatni ezen, Szolgáltató által kifejett adatkezelésről. Az Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy értesíti a Szolgáltatót arról, ha felmerül a gyanú vagy tudomást szerez arról, hogy ő vagy ügyfele vagy végső ügyfele / Címzett megsértette a fentebb felsorolt valamely vonatkozó jogi szabályozást vagy az SDN listán beazonosításra került.</p> <p>Másképpen a Szolgáltató úgy tekintheti, hogy az Ügyfél</p>

<p>conditions and the Service Provider shall have the right, in its sole discretion, to (i) stop or suspend the Services, (ii) transfer any required information to the competent authorities and/or (iii) apply the procedure required by such competent authorities including the destruction of the Parcel at the Customer's cost. The Customer shall inform its employees and Clients prior to the performance of the Services of the above mentioned Service Provider's rights and obtain their consent to such provisions. The Service Provider will under no circumstances be held liable for the interruption or suspension of the Services, the transfer of the employees, Clients, Final Clients or Recipient' data further to the request of the competent authorities, the destruction of the Parcel or any other appropriate measure taken by the Service Provider in application of the present Article.</p>	<p>megsértette e pont rendelkezéseit, és a Szolgáltató jogosult diszkrecionális jogkörben: (i) megállítani vagy szüneteltetni a szolgáltatást; (ii) átadni a kért információkat az illetékes hatóságoknak és/vagy (iii) kérni az illetékes hatóság megfelelő eljárását (beleértve a küldemény megsemmisítését is az Ügyfél költségére). Az Ügyfél köteles a szolgáltatás igénybevételét megelőzően tájékoztatni a Címzetteket / ügyfeleit és végső ügyfeleit a Szolgáltató fent meghatározott jogosultságairól, és beszerezni az erre vonatkozó hozzájárulásukat. A Szolgáltató semmilyen módon nem tehető felelőssé a jelen pontban írtakkal összefüggésben a szolgáltatás felfüggesztése vagy megszakítása, az Ügyfél, az Ügyfél ügyfeleinek és végső ügyfeleinek / Címzettek adatai hatóság felé továbbítása, a küldemény megsemmisítése, vagy egyéb szükséges intézkedés megtétele miatt.</p>
<p><b>17. Non Waiver</b> Any failure by the Service Provider to enforce or apply any provision of these Conditions shall not constitute a waiver of that provision and shall not otherwise remove or reduce Service Provider's right to enforce that provision.</p>	<p><b>17. Joglemondás kizárása</b> Nem jár joglemondással a Szolgáltató részéről, amennyiben jelen ÁSZF valamely rendelkezését nem alkalmazza vagy nem érvényesíti, és Szolgáltató bármikor jogosult e rendelkezést vagy az abból eredő követelését érvényesíteni.</p>
<p><b>18. Severability</b> If any of these Conditions or any part is held to be invalid for any purpose, it shall for that purpose be deemed to have been omitted, but shall not prejudice the effectiveness of the remainder of these Conditions.</p>	<p><b>18. Részleges érvénytelenség</b> Amennyiben jelen ÁSZF valamely rendelkezése érvénytelenségét állapítanak meg, e rendelkezést figyelmen kívül kell hagyni, és helyette a vonatkozó jogszabályok, felek közötti megállapodás, vagy a releváns futárpostai piaci szokások szerinti szabályt, gyakorlatot kell alkalmazni, és az adott rendelkezés érvénytelensége nem jár az ÁSZF egyéb rendelkezései érvénytelenségével.</p>
<p><b>19. Intellectual Property</b> All Intellectual Property Rights in any materials (including software) supplied by the Service Provider to the Customer and in any methods of work and processes used by the Service Provider in connection with this Contract are and shall remain the exclusive property of the Service Provider.  "CLASSIC", "Pickup" and "Predict" are registered and protected trademarks of the Service Provider. Nothing in these Conditions shall imply any license or other permission to use or reproduce any such trademarks, materials, methods and processes save as expressly agreed in writing by the Service Provider.</p>	<p><b>19. Szellemi tulajdon</b> A Szolgáltató által az Ügyfél vagy a Címzett számára biztosított bármely hordozón, valamint bármely, a Szolgáltató által a Szerződés körében használt munkafolyamat, eljárás körében fennálló valamennyi szellemi tulajdon a Szolgáltató kizárólagos tulajdona, és annak is kell maradnia. A „CLASSIC”, „Pickup” és „Predict” a Szolgáltató bejegyzett és védett védjegyei. A jelen ÁSZF rendelkezései nem értelmezhetőek, alkalmazhatóak akként, hogy a Szolgáltató engedélyt, hozzájárulást adott a fent meghatározott szellemi tulajdonába tartozó, vagy kerülő védjegyek, hordozók, eljárások, módszerek, stb. használatára, vagy átdolgozására, sokszorosítására. Ilyen engedély megadására kizárólag írásban, előzetesen kerülhet sor.</p>
<p><b>20. Applicable laws</b> Where applicable transportations of Parcels performed entirely or partly by road, by explicit agreement or otherwise, are governed by the provisions of the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road ("CMR") May 1956 Geneva as amended by the Protocol of July 5th 1978 Geneva and the Protocol of 2008 Geneva when the transportation takes place in or to countries that are parties to the CMR and by the European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road ("ADR"), while transportation of Parcels by air are subject to the Warsaw Convention of October 12, 1929 ("Warsaw Convention"), as amended by the Hague Protocol of September 28, 1955 and all subsequent applicable Protocols or the Montreal Convention of May 28, 1999 and all subsequent applicable Protocols, as well as the Guadalajara Convention of September 18, 1961. Any matter not governed by the above referred international conventions shall be governed by the laws of the country of the Service Provider, provided that the rules of public policy in the Sending, Transit and Delivery Countries may also apply to the extent that this is</p>	<p><b>20. Alkalmazandó jog</b> Ha a Küldemény szállítására teljesen vagy részlegesen közúton kerül sor (vagy kifejezett megállapodás vagy egyéb szabály így rendelkezik), a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, Genfben, 1956. évi május hó 19. napján kelt Egyezmény (módosítva 1978. július 05-én 2008-ban Genfben), jelen ÁSZF-ben mint "CMR" (amennyiben a szállítás a CMR-ben részes állam területéről, vagy területére történik; a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás jelen ÁSZF-ben mint „ADR”; míg a légi szállításban résztvevő Küldemények esetén a Varsói Egyezmény (1929. október 12.) és annak módosításai (Hága – 1955.09.28.) és egyéb irányadó kiegészítései, vagy az 1999.05.28-i Montreali Egyezmény és kiegészítései (ideértve a Guadalajarai Egyezményt 1961.09.18-ból is).  A fent meghatározott Egyezményekben nem szereplő kérdésekben a Szolgáltató honossága szerinti ország jogszabályai irányadóak azzal, hogy amennyiben a feladás, szállítás, kézbesítés helye szerinti országok jogszabályai kötelezően alkalmazni rendelnek bizonyos szabályokat,</p>

<p>compulsory or unless these Conditions state otherwise. In certain countries, the Service Provider may also act as postal operator in the understanding of the local postal law and the services may to the extent of the postal law of the jurisdiction of the Service Provider be regulated by such postal law.</p>	<p>akkor azokat megfelelően alkalmazandók lehetnek, kivéve ha jelen ÁSZF ellenkezően rendelkezik. Meghatározott országokban a Szolgáltató postai szolgáltatóként (is) tevékenykedhet az adott ország postai szabályai szerint, ebben az esetben és szolgáltatások esetén a postai szabályozás szerinti joghatósági szabályok irányadóak és a postai szabályokat kell alkalmazni a honos szolgáltatások esetén.</p>
<p><b>21. Dispute Resolution</b>  <b>21.1 Place of jurisdiction</b>  Any dispute arising in relation to the contractual relationships between the Customer and the Service Provider and/or the services rendered by the Service Provider or connected with these Conditions shall be subject to the Exclusive competence of the courts of the seat of the Service Provider.</p> <p><b>21.2 Place of performance</b>  Place of performance for all claims is the domicile of the Service Provider.</p>	<p><b>21. Jogviták</b>  <b>21.1 Joghatóság, eljáró bíróság</b>  Az Ügyfél és a Szolgáltató közötti szerződéses jogviszonyból és / vagy a Szolgáltató által nyújtott Szolgáltatásból eredő vagy jelen ÁSZF-hez kapcsolódó jogvitában a Szolgáltató székhelye szerinti bíróság kizárólagos illetékességgel rendelkezik.</p> <p><b>21.2 A teljesítés helye</b>  A teljesítés helye valamennyi igény esetén a Szolgáltató székhelye.</p>

**DPD Hungary Kft.**

Enter into force: from 01.01.2024

Informational note made about changes on 15.12.2023

**DPD International GTC**  
**Appendix 1 – International services**

<b>INTERNATIONAL SERVICES</b>	
<i>Door-to-door</i>	
Name of the service	Description
<i>DPD Classic – Not time-guaranteed, door-to-door delivery</i>	<p>Door-to-door delivery service. In case of this service, DPD will deliver parcel regarding the transit times listed in GTC documents. Not time guaranteed service. General features of DPD Classic service:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fast and economical solution</li> <li>- prior e-mail notification to the Addressee with a 1 hour window of time for the expected arrival</li> <li>- the parcels are insured up to the value of 8,33 SDR/kg per shipment, but it is possible to insure them for a higher amount, up to EUR 13 000</li> <li>- You can track the route of the parcel online</li> <li>- the proof of delivery can be downloaded from the internet</li> </ul>
<i>DPD Air – Not time guaranteed, door-to-door service</i>	Air freight service to more than 100 countries all over the world. Transit times differ by countries.
<i>DPD Parcelshop</i>	
Name of the service	Description
<i>DPD Direct2Shop (international parcel delivery)</i>	In case of this service, the Customer can easily choose the international parcelshop or parcel locker on the website or on the sender application, where DPD will deliver the parcel.
<b>ANCILLARY SERVICES</b>	
Name of the service	Description
<i>COD – International cash on delivery</i>	<p>DPD ensures the delivery of international COD parcels to the following countries:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Slovakia: 3320 EUR/parcel at home, 1000 EUR/parcel at Parcelshop</li> <li>- Romania: 1000 RON in case of cash payment at company / 5000 RON in case of cash payment at individual; 5000 RON bank card payment at company / 10000 RON bank card payment at individual</li> <li>- Czech Republic: cash payment up to CZK 50000 per parcel / bank card payment up to 200000 CZK per parcel</li> <li>- Croatia: up to 2500 EUR per parcel</li> <li>- Slovenia: up to 2500 EUR per parcel</li> <li>- Bulgaria: up to 9999.99 BGN per parcel</li> </ul> <p>A bank account in the country and the currency of the country is needed to use this service.</p>
<i>Collection Request - export</i>	DPD collects the parcel at the chosen domestic address indicated by the Customer (but not at the business site of the Customer), and delivers it to a foreign address specified by the Customer. The collection address and/or the delivery address do



	not have to coincide with the registered office, business site or branch office of the Customer.
<b><i>Collection Request Import</i></b>	DPD collects the parcel at the chosen foreign address indicated by the Customer (but not at the business site of the Customer), and delivers it to a domestic address specified by the customer. (in some countries, collecting parcels from private customer)
<b><i>Ovrinsurance</i></b>	<p>In the case of high-value consignments, additional insurance is required in case of loss or damage of the goods, so that the value of the goods is fully covered in the case of a claim event (in addition to the limitation of liability specified in these GCTC). In the case of overinsurance, compensation is only possible if the contents is not excluded from transportation. For more information, please read our Parcel Insurance Terms and Conditions.</p> <p>If the value of the shipment exceeds HUF 50,000, DPD has the option to over-insure your parcel for a higher value. Our over-insurance service is only available for DPD Express domestic and DPD Classic international services with a dedicated label printer program for our contracted customers. Charges: according to the current GTC.</p>
<b><i>Predict - Text message notification</i></b>	<p>With the Predict service, DPD notifies the Addressee by sending a message to the telephone number or the email address provided (indicated) by the Sender on the day of collection and the day of delivery of the consignment. The 1-hour Predict notification will include the parcel number of the Consignment, the amount of any COD and the estimated time of delivery. If the delivery date is not convenient for the Addressee, the security code in the Predict message will allow to reschedule the delivery date. The maximum length of the postponement is 5 banking days. On the day of delivery of the Consignment, we will send another Text Message to the Recipient informing him/her of the one-hour timeframe within which he/she can expect the DPD courier to arrive. The Predict notification is for information purposes only - subject to the nature of the service, traffic and other obstacles may arise. The one-hour period cannot be changed by the Addressee. To use this service, the Sender is required to provide DPD with the Recipient's telephone number and email address.</p>

**DPD Domestic GCTC  
Appendix 2 - Selected Countries**

**I. DPD Direct2Shop country list  
Parcel delivery to the following destinations without COD handling**

- Austria (AT) (DPD Direct Parcel Distribution Austria GmbH)
- Belgium (BE) (DPD Belgium SA)
- Bulgaria (BG) (Speedy Bulgaria)
- Switzerland (CH) (DPD Schweiz AG)
- Czech Republic (CZ) (Direct Parcel Distribution CZ s.r.o.)
- Germany (DE) (DPD Deutschland GmbH)
- Estonia (EE) (DPD EESTI AS)
- Spain (ES) (SEUR GeoPost SL)
- France (FR) (DPD France SAS)
- Greece (GR) (DPD Greece)
- Croatia (HR) (DPD Croatia DOO)
- Ireland (IE) (Interlink Ireland LTD)
- Italy (IT) (BRT Italy)
- Liechtenstein (LI) (DPD Schweiz AG)
- Lithuania (LT) (DPD Lietuva UAB)
- Luxembourg (LU) (DPD Luxembourg)
- Latvia (LV) (DPD Latvija SIA)
- Netherland (NL) (DPD Netherland BV)
- Poland (PL) (DPD Polska SP.ZO.O)
- Portugal (PT) (DPD Portugal Transporte Expresso International SA)
- Romania (RO) (DPD Dynamic Parcel Distribution S.A.)
- Slovenia (SI) (DPD d.o.o.)
- Slovakia (SK) (Direct Parcel Distribution SK s.r.o.)

**II. Parcel delivery with cash on delivery to the following destinations**

- Czech Republic (CZ) (Direct Parcel Distribution CZ s.r.o.)
- Croatia (HR) (DPD Croatia DOO)
- Romania (RO) (DPD Dynamic Parcel Distribution S.A.)
- Slovenia (SI) (DPD d.o.o.)
- Slovakia (SK) (Direct Parcel Distribution SK s.r.o.)

**DPD Domestic GCTC  
Appendix 4  
Tariffs**

**1. DPD Classic – road (International)**

With the DPD Classic international (road) service, thanks to our highly efficient international network, we can deliver your Consignments to your partner in 1-5 days, depending on the distance.

General characteristics of the Classic service:

- Fast and economic road transport;
- Non time-guaranteed service;
- Weight limit: 31.50 kg/parcel;
- Size limit: max. circumference: 3 m (maximum length of 175 cm);
- CLASSIC SHOP / For parcelshop service no heavier than 20 kg, not longer than 100 cm, with the circumference (length+height+width) not exceeding 250 cm, with the proviso that the specific provisions of the GTC on 'Volumetric mass' or 'Bulk density-based mass' must be taken into account;
- Automatic liability cover for compensation is SDR 8.33/kg per consignment, but overinsurance is also available;
- Internet tracking;
- Downloadable signature of the receiving person via internet;
- Undeliverable parcels are returned to the sender at a cost of EUR 7 per parcel.

The additional costs of forwarding overweight and/or oversized Consignments are borne by the Customer. If the gross weight of the parcels exceeds 31.5 kg per parcel or a circumference of 300 cm, the customer is obliged to pay an additional surcharge, which is in addition to the delivery fee for the DPD Classic service:

Oversize	EUR 29.00 + VAT
Overweight	EUR 50.00 + VAT

For overweight and oversized parcels, only the excess weight surcharge will be charged. The surcharge is invoiced in the month following the month in which the service is provided.

From Hungary, our Classic service is available in the following 29 countries:

- Zone 1:** Austria (2), Slovakia (1-2), Germany (2-3), Czech Republic (2-3), Poland (2) , Romania (2-4), Bulgaria (3)  
**Zone 2:** Croatia (2-3), Belgium (3), Holland (3), Switzerland\* (4), Slovenia (2-3)  
**Zone 3:** Denmark (4), France (3-4), Estonia (3), Latvia (3), Sweden (4-8), Ireland (4-5), Luxembourg (3), Italy (3-4), United Kingdom\* (6-7), Lithuania (3)  
**Zone 4:** Spain (4-7), Finland (4-5), Norway\* (5-8), Greece (5-10), Portugal (5-9), Bosnia and Herzegovina\* (5-6), Serbia\* (5-6)

(The expected transit times are indicated in the brackets next to the countries)

Delivery times are not guaranteed and are for information purposes only.

for countries marked with an '\*', the delivery time may be extended by the customs clearance period

The United Kingdom covers England, Wales and Scotland, excluding Northern Ireland.

Our international base fees (in EUR):

Home delivery	XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37	S - maximum 3 kg; 14x19x56	M – maximum 10 kg; 25x35x56	L – maximum 20 kg; 40x43x56	XL – maximum 31,5 kg; 65x43x56
Austria	10,56 €	14,11 €	18,69 €	24,81 €	38,08 €
Slovakia	7,10 €	9,16 €	11,55 €	14,92 €	21,65 €
Germany	10,23 €	14,26 €	19,99 €	27,35 €	44,20 €
Czech Republic	7,79 €	10,75 €	14,88 €	20,19 €	32,27 €
Poland	6,62 €	11,82 €	19,25 €	28,16 €	36,34 €
Romania	5,98 €	8,34 €	11,81 €	16,22 €	26,47 €
Bulgaria	6,10 €	8,93 €	13,33 €	18,82 €	31,96 €
Croatia	10,42 €	12,47 €	17,55 €	20,55 €	28,54 €
Belgium	12,00 €	15,70 €	19,44 €	25,19 €	36,13 €
Netherlands	10,68 €	14,16 €	18,94 €	25,88 €	33,92 €
Switzerland	15,40 €	19,69 €	22,92 €	30,50 €	38,45 €

Slovenia	12,35 €	14,54 €	21,21 €	24,35 €	33,71 €
Denmark	13,47 €	17,11 €	21,61 €	28,01 €	35,96 €
France	14,54 €	18,42 €	24,18 €	33,19 €	49,16 €
Estonia	14,11 €	17,54 €	22,81 €	31,24 €	45,01 €
Latvia	10,19 €	14,91 €	20,15 €	30,39 €	40,24 €
Sweden	15,87 €	20,33 €	24,75 €	30,77 €	41,59 €
Ireland	11,52 €	16,34 €	23,44 €	31,43 €	40,21 €
Louxeembourg	11,90 €	14,52 €	17,94 €	25,57 €	34,61 €
Italy	12,78 €	17,36 €	22,59 €	29,17 €	43,63 €
United Kingdom	14,88 €	18,05 €	28,74 €	34,01 €	61,58 €
Lithuania	9,31 €	11,77 €	16,91 €	26,37 €	34,12 €
Spain	12,41 €	17,66 €	25,89 €	37,76 €	48,81 €
Finland	23,52 €	28,35 €	39,08 €	48,88 €	69,67 €
Norway	18,64 €	23,77 €	29,39 €	66,88 €	125,85 €
Greece	16,70 €	23,69 €	34,14 €	42,70 €	58,44 €
Portugal	8,05 €	12,70 €	17,80 €	23,73 €	38,39 €
Bosnia-Herzegovina	30,34 €	35,39 €	59,95 €	68,05 €	130,00 €
Serbia	32,77 €	38,23 €	62,94 €	71,45 €	133,65 €

For export parcels, please note that weight limits (max. 31.50 kg) are essential for successful delivery to foreign countries. Any additional costs resulting from overweight or oversize must be borne by the customer.

For consignments to European islands, please place 3 copies of the original commercial invoice in a transport pouch on the outside of the parcel.

Our prices are per shipment and do not include VAT, the customs clearance cost, a fuel surcharge or PEAK surcharge, and in case of cash on delivery, the costs related to the transfer (e.g.: transaction fee), which are borne by the Customer. Our prices are in EUR and are always converted at the central rate of the MNB (National Bank of Hungary) on the working day preceding the last day of the billing period. Special rules apply to the transport of tyres, as set out in the GCTC and its specific appendix.

## 2. Special services related to the DPD Classic - road (International) service:

### 2.1. Customs clearance:

Service fees:

Service	Net price
Export customs clearance fee	18.900,- HUF (item list 1 + 4)
Export customs clearance for the UK	EUR 15 / parcel
Additional list	HUF 1,000 (additional item list)
EUR 1	HUF 5,200 / piece
ATR	HUF 5,200 / piece
VPID/EORI	HUF 5,200 / piece
Ex-post procedures (document amendment or cancellation) per document	HUF 9,000 / piece

Administrative fees:

Country:	Administrative fee
Bosnia:	EUR 30
Norway:	EUR 19
Switzerland:	EUR 18
Serbia:	EUR 30

The exit border stations and their codes are:

-  In case of Norway:  
Name of customs office of exit: Svinesund Tollsted  
Exit customs office code: SE060340
-  In case of Switzerland:  
Name of customs office of exit: Bietingen  
Exit customs office code: DE004101
-  In case of Serbia:  
Name of customs office of exit: CI Tovarnik  
Exit customs office code: HR070327
-  In case of Bosnia:  
Name of customs office exit: CI Slavonski Brod  
Exit cus: HR070548

These customs clearances shall be paid by the Principal.  
The fees indicated above are net fees, excluding VAT.  
The fees do not include the cost of import customs clearance, customs duties and VAT in the recipient country.

**2.2. Overinsurance:**

If the value of a Consignment sent with value insurance exceeds HUF 50,000, with DPD, you have the option to insure your parcel for the higher value.

Consignment value (HUF))	Fee (HUF)	Consignment value (HUF))	Fee (HUF)
50 000 - 100 000	1 040,00	2 275 001 – 2 450 000	13 000,00
100 001 - 182 000	1 200,00	2 450 001 - 2 625 000	14 000,00
182 001 – 350 000	1 500,00	2 625 001 - 2 800 000	15 000,00
350 0001 – 525 000	2 400,00	2 800 001 - 2 975 000	16 000,00
525 001 - 700 000	3 000,00	2 975 001 - 3 150 000	17 000,00
700 000 - 875000	4 000,00	3 150 001 - 3 325 000	18 000,00
875 001 - 1 050 000	5 000,00	3 325 001 - 3 500 000	19 000,00
1 050 001 - 1 225 000	6 000,00	3 500 001 - 3 675 000	20 000,00
1 225 001 - 1 400 000	7 000,00	3 675 001 - 3 850 000	21 000,00
1 400 001 - 1 575 000	8 000,00	3 850 001 - 4 025 000	22 000,00
1 575 001 - 1 750 000	9 000,00	4 025 001 - 4 200 000	23 000,00
1 750 001 - 1 925 000	10 000,00	4 200 001 - 4 375 000	24 000,00
1 925 001 - 2 100 000	11 000,00	4 375 001 - 4 550 000	27 000,00
2 100 001 - 2 275 000	12 000,00		

Our overinsurance service is only available to our contracted customers with the Weblabel label printing program for DPD Classic service. For more information, please read our Parcel Insurance Terms and Conditions.



### **2.3. Import Collection Request:**

Importing to Hungary from abroad  
Our service is available from the following countries:

<b>Country</b>	<b>Price (EUR) / parcel</b>	<b>Termin (working days)</b>
Austria	27,43	2
Belgium	29,81	3 – 4
Bulgaria	38,12	3 – 4
Czech Republic	29,81	3
Denmark	31,00	4 – 7
Estonia	39,31	4 – 5
Finland	36,94	5 – 6
France	36,94	4 – 5
Netherland	29,81	3 – 4
Croatia	36,94	4 – 8
Ireland	47,63	7 – 8
Poland	35,75	3
Latvia	38,12	5 – 6
Lithuania	35,75	5 – 6
Luxembourg	29,81	3 – 4
Germany	28,62	3
Italy	45,25	5 – 8
Portugal	42,88	5 – 10
Romania	23,87	3 – 6
Spain	40,50	5 – 9
Switzerland*	31,00	4 – 5
Sveden	35,75	5 – 6
Slovakia	29,81	2
Slovenia	28,62	2

**The duration data (transit time) are not guaranteed, they are for information purposes only!**

Our prices are per parcel, in EUR and do not include VAT, a fuel surcharge or PEAK surcharge, and in case of cash on delivery, the costs related to the transfer (e.g.: transaction fee), which are borne by the Customer.

\* For Switzerland, our table prices do not include the cost of customs clearance.

Customs clearance cost: Switzerland: EUR 18

Please note that the service is not available for private collection from Denmark and France.

### **3. DPD Direct2Shop price list**

International base prices (EUR):

<b>Delivery to parcelshop</b>	<b>XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37</b>	<b>S - maximum 3 kg; 14x19x56</b>	<b>M - maximum 10 kg; 25x35x56</b>	<b>L - maximum 20 kg; 40x43x56</b>
Austria	8,45	11,28	14,95	19,85
Slovakia	5,68	7,32	9,24	11,93
Germany	8,18	11,41	15,99	21,88
Poland	5,30	9,46	15,40	22,53
Romania	4,78	6,67	9,45	12,98
Bulgaria	4,88	7,15	10,66	15,06

Croatia	8,33	9,97	14,04	16,44
Belgium	9,60	12,56	15,55	20,15
Netherlands	8,54	11,33	15,16	20,70
Slovenia	9,88	11,63	16,97	19,48
Denmark	10,77	13,69	17,29	22,41
France	11,63	14,74	19,35	26,55
Estonia	11,29	14,03	18,25	25,00
Latvia	8,15	11,93	16,12	24,32
Sweden	12,69	16,27	19,80	24,61
Ireland	9,22	13,07	18,75	25,14
Italy	10,22	13,89	18,07	23,33
Lithuania	7,45	9,41	13,53	21,10
Spain	9,93	14,13	20,71	30,20
Finland	18,81	22,68	31,26	39,10

For export parcels, please note that weight limits (max. 20.00 kg) are essential for successful delivery to foreign countries! Additional costs resulting from overweight or oversize must be borne by the customer.

In case of delivery to European islands, please place 3 copies of the original commercial invoice in a delivery bag outside the parcel.

Our charges are per shipment and do not include VAT, customs clearance costs, energy surcharge, PEAK surcharge and, in case of cash on delivery, bank transfer costs (e.g. transaction tax), which are borne by the Customer. Our prices are in EUR and are always converted at the central rate of the MNB on the working day preceding the date of the invoice. Special rules apply to the delivery of tyres, as set out in the GTC and its specific annex.

#### **4. Sending parcels from Parcelshop to Home- Export price list**

<b>From Parcelshop to Home</b>	<b>XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37</b>	<b>S - maximum 3 kg; 14x19x56</b>	<b>M - maximum 10 kg; 25x35x56</b>	<b>L - maximum 20 kg; 40x43x56</b>
Austria	4 520 Ft	6 010 Ft	7 930 Ft	10 490 Ft
Slovakia	3 080 Ft	3 940 Ft	4 940 Ft	6 350 Ft
Germany	4 380 Ft	6 070 Ft	8 470 Ft	11 550 Ft
Czech Republic	3 360 Ft	4 600 Ft	6 330 Ft	8 550 Ft
Poland	2 870 Ft	5 050 Ft	8 160 Ft	11 890 Ft
Romania	2 600 Ft	3 590 Ft	5 050 Ft	6 890 Ft
Bulgaria	2 650 Ft	3 840 Ft	5 680 Ft	7 980 Ft
Croatia	4 460 Ft	5 320 Ft	7 450 Ft	8 700 Ft
Belgium	5 130 Ft	6 680 Ft	8 240 Ft	10 640 Ft
Netherlands	4 570 Ft	6 030 Ft	8 030 Ft	10 930 Ft
Slovenia	5 270 Ft	6 190 Ft	8 980 Ft	10 290 Ft
Denmark	5 740 Ft	7 260 Ft	9 150 Ft	11 830 Ft
France	6 190 Ft	7 810 Ft	10 220 Ft	13 990 Ft
Estonia	6 010 Ft	7 440 Ft	9 650 Ft	13 180 Ft
Latvia	4 370 Ft	6 340 Ft	8 540 Ft	12 820 Ft
Sweden	6 740 Ft	8 610 Ft	10 460 Ft	12 980 Ft
Ireland	4 920 Ft	6 940 Ft	9 910 Ft	13 260 Ft
Italy	5 450 Ft	7 370 Ft	9 560 Ft	12 310 Ft
Lithuania	4 000 Ft	5 030 Ft	7 180 Ft	11 140 Ft
Spain	5 300 Ft	7 490 Ft	10 940 Ft	15 900 Ft

Finland	9 950 Ft	11 970 Ft	16 460 Ft	20 560 Ft
---------	----------	-----------	-----------	-----------

### 5. Sending parcels from Parcelshop to Parcelshop – Export price list

From Parcelshop to Parcelshop	XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37	S - maximum 3 kg; 14x19x56	M - maximum 10 kg; 25x35x56	L - maximum 20 kg; 40x43x56
Austria	3 640 Ft	4 830 Ft	6 360 Ft	8 410 Ft
Slovakia	2 480 Ft	3 170 Ft	3 970 Ft	5 100 Ft
Germany	3 530 Ft	4 880 Ft	6 800 Ft	9 260 Ft
Czech Republic	2 710 Ft	3 700 Ft	5 090 Ft	6 860 Ft
Poland	2 320 Ft	4 060 Ft	6 550 Ft	9 530 Ft
Romania	2 100 Ft	2 890 Ft	4 060 Ft	5 530 Ft
Bulgaria	2 140 Ft	3 090 Ft	4 570 Ft	6 410 Ft
Croatia	3 590 Ft	4 280 Ft	5 980 Ft	6 980 Ft
Belgium	4 120 Ft	5 360 Ft	6 610 Ft	8 540 Ft
Netherland	3 680 Ft	4 840 Ft	6 450 Ft	8 770 Ft
Slovenia	4 240 Ft	4 970 Ft	7 200 Ft	8 260 Ft
Denmark	4 610 Ft	5 830 Ft	7 340 Ft	9 480 Ft
France	4 970 Ft	6 270 Ft	8 200 Ft	11 220 Ft
Estonia	4 830 Ft	5 980 Ft	7 740 Ft	10 560 Ft
Latvia	3 510 Ft	5 090 Ft	6 850 Ft	10 280 Ft
Sweden	5 420 Ft	6 910 Ft	8 390 Ft	10 410 Ft
Ireland	3 960 Ft	5 570 Ft	7 950 Ft	10 630 Ft
Italy	4 380 Ft	5 910 Ft	7 670 Ft	9 870 Ft
Lithuania	3 220 Ft	4 040 Ft	5 760 Ft	8 930 Ft
Spain	4 260 Ft	6 020 Ft	8 770 Ft	12 740 Ft
Finland	7 980 Ft	9 600 Ft	13 190 Ft	16 70 Ft

### 6. Sending parcels from the PickApp application – Export price list

Door to door	XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37	S - maximum 3 kg; 14x19x56	M – maximum 10 kg; 25x35x56	L – maximum 20 kg; 40x43x56	XL – maximum 31,5 kg; 65x43x56
Austria	5 630 Ft	7 480 Ft	9 880 Ft	13 080 Ft	20 020 Ft
Slovakia	3 820 Ft	4 890 Ft	6 150 Ft	7 910 Ft	11 430 Ft
Germany	5 450 Ft	7 560 Ft	10 560 Ft	14 410 Ft	23 230 Ft
Czech Republic	4 180 Ft	5 730 Ft	7 890 Ft	10 670 Ft	16 990 Ft
Poland	3 570 Ft	6 290 Ft	10 170 Ft	14 840 Ft	19 110 Ft
Romania	3 230 Ft	4 460 Ft	6 280 Ft	8 590 Ft	13 950 Ft
Bulgaria	3 290 Ft	4 780 Ft	7 080 Ft	9 950 Ft	16 820 Ft
Croatia	5 550 Ft	6 630 Ft	9 280 Ft	10 850 Ft	15 030 Ft
Belgium	6 380 Ft	8 320 Ft	10 280 Ft	13 280 Ft	19 010 Ft
Netherland	5 690 Ft	7 510 Ft	10 010 Ft	13 640 Ft	17 850 Ft
Slovenia	6 560 Ft	7 710 Ft	11 200 Ft	12 840 Ft	17 740 Ft
Denmark	7 150 Ft	9 050 Ft	11 410 Ft	14 760 Ft	18 910 Ft
France	7 710 Ft	9 740 Ft	12 750 Ft	17 470 Ft	25 820 Ft
Estonia	7 490 Ft	9 280 Ft	12 040 Ft	16 450 Ft	23 650 Ft

Latvia	5 430 Ft	7 900 Ft	10 650 Ft	16 000 Ft	21 160 Ft
Sweden	8 400 Ft	10 740 Ft	13 050 Ft	16 200 Ft	21 860 Ft
Ireland	6 130 Ft	8 650 Ft	12 370 Ft	16 550 Ft	21 140 Ft
Italy	6 790 Ft	9 180 Ft	11 920 Ft	15 360 Ft	22 930 Ft
Lithuania	4 970 Ft	6 260 Ft	8 950 Ft	13 900 Ft	17 950 Ft
Spain	6 600 Ft	9 340 Ft	13 650 Ft	19 860 Ft	25 640 Ft
Finland	12 410 Ft	14 940 Ft	20 550 Ft	25 670 Ft	36 550 Ft
Greece	8 840 Ft	12 500 Ft	17 960 Ft	22 440 Ft	30 680 Ft
Portugal	4 320 Ft	6 750 Ft	9 420 Ft	12 520 Ft	20 190 Ft

<b>From home to parcelshop</b>	XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37	S - maximum 3 kg; 14x19x56	M – maximum 10 kg; 25x35x56	L – maximum 20 kg; 40x43x56
Austria	4 520 Ft	6 010 Ft	7 930 Ft	10 490 Ft
Slovakia	3 080 Ft	3 940 Ft	4 940 Ft	6 350 Ft
Germany	4 380 Ft	6 070 Ft	8 470 Ft	11 550 Ft
Czech Republic	3 360 Ft	4 600 Ft	6 330 Ft	8 550 Ft
Poland	2 870 Ft	5 050 Ft	8 160 Ft	11 890 Ft
Romania	2 600 Ft	3 590 Ft	5 050 Ft	6 890 Ft
Bulgaria	2 650 Ft	3 840 Ft	5 680 Ft	7 980 Ft
Croatia	4 460 Ft	5 320 Ft	7 450 Ft	8 700 Ft
Belgium	5 130 Ft	6 680 Ft	8 240 Ft	10 640 Ft
Netherland	4 570 Ft	6 030 Ft	8 030 Ft	10 930 Ft
Slovenia	5 270 Ft	6 190 Ft	8 980 Ft	10 290 Ft
Denmark	5 740 Ft	7 260 Ft	9 150 Ft	11 830 Ft
France	6 190 Ft	7 810 Ft	10 220 Ft	13 990 Ft
Estonia	6 010 Ft	7 440 Ft	9 650 Ft	13 180 Ft
Latvia	4 370 Ft	6 340 Ft	8 540 Ft	12 820 Ft
Sweden	6 740 Ft	8 610 Ft	10 460 Ft	12 980 Ft
Ireland	4 920 Ft	6 940 Ft	9 910 Ft	13 260 Ft
Italy	5 450 Ft	7 370 Ft	9 560 Ft	12 310 Ft
Lithuania	4 000 Ft	5 030 Ft	7 180 Ft	11 140 Ft
Spain	5 300 Ft	7 490 Ft	10 940 Ft	15 900 Ft
Finland	9 950 Ft	11 970 Ft	16 460 Ft	20 560 Ft

<b>From Parcelshop to home</b>	XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37	S - maximum 3 kg; 14x19x56	M – maximum 10 kg; 25x35x56	L – maximum 20 kg; 40x43x56
Austria	4 520 Ft	6 010 Ft	7 930 Ft	10 490 Ft
Slovakia	3 080 Ft	3 940 Ft	4 940 Ft	6 350 Ft
Germany	4 380 Ft	6 070 Ft	8 470 Ft	11 550 Ft
Czech Republic	3 360 Ft	4 600 Ft	6 330 Ft	8 550 Ft
Poland	2 870 Ft	5 050 Ft	8 160 Ft	11 890 Ft
Romania	2 600 Ft	3 590 Ft	5 050 Ft	6 890 Ft
Bulgaria	2 650 Ft	3 840 Ft	5 680 Ft	7 980 Ft
Croatia	4 460 Ft	5 320 Ft	7 450 Ft	8 700 Ft

Belgium	5 130 Ft	6 680 Ft	8 240 Ft	10 640 Ft
Netherlands	4 570 Ft	6 030 Ft	8 030 Ft	10 930 Ft
Slovenia	5 270 Ft	6 190 Ft	8 980 Ft	10 290 Ft
Denmark	5 740 Ft	7 260 Ft	9 150 Ft	11 830 Ft
France	6 190 Ft	7 810 Ft	10 220 Ft	13 990 Ft
Estonia	6 010 Ft	7 440 Ft	9 650 Ft	13 180 Ft
Latvia	4 370 Ft	6 340 Ft	8 540 Ft	12 820 Ft
Sweden	6 740 Ft	8 610 Ft	10 460 Ft	12 980 Ft
Ireland	4 920 Ft	6 940 Ft	9 910 Ft	13 260 Ft
Italy	5 450 Ft	7 370 Ft	9 560 Ft	12 310 Ft
Lithuania	4 000 Ft	5 030 Ft	7 180 Ft	11 140 Ft
Spain	5 300 Ft	7 490 Ft	10 940 Ft	15 900 Ft
Finland	9 950 Ft	11 970 Ft	16 460 Ft	20 560 Ft

<b>From Parcelshop to Parcelshop</b>	<b>XS - maximum 1 kg; 7,5x18x37</b>	<b>S - maximum 3 kg; 14x19x56</b>	<b>M – maximum 10 kg; 25x35x56</b>	<b>L – maximum 20 kg; 40x43x56</b>
Austria	3 640 Ft	4 830 Ft	6 360 Ft	8 410 Ft
Slovakia	2 480 Ft	3 170 Ft	3 970 Ft	5 100 Ft
Germany	3 530 Ft	4 880 Ft	6 800 Ft	9 260 Ft
Czech Republic	2 710 Ft	3 700 Ft	5 090 Ft	6 860 Ft
Poland	2 320 Ft	4 060 Ft	6 550 Ft	9 530 Ft
Romania	2 100 Ft	2 890 Ft	4 060 Ft	5 530 Ft
Bulgaria	2 140 Ft	3 090 Ft	4 570 Ft	6 410 Ft
Croatia	3 590 Ft	4 280 Ft	5 980 Ft	6 980 Ft
Belgium	4 120 Ft	5 360 Ft	6 610 Ft	8 540 Ft
Netherlands	3 680 Ft	4 840 Ft	6 450 Ft	8 770 Ft
Slovenia	4 240 Ft	4 970 Ft	7 200 Ft	8 260 Ft
Denmark	4 610 Ft	5 830 Ft	7 340 Ft	9 480 Ft
France	4 970 Ft	6 270 Ft	8 200 Ft	11 220 Ft
Estonia	4 830 Ft	5 980 Ft	7 740 Ft	10 560 Ft
Latvia	3 510 Ft	5 090 Ft	6 850 Ft	10 280 Ft
Sweden	5 420 Ft	6 910 Ft	8 390 Ft	10 410 Ft
Ireland	3 960 Ft	5 570 Ft	7 950 Ft	10 630 Ft
Italy	4 380 Ft	5 910 Ft	7 670 Ft	9 870 Ft
Lithuania	3 220 Ft	4 040 Ft	5 760 Ft	8 930 Ft
Spain	4 260 Ft	6 020 Ft	8 770 Ft	12 740 Ft
Finland	7 980 Ft	9 600 Ft	13 190 Ft	16 470 Ft



## 7. DPD Direct2Shop - Special services for international parcel delivery to parcel points:

### 7.1. Customs clearance:

Service fees:

Service	Net price
Export customs clearance fee	18.900,- HUF (item list 1 + 4)
Export customs clearance for the UK	EUR 15 / parcel
Additional list	HUF 1,000 (additional item list)
EUR 1	HUF 5,200 / piece
ATR	HUF 5,200 / piece
Ex-post procedures (document amendment or cancellation) per document	9.000,- Ft/piece

Administrative fees:

Country:	Administrative fee
Bosnia:	EUR 30
Norway:	EUR 19
Switzerland:	EUR 18
Serbia:	EUR 30

These customs clearances shall be paid by the Principal.

The fees indicated above are net fees, excluding VAT.

The fees do not include the cost of import customs clearance, customs duties and VAT in the recipient country.

### 7.2. Overinsurance:

If the value of a Consignment sent with value insurance exceeds HUF 50,000, with DPD, you have the option to insure your parcel for the higher value.

Consignment value (HUF))	Fee (HUF)	Consignment value (HUF))	Fee (HUF)
50 000 - 100 000	1 040,00	2 275 001 – 2 450 000	13 000,00
100 001 - 182 000	1 200,00	2 450 001 - 2 625 000	14 000,00
182 001 – 350 000	1 500,00	2 625 001 - 2 800 000	15 000,00
350 0001 – 525 000	2 400,00	2 800 001 - 2 975 000	16 000,00
525 001 - 700 000	3 000,00	2 975 001 - 3 150 000	17 000,00
700 000 - 875000	4 000,00	3 150 001 - 3 325 000	18 000,00
875 001 - 1 050 000	5 000,00	3 325 001 - 3 500 000	19 000,00
1 050 001 - 1 225 000	6 000,00	3 500 001 - 3 675 000	20 000,00
1 225 001 - 1 400 000	7 000,00	3 675 001 - 3 850 000	21 000,00
1 400 001 - 1 575 000	8 000,00	3 850 001 - 4 025 000	22 000,00
1 575 001 - 1 750 000	9 000,00	4 025 001 - 4 200 000	23 000,00
1 750 001 - 1 925 000	10 000,00	4 200 001 - 4 375 000	24 000,00
1 925 001 - 2 100 000	11 000,00	4 375 001 - 4 550 000	27 000,00
2 100 001 - 2 275 000	12 000,00		

Our overinsurance service is only available to our contracted customers with the Weblabel label printing program for DPD Classic service. For more information, please read our Parcel Insurance Terms and Conditions.

## 8. Energy surcharge

The energy surcharge is determined by taking into account the surcharges of the following two energy (carriers) (gas oil and electricity) in proportion to the composition of the so-called energy mix, which is reviewed quarterly for the DPD, and is billed on the basis of the published unit price of these energy (carriers) on a monthly basis.

<b>ENERGY surcharge</b>	The tables below help you calculate the energy surcharge. The surcharge is calculated on the basis of the current market price of diesel, electricity and CNG gas, taking into account the proportion of delivery vans in DPD Hungary's fleet (% distribution of electric, diesel and CNG cars)
-------------------------	---

Diesel** prices (Ft/l)	surcharge
0-480	0,0%
481-490	0,5%
491-500	1,0%
501-510	1,5%
511-520	2,0%
521-530	2,5%
531-540	3,0%
541-550	3,5%
551-560	4,0%
561-570	4,5%
571-580	5,0%
581-590	5,5%
591-600	6,0%
601-610	6,5%
611-620	7,0%
621-630	7,5%
631-640	8,0%
641-650	8,5%
651-660	9,0%
661-670	9,5%
671-680	10,0%
681-690	10,5%
691-700	11,0%
701-710	11,5%
711-720	12,0%
721-730	12,5%
731-740	13,0%
741-750	13,5%
751-760	14,0%
761-770	14,5%
771-780	15,0%
781-790	15,5%
791-800	16,0%
801-810	16,5%
811-820	17,0%
821-830	17,5%
831-840	18,0%
841-850	18,5%
851-860	19,0%
861-870	19,5%
871-880	20,0%
881-890	20,5%
891-900	21,0%
901-910	21,5%
911-920	22,0%
921-930	22,5%

Electricity* prices (€/MWh)	surcharge
0-20	0,0%
21-28	1,0%
29-36	2,0%
37-44	3,0%
45-52	4,0%
53-60	5,0%
61-68	6,0%
69-76	7,0%
77-84	8,0%
85-92	9,0%
93-100	10,0%
101-108	11,0%
109-116	12,0%
117-124	13,0%
125-132	14,0%
133-140	15,0%
141-148	16,0%
149-156	17,0%
157-164	18,0%
165-172	19,0%
173-180	20,0%
181-188	21,0%
189-196	22,0%
197-204	23,0%
205-212	24,0%
213-220	25,0%
221-228	26,0%
229-236	27,0%
237-244	28,0%
245-252	29,0%
253-260	30,0%
261-268	31,0%
269-276	32,0%
277-284	33,0%
285-292	34,0%
293-300	35,0%
301-308	36,0%
309-316	37,0%
317-324	38,0%
325-332	39,0%
333-340	40,0%
341-348	41,0%
349-356	42,0%
357-364	43,0%
365-372	44,0%
373-380	45,0%

CNG gas** (Ft/kg)	surcharge
0-700	14,0%
701-750	14,5%
751-800	15,2%
801-850	15,9%
851-900	16,6%
901-950	17,3%
951-1000	18,0%
1001-1050	18,7%
1051-1100	19,4%
1101-1150	20,1%
1151-1200	20,8%
1201-1250	21,5%
1251-1300	22,2%
1301-1350	22,9%
1351-1400	23,6%
1401-1450	24,3%
1451-1500	25,0%
1501-1550	25,7%
1551-1600	26,4%
1601-1650	27,1%
1651-1700	27,8%
1701-1750	28,5%
1751-1800	29,2%
1801-1850	29,9%
1851-1900	30,6%
1901-1950	31,3%
1950-2000	32,0%
2001-2050	33,0%
2051-2100	34,0%
2101-2150	35,0%
2151-2200	36,0%
2201-2250	37,0%
2251-2300	38,0%
2301-2350	39,0%
2351-2400	40,0%
2401-2450	41,0%
2451-2500	42,0%
2501-2550	43,0%
2551-2600	44,0%
2601-2650	45,0%
2651-2700	46,0%
2701-2750	47,0%
2751-2800	48,0%
2801-2850	49,0%
2851-2900	50,0%
2901-2950	51,0%

Calculation of energy surcharge - example			
Fuel	Proportion of delivery vans	Actual prices	Surcharge %
Diesel (Ft/l)	84%	606	6,50%
Electricity (€/MWh)	16%	113	12,00%
CNG (Ft/kg)	0%	899	16,60%
<b>Energy surcharge %</b>		example.: $(84\%*6,50\%+16\%*12,00\%+0\%*16,60\%)$	<b>7,38%</b>

\*<https://hupx.hu/hu/piaci-adatak/dam/rendszeres-riportok>

\*\* <https://nav.gov.hu/ugyfeliranytu/uzemanyag/2023-ban-alkalmazhato-uzemanyagarak>

The surcharges will be adjusted on the first working day of each month, in such a way that the surcharge rate for diesel and CNG is calculated from the average price set by the NAV for the month. For electricity, the average monthly price is the latest available monthly average price from the Hungarian Power Exchange. The energy surcharge will be calculated on the basis of the distribution of the types of vehicles in DPD's current fleet, which will be adjusted quarterly. The current surcharges will continue to be published on the official DPD Hungary website.

#### **9. PEAK surcharge**

**For parcels sent between 1 November and 31 December each year, a PEAK surcharge is charged per parcel. The surcharge per parcel is HUF 150. DPD is entitled to enter into an individual agreement with the Customer regarding the PEAK surcharge.**

#### **10. Security surcharge**

For all international (export) Consignments, the Customer shall pay a Consignment inspection fee of EUR 0.2 per parcel.

#### **11. Return fee for unreceived parcels**

For all international Consignments which were undeliverable to the Addressee (5.5), the Customer shall pay a return fee of EUR 7/Consignment.

#### **12. Island delivery surcharge**

For all international Shipments that are delivered to an island or remote location, the Customer must pay a parcel surcharge (as published on the website) as determined by the service provider of the delivery location.

#### **13. Other provisions**

The prices/fees for services under sections 1 to 6 are net prices (excluding customs clearance fees) and are subject to the current VAT rate.

DPD's service fees do not include the costs related to the transfer in the case of cash on delivery (e.g. transaction fee), they are borne by the Customer.

Issues not regulated in this Annex shall be governed by the provisions of the DPD International GCTC.

**DPD HUNGARY Kft.**

Effective from: 01.01.2024

Date of notification of the change in the tariffs: 15.12.2023

**DPD Domestic GCTC  
Appendix 5 – DPD Air Classic**

**DPD Classic - Worldwide Air - international service, zone table, tariffs**

The delivery fee is determined based on the actual weight or bulk density of the Consignment, with the higher value being used in all cases.

Bulk density calculation:

$$\frac{L \times W \times H}{5,000} = \text{Bulk density}$$

5,000

L = length in cm  
W = width in cm  
H = height in cm



---

The DPD reserves the right to modify the above calculation method/rules in accordance with international air freight standards and rules.

**Tariff table of the DPD Classic - Worldwide Air service**  
**All fees are in HUF.**

	Transit time (days)	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
ALBANIA	5-7	19139	22721	26309	29931	33513	36172	39082	42020	44943	47888	3018
ALGERIA	3-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
AMERICAN SAMOA	8-9	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
USA	3-4	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
US VIRGIN ISLANDS	4-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
ANDORRA	5-6	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
ENGLAND	2-3	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
ANGOLA	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ANGUILLA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
ANTIGUA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
ARGENTIN	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
ARUBA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
AUSTRALIA	4-6	24717	29568	34431	39304	44176	48143	52274	56410	60525	64655	4158
AUSTRIA	2-3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
AZERBAIJAN	5-6	19139	22721	26309	29931	33513	36172	39082	42020	44943	47888	3018
BAHAMAS	5-6	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BAHREIN	3-4	24301	28736	33184	37635	42091	46643	49357	53075	56777	60482	3727
BANGLADES	4-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BARBADOS	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BARBUDA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BELGIUM	2-3	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
BELIZE	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BELORUS	5-6	19139	22721	26309	29931	33513	36172	39082	42020	44943	47888	3018
BENIN	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BERMUDA ISLANDS	8-9	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BISSAU-GUINEA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BOLIVIA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BOSNIA AND HERCEGOVINA	6-7	19139	22721	26309	29931	33513	36172	39082	42020	44943	47888	3018
BOTSWANA	4-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BRAZIL	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BRIT VIRGIN ISLANDS	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
BRUNEI	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BULGARIA	3-5	10327	13133	15640	18344	20867	23041	25191	27338	29491	31622	2156
BURKINA FASO	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
BURUNDI	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
CHILE	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
CYPRUS	3-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
COCOS KEELING ISLANDS	9-10	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
COMORE-ISLANDS	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
CONGOI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374

COOK ISLANDS	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
COSTA RICA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
	Transit time (days)	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
CHAD	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
CSÁTORNA-SZIGETEK	3-4	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
CZECH REPUBLIC	2-3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
DENMARK	2-3	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
SOUTH-AFRICA	3-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
SOUTH-KOREA	4-6	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
DOMINICA	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
DOMINICAN REPUBLIC	4-5	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
JIBUTI	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ECUADOR	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
EGYENLÍTŐI-GUINEA		28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
UNITED ARAB EMIRATES	3-4	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
EGYPT	3-6	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
EL SALVADOR	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
IVORY COAST	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ERITREA	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NORTHERN IRELAND	2-3	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
NORTHERN MARIANA ISLANDS	8-9	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
ESTONIA	3-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
ETHIOPIA	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
FERÖER-ISLANDS	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
FIJI	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
FINLAND	2-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
FRENCH POLYNESIA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
FRENCH GUYANA	5-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
FRANCE	2-3	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
PHILIPPINES	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
GABON	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GAMBIA	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GHANA	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GIBRALTAR	4-5	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
GREECE	2-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
GRENADA	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GRÖNLAND	7-8	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
GRÚZIA	4-6	19139	22721	26309	29931	33513	36172	39082	42020	44943	47888	3018
GUADELOUPE-ISLANDS	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GUAM	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GUATEMALA	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
GUERNSEY	6-7	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
GUINEA	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
GUYANA	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
HAITI	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
DUTCH ANTILLES	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374

NETHERLAND	2-3	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
HONDURAS	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
HONG KONG	3-4	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
		0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
CROATIA	3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
INDIA	4-7	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
INDONESIA	4-7	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
IRELAND	2-3	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
ICELAND	3-5	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
IZRAEL	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
JAMAICA	7-8	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
JAPAN	4-6	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
JERSEY-ISLANDS	3-4	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
JORDAN	3-5	25940	28970	33455	37943	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
CAYMAN ISLANDS	5-6	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
KAMBODJA	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
KAMERUN	5-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
CANADA	3-6	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
CANARY-ISLANDS	4-5	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
KATAR	3-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
EAST-TIMOR	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
KENYA	3-4	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
CHINA	4-7	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
KIRGIZISZTÁN	6-8	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
KIRIBATI	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
KOLUMBIA	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
KOSOVO	3-4	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
KUVAIT	3-4	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
LAOS	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
POLAND	2-3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
LESOTHO	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
LATVIA	3-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
LIBANON	4-6	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
LIBERIA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
LIECHTENSTEIN	3-4	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
LITHUANIA	3-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
LUXEMBOURG	2-3	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
MACEDONIA	4-5	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
MADAGASCAR	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MACAO	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
MALAYSIA	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
MALAWI	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MALDIWES	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MALI	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MALTA	3-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526



MAN-ISLAND	4-5	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
MAROCCO	3-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MARTINIQUE	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MAURITANIA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
		0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
MAURITIUS	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MAYOTTE SZIGET	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
MEXIKÓ	4-7	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
MOLDÁVIA	5-6	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
MONACO	3-4	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
MONTENEGRÓ	5-6	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
MONTSERRAT	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
MOZAMBIK	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NAMÍBIA	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NAURU	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NÉMETORSZÁG	2-3	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
NEPÁL	5-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NICARAGUA	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
NIGER	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NIGÉRIA	4-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NORFOLK SZIGETEK	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NORVÉGIA	2-4	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
OLASZORSZÁG	2-4	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
OMÁN	3-5	24301	28736	33184	37635	42091	46643	49357	53075	56777	60482	3727
OROSZORSZÁG	4-7	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
ÖRMÉNYORSZÁG	4-5	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
PAKISZTÁN	4-7	24301	28736	33184	37635	42091	46643	49357	53075	56777	60482	3727
PALAU	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
PANAMA	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
PÁPUA ÚJ-GUINEA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
PARAGUAY	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
PERU	6-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
PORTUGÁLIA	2-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
PUERTO RICO	7-8	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
RÉUNION-SZIGET	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ROMÁNIA	2-3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
RUANDA	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SALAMON-SZIGETEK	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SAN MARINO	3-4	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
SEYCHELLE-SZIGETEK	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SIERRA LEONE	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SKÓCIA	3-4	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
SPANYOLORSZÁG	2-4	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
SRI LANKA	4-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ST KITTS & NEVIS	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ST LUCIA	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374

ST VINCENT & GRENADINE	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SURINAME	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SVÁJC	2-3	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
SVÉDORSZÁG	2-4	11605	14701	17568	20417	23279	25764	28281	30785	33279	35790	2526
SZAMOA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
		0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
SAUDI-ARABIA	3-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
SENEGAL	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SERBIA	5-6	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
SINGAPORE	3-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
SLOVAKIA	2-3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
SLOVENIA	3	10210	12659	14978	17266	19564	20999	22441	23858	25305	26725	2402
SOMAL		28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SUDAN	4-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
SWAZILAND	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TAJVAN	4-6	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
TANZANIA	3-4	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
THAILAND	4-5	24301	28736	33184	37635	42091	45643	49357	53075	56777	60482	3727
TOGO	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TONGA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TURKEY	2-6	18030	21582	25087	28613	32149	35429	38457	41509	44537	47574	3111
TRINIDAD & TOBAGO	5-6	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TUNIZ	5-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TURKS- & CAICOS-ISLANDS	6-7	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
TUVALU	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
UGANDA	3-4	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NEW-CALEDONIA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
NEW-ZEALAND	5-7	24717	29568	34431	39304	44176	48143	52274	56410	60525	64655	4158
UKRAIN	4-6	17698	21295	24581	27877	31151	33877	36689	39439	42205	44953	2803
URUGUAY	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
VANUATU	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
VATICAN	2-3	10749	13691	16299	18899	21511	23639	25786	27905	30045	32183	2156
VENEZUELA	5-7	27116	31783	36436	41078	45738	50373	54550	58705	62860	67015	4189
VIETNAM	5-7	24717	29568	34431	39304	44176	48143	52274	56410	60525	64655	4158
WALES	3-4	17679	20759	23507	26248	28995	31262	33550	35805	38084	40366	2310
WALLIS AND FUTUNA	8-9	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ZAMBIA	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
ZIMBABWE	4-5	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374
REPUBLIC OF CAPE VERDE	7-8	28656	33889	39076	44306	49502	53814	58126	62462	66790	71105	4374

### **Other terms and conditions for DPD Air Classic - Worldwide Air service fees**

The **DPD Air Classic - Worldwide Air service prices** are per Consignment. The fees of the **DPD Air Classic - Worldwide Air service** include the cost of export customs clearance up to a value of EUR 1,000 (above EUR 1,000 the cost of export customs clearance is HUF 6,500 + VAT), but exclude VAT, fuel surcharge, PEAK surcharge, import customs clearance costs, as well as customs and VAT charges in the country of destination.

The fuel surcharge for our **DPD Air Classic - Worldwide Air** service is 18%.

The above transit times are indicative. For remote areas, +3-5 days in addition to the above days. Remote areas: means less populated or inaccessible addresses far from major settlements. For matters not covered by this Annex, the provisions of the DPD International GTC shall prevail.

The above transit times are indicative and are only valid if the Consignment arrives at DPD's Budapest headquarters by 14:00. Otherwise, + 1 day should be calculated.

Issues not regulated in this Annex shall be governed by the provisions of the DPD International GCTC.

#### **DPD HUNGARY Kft.**

Effective from: 01.01.2024

Date of notification of the change in the tariffs: 15.12.2023

**DPD Domestic GCTC**  
**Appendix 6**  
**Tariffs of DPD's value-added ancillary services:**

**In addition to the basic fees for Consignments, DPD is entitled to the following fees (1-3) for special service orders. Prices are net prices and do not include current VAT!**

DPD's service fees do not include the costs related to the transfer in the case of cash on delivery (e.g. transaction fee), they are borne by the Customer.

**Collection Request – Parcel collection request export service:**

Fee: DPD Classic + 2 EUR

**2. Predict international**

Free.

**3. International COD - cash on delivery:**

DPD handles international COD consignments to the following countries:

- Romania
- Slovakia
- Czech Republic
- Croatia
- Slovenia
- Bulgaria

In the case of cash on delivery consignments, the service is subject to the condition of having a bank account in the country and currency of the country.

**International COD service fee:**

International COD	DPD handles international COD parcels as well.	
COUNTRY	AMOUNT OF COD	COD FEE
Slovakia	1-100 EUR	0,65 EUR
	100,1-500 EUR	0,65 EUR
	500,1-1000 EUR	0,7 EUR
	1000,1-2500 EUR	1,0 EUR
Romania	1-500 RON	0,65 EUR
	501-1000 RON	0,65 EUR
	1001-2500 RON	0,7 EUR
	2501-10000 RON	1,0 EUR
Czech Republic	1-5000 CZK	0,65 EUR
	5001-10000 CZK	0,65 EUR
	10001-20000 CZK	0,7 EUR
	20001-50000 CZK	1,0 EUR
Slovenia	1-250 EUR	0,65 EUR
	250,1-500 EUR	0,65 EUR
	500,1-1000 EUR	0,7 EUR
	1000,1-2500 EUR	1,0 EUR
Croatia	1-100 EUR	0,65 EUR
	100,1-250 EUR	0,65 EUR
	250,1-500 EUR	0,65 EUR
	500,1-1000 EUR	0,7 EUR
	1000,1-2500 EUR	1,0 EUR
Bulgaria	1-250 EUR	0,65 EUR
	250,1-500 EUR	0,65 EUR
	500,1-1000 EUR	0,7 EUR
	1000,1-2500 EUR	1,0 EUR
<b>Card payment</b>	<b>COD fee + 1% of the COD amount</b>	

Maximum cash on delivery amount per destination country for export parcels:

- Slovakia: EUR 3320 in case of home delivery, 1000 in case of Parcelpoint
- Romania: RON 1000/parcel in case of cash for companies, 5000 in case of cash for individuals  
RON 5000/parcel in case of card payment for companies, 10000 in case of card payment for individuals

- Czech Republic: CZK 50000 in case of cash, 200000 in case of card payment
- Croatia: EUR 2,500/parcel
- Slovenia: EUR 2,500/parcel
- Bulgaria: 9999.99 BGN/parcel

To use our international cash on delivery service, you need to sign an additional contract and use the Weblabel program. The fees of the international COD service are net fee. For charges for international COD services, the value of VAT is invoiced when required by tax law.

DPD's service fees do not include the costs related to the transfer in the case of cash on delivery (e.g. transaction fee), they are borne by the Customer.

Issues not regulated in this Annex shall be governed by the provisions of the DPD International GCTC.

**DPD HUNGARY Kft.**

Effective from: 01.1.2024

Date of notification of the change in the tariffs: 15.12.2023



Küldemény - Rendelési - Szám  
Forwarding-Order Number

**1640** 0001685445 H

DPD Hungária Kft  
Dapot 1640  
Késmark u. 14  
1158 Budapest  
Tel: +36-1-501-6204  
Fax: +36-1-501-6214



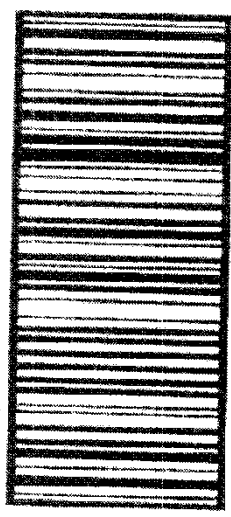
1640 0001685445 H



1640 0001685445 H



DPD is not responsible for the C.O.D. amount reported in writing, as DPD is not a bank or a financial institution.



1640

A küldemény felismerhető sérülés jeleitől mentesen kell a DPD ügyfélszolgálat felé az átvételezt követő 7 napon belül.

Címzett  
Consignee

A küldemény tartalma  
Contents consists of

Ügyfélkód  
Customer No

Csomag  
Parcels

Feladó  
Sender

Súly (kg)  
Weight

Dátum/Date



Küldemény - Rendelési - Szám  
Forwarding-Order Number

**1654** 4800039723 2

DPD Hungária Kft  
Dapot 1654  
Késmark u. 14  
1158 Budapest  
Tel: +36-1-501-6204  
Fax: +36-1-501-6214



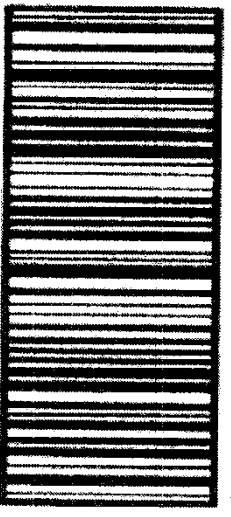
1654 4800039723 2



1654 4800039723 2



DPD is not responsible for the amount in value to be reported in writing, as DPD is not a bank or a financial institution. The amount is provided based on Standard terms and conditions and final invoice contact.



1654

A küldemény felismerhető sérülés jeleitől mentesen kell a DPD ügyfélszolgálat felé az átvételezt követő 7 napon belül.

Címzett  
Consignee

Telefon:  
Telephone:

Fax:  
Fax:

A küldemény tartalma  
Contents consists of

Készpénz  
Cash

Csomag  
Parcels



Ügyfélkód  
Customer No

Feladó  
Sender

Súly (kg)  
Weight

Dátum/Date

A külsőleg fel nem ismerhető károkat a DPD-nek a kiszállítás követő 3 napon belül írásban kell jelenteni  
Notification on damage which is not recognisable from the outside has to be submitted to DPD within 3 days in writing

Teszt Kft. Késmárk u. 14. HU-1158 Budapest		Referencia:	DPD Hungaria Kft Késmárk u. 14 HU-1158 Budapest Tel: +36-1-501-62 04 Fax: +36-1-501-62 14 Feladó / Sender DPD Hungaria Kft. (Sales) Késmárk u. 14, HU-1158 Budapest	
Elérhetőség: Teszt Kft. Telefonszám +36 1 501 6200 Infó: Küldemény:	Csomagok <b>1 of 1</b> Súly <b>0 kg</b>			

**1640** 7404 1549 42 s

Track

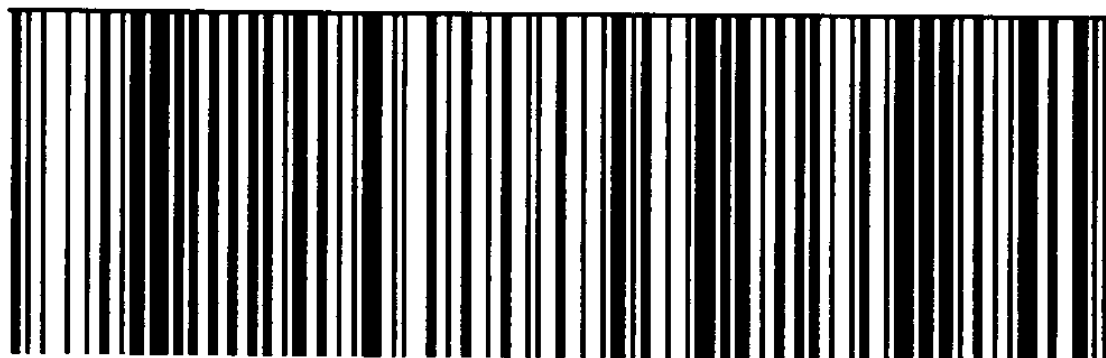
D  
Service

**HU-DPD-1640**

101 - HU - 1158

**012**

21\10\16 11:10 Version: 16090502 DPD Weblabel



0001 158 1640 7404 1549 42 101 348 E